叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 爱丽丝不幸的职业(alice's Blighted Profession) 000001

2. 爱丽丝不幸的职业(alice's Blighted Profession) 000002

3. 爱丽丝不幸的职业(alice's Blighted Profession) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爱丽丝不幸的职业(Alice's blighted profession)

['ælɪsɪz]	['blaɪtɪd]	[prə'feʃn]
ALICE'S	**BLIGHTED**	**PROFESSION**
爱丽丝的	秕	职业

爱丽丝不幸的职业

[ə; eɪ]	[sketʃ]	[fɔ:(r); fə(r)]	[g'ɜ:lz]
A	**Sketch**	**for**	**Girls**
一个	草图	为了	女孩们

女孩素描

[baɪ]
By
经过

经过

['helən]	[si:]	.	['klɪfəd]
HELEN	**C**	**.**	**CLIFFORD**
海伦	C	.	克利福德

海伦·C·克利福德

['kɒpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]
Copyright	**,**	**1919**	**,**	**By**
版权	,	-	,	经过

版权所有，1919 年，作者

[fɪts'dʒerəld]	['pʌblɪʃɪŋ]	[ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n]
FITZGERALD	**PUBLISHING**	**CORPORATION**
菲茨杰拉德	出版	公司

菲茨杰拉德出版公司

[fɪts'dʒerəld]	['pʌblɪʃɪŋ]	[ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n]
FITZGERALD	**PUBLISHING**	**CORPORATION**
菲茨杰拉德	出版	公司

菲茨杰拉德出版公司

[sək'sesə(r)]	[tu:; tə]
SUCCESSOR	**TO**
接班人	到

继任者

[dɪk]	&	[fɪts'dʒerəld]
DICK	**&**	**FITZGERALD**
迪克	&	菲茨杰拉德

迪克和菲茨杰拉德

-	['vi:zi]	[stri:t]	[nju:]	[jɔ:k]	['sɪti]	,	[en]	.	[waɪ]	.
18	**Vesey**	**Street**	**New**	**York**	**City**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
-	维西	街道	新的	约克	城市	,	N	.	是	.

纽约州纽约市维西街18号

['kærəktəz]
CHARACTERS
人物

人物

['ælɪs] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['lɔɪə(r)]
Alice A young lawyer
爱丽丝 一个 年轻的 律师

爱丽丝，一位年轻的律师

[daɪ'ænə][ə; eɪ] ['fæʃnəbli] [drest] [sə'saɪəti]['wʊmən]
Diana A fashionably dressed society woman
戴安娜 一个 时尚地 穿着 社会 女士

戴安娜是一位衣着时髦的社交名媛

[bel] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['tʃærəti] ['wɜːkə(r)]
Bell A nervous charity worker
钟 一个 紧张的 慈善机构 工人

贝尔，一位紧张的慈善工作者

[mɪs] - [ə; eɪ] ['nɜːvəs] [stə'nɒgrəfə(r)]
Miss Johnickstoner A nervous stenographer
错过 - 一个 紧张的 速记员

约翰尼克斯通小姐，一位紧张的速记员

[mɪs] -
Miss Chickenfencer
错过 -

鸡剑小姐

[ə; eɪ] [vɪ'veɪʃəs] [stə'nɒgrəfə(r)]
A vivacious stenographer
一个 活泼 速记员

一位活泼的速记员

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)][ə; eɪ] ['hɔːti] [sə'saɪəti]['wʊmən]
Mrs . Baxter A haughty society woman
太太 . 巴克斯特 一个 傲慢 社会 女士

巴克斯特夫人，一位傲慢的社交名媛

[mɪs] ['wɜːkə(r)][ə; eɪ] ['preəf(ə)l] [sæl'veɪʃ(ə)n] - ['ɑːmi] ['læsi]
Miss Worker A prayerful salvation - army lassie
错过 工人 一个 虔诚的 救恩 - 军队 恋人

沃克小姐，一位虔诚的救世军少女

['meəri][æn; ən] [ɪk'saɪtəbl] [ˌsʌfrə'dʒet]
Mary An excitable suffragette
玛丽 一个 易激动的 妇女参政论者

玛丽，一个易激动的妇女参政论者

[taɪm] . — [tuː; tə] - [deɪ] .
Time . — To - day .
时间 . — 到 - 天 .

时间——今天。

[ləʊ'kæləti] . — [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Locality . — New York City .
地点 . — 新的 约克 城市 .

地点：纽约市。

[taɪm] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] . — - ['mɪnɪts] .
Time of Playing . — 50 minutes .
时间 的 玩耍 . — - 分钟 .

游戏时间——50分钟。

['kɜːt(ə)n] [ɪz] [drɒpt] [bɪ'twiːn] [siːn] [ai][ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt]
Curtain is dropped between Scene I and II for a few minutes to denote
窗帘 是 掉落 之间 场景 我 和 二 为了 一个 很少 分钟 到 表示
[læps] [ɒv; əv] [taɪm] .
lapse of time .
失效 的 时间 .

第一幕和第二幕之间会落下幕布几分钟，以表示时间的流逝。

['kɒstjuːmz]
COSTUMES
服装

服装

[ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][pɔː'trei, pəu-] .
Appropriate to the character portrayed .
合适的 到 这 特点 描绘 .

与所扮演的角色相符。

['ælɪsɪz] ['blaɪtɪd] [prə'feʃn]
Alice's Blighted Profession
爱丽丝的 秕 职业

爱丽丝的悲惨职业

[siːn] . — [ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['bɪznəs] ['ɒfɪs] .
Scene . — A modern business office .
场景 . — 一个 现代的 商业 办公室 .

场景——一间现代化的商务办公室。

['sentə(r)][dɔː(r)] , [desk] [ɪn]['sentə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['lɛtəz] ; [fɔː(r)] ['ɒfɪs] [tʃeəz] ,
Center door , desk in center covered with paper and letters ; four office chairs ,
中心 门 , 桌子 在 中心 涵盖 和 纸 和 信件 ; 四 办公室 椅子 ,

中央的门，中央的桌子上堆满了纸张和信件；四把办公椅，

['telɪfəʊn] , [rʌg] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l] .
telephone , rug , etc . , as may be available .
电话 , 小地毯 , ETC . , 作为 可能 是 可用的 .

电话、地毯等，如有提供。

[dɪ'skʌvəd] :
DISCOVERED :
发现 :

已发现：

['ælɪs] ['siːtɪd] [æt; ət] [desk] .
Alice seated at desk .
爱丽丝 坐着 在 桌子 .

爱丽丝坐在书桌前。

['entə(r)] , [siː] . [diː] . , [daɪ'ænə] .
ENTER , c . d . , Diana .
进入 , c . d . , 戴安娜 .

输入，cd，戴安娜。

[daɪ'ænə] .
Diana .
戴安娜 .

戴安娜。

[wel] , ['ælɪs] [bəːn] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['biːɪŋ] [ˌɪn'dɔːz] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] ?
Well , Alice Berning , what do you mean by being indoors on such a beautiful day ?
出色地 , 爱丽丝 伯宁 , 什么 做 你 意思是 经过 存在 室内 在 这样的 一个 美丽的 天 ?

艾丽丝·伯宁，你说的在这么美好的日子里待在室内是什么意思呢?

[kʌm] , [pʊt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ræps] , [maɪ] [məˈʃiːn] [ɪz] — —
Come , put on your wraps , my machine is — —
来 , 放 在 你的 卷饼 , 我的 机器 是 — —

来，穿上你的绷带，我的机器——

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[daɪˈænə] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['regjələ(r)] [stiːm] ['endʒɪn] .
Diana , you are a regular steam engine .
戴安娜 , 你 是 一个 常规的 蒸汽 引擎 .

戴安娜，你简直就是一台蒸汽机。

[nəʊ] , [aɪ] ['kænɒt] [ək'sept][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][spɪn] .
No , I cannot accept your kind invitation to go for a spin .
不 , 我 不能 接受 你的 种类 邀请 到 去 为了 一个 旋转 .

不，我无法接受您好意的兜风邀请。

[daɪˈænə] .
Diana .
戴安娜 .

戴安娜。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ?
Do you know what brought me here to - day ?
做 你 知道 什么 带来 我 这里 到 - 天 ?

你知道我今天为什么会来这里吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ˌjuː 'es][ɒn]['aʊə(r)][tʊə(r)] [θruː] [ðə; ði] [nɔːθ]
It was to ask you to accompany us on our tour through the north
[nekst] [wiːk] .
next week .
下一个 星期 .

目的是邀请你下周和我们一起去北方旅行。

([sɪts][ɒn][ɑːm][ɒv; əv]['ælɪsɪz] [tʃeə(r)])
(Sits on arm of Alice's chair)
(坐 在 手臂 的 爱丽丝的 椅子)

（坐在爱丽丝的椅子扶手上）

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dɪə(r)] .
There's a dear .
有 一个 亲爱的 .

那里有一只鹿。

[seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] .
Say you will come .
说 你 将要 来 .

请答应我会来。

[waɪ] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [dʒæk]
Why , you cannot imagine how disappointed Jack
为什么 , 你 不能 想象 如何 失望的 杰克

你无法想象杰克有多失望。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] , [nɒt] ['menʃnɪŋ] [ɔːl]['aʊə(r)]['ʌðə(r)] [gests] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] .
and I will be , not mentioning all our other guests , if you refuse .
和 我 将要 是 , 不是 提及 全部 我们的 其他 客人 , 如果 你 拒绝 .

如果你拒绝，我不仅会责怪你，还会责怪我们其他的客人。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

['riːəli] , [daɪ'ænə] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
Really , **Diana** , **I** **am** **very** **sorry** **to** **have** **to** **refuse** .
真的 , 戴安娜 , 我 是 非常 对不起 到 有 到 拒绝 .

戴安娜，真的，我很抱歉不得不拒绝你。

[bʌt; bət][ai] ['sɪmpli] ['kænɒt] [gəʊ] .
But **I** **simply** **cannot** **go** .
但 我 简单地 不能 去 .

但我实在去不了。

[waɪ] , [lʊk] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][maɪ'self][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Why , **look** **at** **all** **this** **correspondence** **and** **no** **one** **but** **myself** **to** **answer** **it** .
为什么 , 看 在 全部 这 一致 和 不 一 但 我 到 回答 它 .

为什么呢？你看，这么多信件，却只有我一个人回复。

[daɪ'ænə] .
Diana .
戴安娜 .

戴安娜。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [stə'nɒgrəfə(r)] ?
Why **don't** **you** **get** **a** **stenographer** **?**
为什么 不 你 得到 一个 速记员 ?

为什么不雇佣一个速记员呢?

[waɪ] [nɒt] ['ædvətaɪz] ?
Why **not** **advertise** **?**
为什么 不是 广告 ?

为什么不做广告呢?

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[əʊ] , [aɪv] [dʌn] [ðæt] — [ai] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stə'nɒgrəfə(r)] , [ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ]
Oh , **I've** **done** **that** **—** **I** **advertised** **for** **a** **stenographer** , **and** , **would** **you**
哦 , 我已经 完毕 那 — 我 广告 为了 一个 速记员 , 和 , 会 你
[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
believe **it** ,
相信 它 ,

哦，我做过——我登广告招聘速记员，你相信吗?

[wen] [ai] [keɪm] [daʊn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] ['twenti] - [faɪv] ['æplɪkənts]
when **I** **came** **down** **this** **morning** **there** **were** **at** **least** **twenty** **-** **five** **applicants**
什么时候 我 来了 向下 这 早晨 那里 是 在 至少 二十 - 五 申请人
[ˌaʊt'saɪd][maɪ][dɔː(r)] ['klæmə] [tuː; tə][get][ɪn] .
outside **my** **door** **clamoring** **to** **get** **in** .
外部 我的 门 喧闹 到 得到 在 .

今天早上我下来的时候，至少有二十五个应聘者在我门外吵着要进来。

[daɪ'ænə] .
Diana .
戴安娜 .

戴安娜。

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
And how did you get rid of them ?
和 如何 做过 你 得到 摆脱 的 他们 ?

你是怎么摆脱它们的?

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[aɪ] ['ɪntəvjuːd] [iːtʃ] [wʌn] ['seprətli] , [bʌt; bət] [faʊnd] [nɒt][wʌn]['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə][duː; də][maɪ] [wɜːk] .
I interviewed each one separately , but found not one qualified to do my work .
我 接受采访 每个 一 分别地 , 但 成立 不是 一 合格的 到 做 我的 工作 .

我分别面试了他们每个人，但没有找到一个能胜任我工作的。

[aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ɪf] [aɪ][ɪn'kaʊntə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['æplɪkənt] [laɪk] ['eni] [ɒv; əv][maɪ][lɑːst][wʌnz][aɪ][ʃæl; ʃəl]
I verily believe if I encounter another applicant like any of my last ones I shall
我 确实 相信 如果 我 遇到 其他 申请人 喜欢 任何 的 我的 最后的 一个 我 将
[kləʊz] [ʌp] [ʃɒp] [ænd; ənd] ['beri] [maɪ'self][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .
close up shop and bury myself in the woods .
关闭 向上 店铺 和 埋葬 我 在 这 树林 .

我真心相信，如果我再遇到像我之前那些应聘者一样的人，我就会关门大吉，隐居山林。

([wəʊ] - [bɪ'gɒn] [lʊk])
(Woe - begone look)
(悲哀 - 走开 看)

(一脸悲惨表情)

[daɪ'ænə] (['fɪŋgərɪŋ] [kɑːdz][ænd; ənd]['peɪpəz][ɒn][desk]) .
Diana (fingering cards and papers on desk) .
戴安娜 (指法 牌 和 文件 在 桌子) .

戴安娜（用手指在桌上摆弄卡片和纸张）。

['ælɪs] [mə'riː] ['dʒeŋkɪnz] [bəːn] , [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
Alice Marie Jenkins Berning , what does this mean ?
爱丽丝 玛丽 詹金斯 伯宁 , 什么 做 这 意思是 ?

Alice Marie Jenkins Berning，这是什么意思?

[waɪ] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ðiːz] [səʊ] - [kɔːld] ['lɛtəz] [bʌt; bət] ['miːnɪŋləs] [wɜːdz] .
Why there isn't anything on these so - called letters but meaningless words .
为什么 那里 不是 任何事物 在 这些 所以 - 称为 信件 但 无意义的 字 .

为什么这些所谓的信件上除了毫无意义的文字之外什么也没有?

[sɪns] [wen] [dɪd]['mɪsɪz] . [smɪθ] , ['mɪsɪz] . - ,
Since when did Mrs . Smith , Mrs . Courld ,
自从 什么时候 做过 太太 . 史密斯 , 太太 . - ,

史密斯夫人、库尔德夫人，从什么时候开始.....

['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['ʌðə(r)][sə'saɪəti] ['feɪvərɪts] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)]['klaɪənts] ?
Mr . Montemout and all these other society favorites become your clients ?
先生 . - 和 全部 这些 其他 社会 收藏夹 变得 你的 客户 ?

蒙特穆特先生以及其他这些社会名流都成了你的客户?

[ɑː] - [ɑː] — [ðə; ðɪ][plɒt] ['θɪkən] — [səʊ] [dɪk] [hæz; həz] [biːn] [kən'sʌltɪŋ] [juː; jʊ] , [tuː] ?
Ah - ah — the plot thickens — so Dick has been consulting you , too ?
啊 - 啊 — 这 阴谋 增厚 — 所以 迪克 有 到过 咨询 你 , 也 ?

啊哈——事情变得越来越复杂了——原来迪克也向你咨询过?

[aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [suː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
I suppose he wishes to sue for a separation or something like that .
我 认为 他 愿望 到 起诉 为了 一个 分离 或者 某物 喜欢 那 .

我猜他是想提起分居诉讼之类的。

([kraɪz] ['waɪldlɪ])
(Cries wildly)
(哭泣 疯狂地)

（放声痛哭）

[əʊ] [dɪə(r)] , [əʊ] [dɪə(r)] !
Oh dear , oh dear !
哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 !

哦，天哪，哦，天哪！

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[daɪ'ænə] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [stɒp] [ðæt] ['nɒns(ə)ns] [juː; jʊ] [wɪl] [spɔɪl] [maɪ] ['præktɪs] .
Diana , if you do not stop that nonsense you will spoil my practice .
戴安娜 , 如果 你 做 不是 停止 那 废话 你 将要 剧透 我的 实践 .

戴安娜，如果你再不停止这种胡闹行为，你会毁了我的工作。

[wɒt] [wɪl] [maɪ] ['klaɪənts] [θɪŋk] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] ['kæriɪŋ] [ɒn] [səʊ] ?
What will my clients think if they should come in and see you carrying on so ?
什么 将要 我的 客户 思考 如果 他们 应该 来 在 和 看 你 携带 在 所以 ?

如果我的客户进来看到你这样做，他们会怎么想?

[daɪ'ænə] ([sɒbz]) .
Diana (sobs) .
戴安娜 (啜泣) .

戴安娜（啜泣）。

[əʊ] , [bʌt; bət] [maɪ] ['hʌzbənd] ; [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæz; həz] [dɪ'siːvd] [ˌem 'iː] [səʊ] .
Oh , but my husband ; to think he has deceived me so .
哦 , 但 我的 丈夫 ; 到 思考 他 有 受骗 我 所以 .

哦，我的丈夫啊；他竟然这样欺骗了我。

[əʊ] [dɪə(r)] , [əʊ] [dɪə(r)] !
Oh dear , oh dear !
哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 !

哦，天哪，哦，天哪！

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [seɪk] , [stɒp] !
For goodness sake , stop !
为了 善良 清酒 , 停止 !

看在上帝的份上，住手！

[ænd; ənd] [haʊ] [ʌn'lʌki] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːəl] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .
And how unlucky you should find out the real state of affairs .
和 如何 倒霉 你 应该 寻找 出去 这 真实的 状态 的 事务 .

你真倒霉，竟然发现了事情的真相。

[daɪ'ænə] (['braɪtlɪ]) .
Diana (brightly) .
戴安娜 (明亮地) .

戴安娜（神采奕奕地）。

[kʌm] [naʊ] , [əʊn] [ʌp] .
Come now , own up .
来 现在 , 自己的 向上 .

快承认吧。

[juː; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ]['klaɪənt] [sɪns] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] ,

You	haven't	had	a	client	since	you	started	,
你	还没有	有	一个	客户	自从	你	开始	,

你从创业至今还没有客户。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][pri'tens, 'priːt-][səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] ['klaɪənt] [maɪt] [θɪŋk]

and	these	papers	are	only	pretenses	so	that	a	promising	client	might	think
和	这些	文件	是	仅有的	伪装	所以	那	一个	有前途	客户	可能	思考

[juː; jʊ] ['prɒspərəs] .

you	prosperous	.
你	繁荣	.

这些文件只是伪装，目的是让有潜力的客户认为你很成功。

['ælɪs] ([saɪz]) .

Alice	(	sighs	)	.
爱丽丝	(	叹息	)	.

爱丽丝（叹了口气）。

[wel] , [ai] [maɪt] [æz; əz] [wel] [əʊn] [ʌp] .

Well	,	I	might	as	well	own	up	.
出色地	,	我	可能	作为	出色地	自己的	向上	.

好吧，我还是承认吧。

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][hæd; həd][bæd] [lʌk] ; [bʌt; bət] , ['nevə(r)][maɪnd] , [maɪ] [lʌk] [wɪl] [tʃeɪndʒ] .

I	certainly	have	had	bad	luck	;	but	,	never	mind	,	my	luck	will	change	.
我	当然	有	有	坏的	运气	;	但	,	绝不	头脑	,	我的	运气	将要	改变	.

我的运气确实很差；但是，没关系，我的运气总会改变的。

[daɪ'ænə] .

Diana	.
戴安娜	.

戴安娜。

[ɑː] , ['dɪəri] , [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [lɜːn] [jɔː(r); jə(r)]['les(ə)n] ?

Ah	,	dearie	,	when	will	you	learn	your	lesson	?
啊	,	亲爱的	,	什么时候	将要	你	学习	你的	课	?

哎呀，亲爱的，你什么时候才能吸取教训呢?

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [ment] [tuː; tə]['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['wʌri] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] — —

You	were	never	meant	to	battle	and	worry	like	this	,	and	—	—
你	是	绝不	意思是	到	战斗	和	担心	喜欢	这	,	和	—	—

你原本不该承受这样的战斗和忧虑，而且——

['ælɪs] .

Alice	.
爱丽丝	.

爱丽丝。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] — —

I	am	not	—	—
我	是	不是	—	—

我不是——

[daɪ'ænə] (['pleɪsɪz][hænd]['əʊvə(r)] ['ælɪsɪz] [maʊθ]) .

Diana	(	places	hand	over	Alice's	mouth	)	.
戴安娜	(	地方	手	超过	爱丽丝的	嘴	)	.

戴安娜（用手捂住爱丽丝的嘴）。

[naʊ] [ðeə(r)] , [pliːz] [duː; də][nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] .

Now	there	,	please	do	not	interrupt	me	.
现在	那里	,	请	做	不是	打断	我	.

好了，请不要打断我。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wʌrɪɪŋ] ; [waɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['taɪni] ['rɪŋklz] ['fɔːmɪŋ] [ə'krɒs]
Of course you are worrying ; why there are tiny wrinkles forming across
的 课程 你 是 令人担忧 ; 为什么 那里 是 微小的 皱纹 成型 穿过
[jɔː(r); jə(r)] [braʊ] ,
your brow ,
你的 眉头 ,

你当然会担心，为什么眉间会慢慢出现细纹。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði]
and before you know it your mouth will become a straight line and the
和 前 你 知道 它 你的 嘴 将要 变得 一个 直的 线 和 这
['spɑːk(ə)l] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] [aɪz] .
sparkle will disappear from your dear eyes .
火花 将要 消失 从 你的 亲爱的 眼睛 .

不知不觉中，你的嘴角就会变成一条直线，你眼中的光芒也会消失。

[naʊ] [kʌm] — [gɪv] [ʌp] [ðɪs] ['sɪli] [fæd] .
Now come — give up this silly fad .
现在 来 — 给 向上 这 愚蠢的 时尚 .

好了，别再追赶这愚蠢的潮流了。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[kænt] .
Can't .
不能 .

不能。

[wen] [aɪ] ['stɑːtɪd] [ðɪs] , ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ɪ'speʃəli] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [tɒm] ,
When I started this , everyone was against me , especially father and Tom ,
什么时候 我 开始 这 , 每个人 曾是 反对 我 , 尤其 父亲 和 汤姆 ,

我刚开始做这件事的时候，所有人都反对我，尤其是我父亲和汤姆。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪv] ['stɑːtɪd] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] .
and now that I've started I shall continue .
和 现在 那 我已经 开始 我 将 继续 .

既然已经开始，我就会继续下去。

[bʌt; bət] [haʊ] [aɪ][duː; də] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɒfɪs]
But how I do wish for better business , and also for an office
但 如何 我 做 希望 为了 更好的 商业 , 和 还 为了 一个 办公室
[ə'sɪstənt] .
assistant .
助手 .

但我多么希望生意能更好，也多么希望有个办公室助理啊。

[daɪ'ænə] .
Diana .
戴安娜 .

戴安娜。

[wel] , ([wɔːks] [tə'wɔːd] [siː] . [diː] .)
Well , (Walks toward c . d .)
出色地 , (散步 朝向 c . d .)

嗯，（走向光盘）

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [deɪt] [wɪð] [ðə; ði]['dresmeɪkə(r)] .
I've got a date with the dressmaker .
我已经 得到 一个 日期 和 这 裁缝 .

我和裁缝约好了。

[aɪm] ['sɒri] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɜːm][ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] .
I'm sorry you are so firm about this thing .
我是 对不起 你 是 所以 公司 关于 这 事物 .

很抱歉你在这件事上如此坚决。

[wel] , [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .
Well , good - bye and good luck .
出色地 , 好的 - 再见 和 好的 运气 .

好了，再见，祝你好运。

[['eksɪt][siː] . [diː] .
[EXIT c . d .
[出口 c . d .

[退出 cd

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , ([ˌriːə'reɪndʒ] ['peɪpəz]) [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]
Well , it could not be avoided , (Rearranges papers) but I will not give it up
出色地 , 它 可以 不是 是 避免 , (重新排列 文件) 但 我 将要 不是 给 它 向上
.
:
.

唉，这是无法避免的，（整理文件）但我不会放弃。

[waɪ] , [aɪm] [stˈeɪʃənd] [hɪə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['klaɪənt] [jet] .
Why , I'm stationed here a month and not a client yet .
为什么 , 我是 驻 这里 一个 月 和 不是 一个 客户 然而 .

为什么？我在这里驻扎一个月了，竟然还不是个客户。

(['lisən]) [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðɪs] ['ɒfɪs] .
(Listens) I do believe someone is coming toward this office .
(听着) 我 做 相信 某人 是 未来 朝向 这 办公室 .

（倾听）我相信有人正朝这间办公室走来。

[aɪ][mʌst; məst][pʊt][ɒn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [eə(r)] .
I must put on a business air .
我 必须 放 在 一个 商业 空气 .

我必须表现得像个商务人士。

([θruː] ['telɪfəʊn] ; [meɪks] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [rɪŋ])
(Through telephone ; makes sure it does not ring)
(通过 电话 ; 制作 当然 它 做 不是 戒指)

（通过电话；确保电话不会响铃）

[jes] , [aɪ] [nəʊ] — [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] ['bɪznəs] [ɪz][səʊ] [rʌʃt] [naʊ] .
Yes , I know — but you see business is so rushed now .
是的 , 我 知道 — 但 你 看 商业 是 所以 匆忙 现在 .

我知道——但你也知道，现在的商业节奏太快了。

(['entə(r)][siː] . [diː] . [bel])
(ENTER c . d . Bell)
(进入 c . d . 钟)

（输入 cd Bell）

[wel] , [aɪ] [maɪt] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Well , I might consider it .
出色地 , 我 可能 考虑 它 .

嗯，我或许会考虑一下。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [pliːz] .
Just a minute , please .
只是 一个 分钟 , 请 .

请稍等片刻。

([tuː; tə] [bel]) [dʒʌst][biː; bi] ['siːtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [pliːz] .
(To Bell) Just be seated a minute , please .
(到 钟) 只是 是 坐着 一个 分钟 , 请 .

（对贝尔说）请稍等片刻。

([θruː] ['telɪfəʊn])
(Through telephone)
(通过 电话)

（通过电话）

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ai] ['kænɒt] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'ləʊ] $5 , - . . . .
As I was saying , I cannot consider it below $5 , 000 . . . .
作为 我 曾是 说 , 我 不能 考虑 它 以下 $5 , - . . . .

正如我刚才所说，低于5000美元我是绝对不会考虑的……

[wʌts] [ðæt] ? . . .
What's that ? . . .
是什么 那 ? . . .

那是什么?

[aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət][maɪ][əd'vaɪs][ɪz]['ɔːlweɪz] [wɜːθ] [ðæt] . . . .
I'm sorry , but my advice is always worth that . . . .
我是 对不起 , 但 我的 建议 是 总是 值得 那 . . . .

抱歉，但我的建议总是很有价值……

[nəʊ] , [nɒt][ə; eɪ][sent] [les] . . . .
No , not a cent less . . . .
不 , 不是 一个 中心 较少的 . . . .

不，一分钱也不少……

[bel] .
Bell .
钟 .

钟。

[ai][beg][jɔː(r); jə(r)] — —
I beg your — —
我 求 你的 — —

我恳求你的——

['ælɪs] ([weɪvz] [bel] [tuː; tə]['saɪləns] ; [kən'tɪnjuːz] [θruː] ['telɪfəʊn]) .
Alice (waves Bell to silence ; continues through telephone) .
爱丽丝 (波浪 钟 到 沉默 ; 继续 通过 电话) .

爱丽丝（挥手示意贝尔安静；继续通过电话通话）。

[nəʊ] , [ai] ['kænɒt] [speə(r)][taɪm] [naʊ] . . . .
No , I cannot spare time now . . . .
不 , 我 不能 空闲的 时间 现在 . . . .

不，我现在没空……

[jes] , [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . . . .
Yes , come over to - morrow . . . .
是的 , 来 超过 到 - 明天 . . . .

好的，明天过来吧……

[əʊ] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] . . . .
Oh , about this time . . . .
哦 , 关于 这 时间 . . . .

哦，差不多就是这个时候了……

[gʊd] [deɪ] .
Good **day** **.**
好的 天 .

再会。

([raɪts])
(Writes)
(写)

（撰写）

[bel] .
Bell **.**
钟 .

钟。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] — —
But **I** **say** **—** **—**
但 我 说 — —

但我说——

['ælɪs] .
Alice **.**
爱丽丝 .

爱丽丝。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [pliːz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Just **a** **minute** **,** **please** **,** **and** **then** **I'll** **attend** **to** **you** **.**
只是 一个 分钟 , 请 , 和 然后 患病的 出席 到 你 .

请稍等片刻，我马上为您服务。

([raɪts] , [blɔt] , [fəʊldz])
(Writes , blots , folds)
(写 , 印迹 , 折叠)

（书写、涂抹、折叠）

[wel] , ['mædəm] , [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
Well **,** **madam** **,** **what** **can** **I** **do** **for** **you** **?**
出色地 , 女士 , 什么 能 我 做 为了 你 ?

夫人，我能为您做些什么?

[bel] .
Bell **.**
钟 .

钟。

[wel] — [aɪ] — [aɪ] — [ʒuː] - [tiː] — [dʒʌst] — —
Well **—** **I** **—** **I** **—** **jus** **-** **t** **—** **just** **—** **—**
出色地 — 我 — 我 — 果汁 - t — 只是 — —

嗯——我——我——只是——只是——

['ælɪs] .
Alice **.**
爱丽丝 .

爱丽丝。

[pliːz] , [maɪ][taɪm][ɪz]['væljuəb(ə)l] .
Please **,** **my** **time** **is** **valuable** **.**
请 , 我的 时间 是 有价值的 .

请耐心等待，我的时间很宝贵。

[bel] .
Bell **.**
钟 .

钟。

[ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] — [ɪf] — [juː; jʊ] [wʊd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði][həʊm][fɔː(r); fə(r)]

I	just	wanted	to	know	if	—	if	—	you	would	contribute	to	the	home	for
我	只是	通缉	到	知道	如果	—	如果	—	你	会	贡献	到	这	家	为了

[dɪs'eɪb(ə)ld] ['ænɪmlz] ?

disabled	animals	?
已禁用	动物	?

我只是想知道您是否愿意为残疾动物收容所捐款?

['ælɪs] ([gɑːsps]) .

Alice	(	gasps	)	.
爱丽丝	(	喘息	)	.

爱丽丝（倒吸一口凉气）。

[nəʊ] , ['mædəm] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['ɪntrəstɪd] — [ɪn] — ['ænɪmlz] .

No	,	madam	,	I	am	not	interested	—	in	—	animals	.
不	,	女士	,	我	是	不是	感兴趣的	—	在	—	动物	.

不，夫人，我对动物不感兴趣。

[gʊd] - [deɪ] .

Good	-	day	.
好的	-	天	.

再会。

(['eksɪt] [bel] , ['nɜːvəsli] , [siː] . [diː] .)

(	EXIT	Bell	,	nervously	,	c	.	d	.	)
(	出口	钟	,	紧张地	,	c	.	d	.	)

（贝尔特紧张地退出，CD）

[wel] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [nɜːv] !

Well	,	of	all	the	nerve	!
出色地	,	的	全部	这	神经	!

真是厚颜无耻!

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['enədʒi] ['weɪstɪd] .

And	all	that	energy	wasted	.
和	全部	那	活力	浪费	.

所有这些能源都浪费掉了。

['entə(r)] [mɪs] - , [siː] . [diː] .

ENTER	Miss	Johnickstoner	,	c	.	d	.
进入	错过	-	,	c	.	d	.

输入约翰尼克斯通小姐，cd

['ælɪs] .

Alice	.
爱丽丝	.

爱丽丝。

[wel] ?

Well	?
出色地	?

出色地?

[mɪs] - .

Miss	Johnickstoner	.
错过	-	.

约翰尼克斯通小姐。

[ai] — [ai] — [keɪm] — [ɪn] — ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əd'vɜːtɪsmənt] .

I	—	I	—	came	—	in	—	answer	to	your	advertisement	.
我	—	我	—	来了	—	在	—	回答	到	你的	广告	.

我——我——是——看到你们的广告才来的。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , [pliːz] .
Take **a** **seat** , **please** .
拿 一个 座位 , 请 .

请坐。

[naʊ] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] .
Now **write** **your** **name** **and** **address** .
现在 写 你的 姓名 和 地址 .

请写下您的姓名和地址。

([mɪs] - [raɪts] [neɪm])
(Miss Johnickstoner writes name)
(错过 - 写 姓名)

（约翰尼克斯通小姐写下名字）

[wel] , [mɪs] - , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['ævərɪdʒ] [spiːd] [ɪn] [stə'nɒgrəfi] ?
Well , Miss Johnickstoner , what is your average speed in stenography ?
出色地 , 错过 - , 什么 是 你的 平均的 速度 在 速记 ?

约翰尼克斯通小姐，请问您的速记平均速度是多少?

[mɪs] [dʒɒn] .
Miss John .
错过 约翰 .

约翰小姐。

[aɪ] — [aɪ] — [doʊnt] — [duː; də] — [nɒt] — [nəʊ] .
I — I — don't — do — not — know .
我 — 我 — 不 — 做 — 不是 — 知道 .

我——我——不知道——不知道。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[wel] , [traɪ] .
Well , try .
出色地 , 尝试 .

好吧，试试看。

([dɪk'teɪts])
(Dictates)
(规定)

（命令）

[dɪə(r)][sɜː(r)] : [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 9th [ɪnst] .
Dear Sir : We are in receipt of your favor of the 9th inst .
亲爱的 先生 : 我们 是 在 收据 的 你的 偏爱 的 这 9th 装置 .

尊敬的先生：我们已收到您9日的来信。

[naʊ] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kleɪm] [ðæt] — — ([mɪs] - [brɪŋz] ['hæŋkətʃɪf]
Now with reference to your claim that — — (Miss Johnickstoner brings handkerchief
现在 和 参考 到 你的 宣称 那 — — (错过 - 带来 手帕
[tuː; tə] [feɪs] ; [sɒbz])
to face ; sobs)
到 脸 ; 啜泣)

现在，关于你所说的——（约翰尼克斯通小姐用手帕捂住脸，啜泣）

[maɪ][dɪə(r)] — [eɪ] — [mɪs] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
My dear — eh — Miss , what is the trouble ?
我的 亲爱的 — 嗯 — 错过 , 什么 是 这 麻烦 ?

亲爱的——呃——小姐，出了什么事?

[mɪs] [dʒɒn] .
Miss John .
错过 约翰 .

约翰小姐。

[aɪ]['dɪd(ə)nt][get][ðə; ði] [wɜːd] ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːt] .
I didn't get the word after receipt .
我 没有 得到 这 单词 后 收据 .

收到货后我没收到通知。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[wiːl; wɪl][traɪ] [ə'gen] .
We'll try again .
出色地 尝试 再次 .

我们再试一次。

['redi] ?
Ready ?
准备好 ?

准备好?

([dɪk'teɪts])
(Dictates)
(规定)

（命令）

[dɪə(r)][sɜː(r)] : [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 9th [ɪnst] .
Dear Sir : We are in receipt of your favor of the 9th inst .
亲爱的 先生 : 我们 是 在 收据 的 你的 偏爱 的 这 9th 装置 .

尊敬的先生：我们已收到您9日的来信。

[naʊ] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] — — ([mɪs] - [stɒps] ; [lʊks] [ʌp][æt; ət] ['ælɪs] ;
Now with reference to your — — (Miss Johnickstoner stops ; looks up at Alice ;
现在 和 参考 到 你的 — — (错过 - 停止 ; 看起来 向上 在 爱丽丝 ;
[sɒbz])
sobs)
啜泣)

现在，关于你的——（约翰尼克斯通小姐停了下来；抬头看着爱丽丝；啜泣着）

[wɒt] [naʊ] ?
What now ?
什么 现在 ?

接下来怎么办?

[mɪs] [dʒɒn] .
Miss John .
错过 约翰 .

约翰小姐。

[maɪ] [pɔɪnt] [brəʊk] .
My point broke .
我的 观点 打破 .

我的论点站不住了。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[hɪrz] [ə'nʌðə(r)] .
Here's **another** .
这里是 其他 .

还有一个。

[wiːl; wil] [kən'tɪnjuː] [naʊ] .
We'll **continue** **now** .
出色地 继续 现在 .

我们继续。

([dɪk'teɪts]) — [kleɪm] [ai] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [drɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]
(**Dictates** **)** **—** **claim** **I** **would** **suggest** **that** **you** **would** **let** **it** **drop** **for** **the** **present**
(规定) — 宣称 我 会 建议 那 你 会 让 它 降低 为了 这 展示
.
:
.

（命令）——我建议你暂时放下这件事。

[juː; jʊ] [nəʊ] — — ([lɒŋ] [weɪl] [frɒm; frəm] [mɪs] -)
You **know** **—** **—** **(** **Long** **wail** **from** **Miss** **Johnickstoner** **)**
你 知道 — — (长的 哀号 从 错过 -)

你知道——（约翰尼克斯通小姐的长哭声）

[naʊ] [ðɪs] — [ɪz] — [tuː] — [bæd] .
Now **this** **—** **is** **—** **too** **—** **bad** **.**
现在 这 — 是 — 也 — 坏的 .

这真是太糟糕了。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] ?
What **is** **it** **this** **time** **?**
什么 是 它 这 时间 ?

这次又是什么事?

[mɪs] [dʒɒn] .
Miss **John** **.**
错过 约翰 .

约翰小姐。

[ai] [doʊnt] ([sɒbz]) [θɪŋk] [ai] [liː] - [keɪ 'iː] [ðɪs] [wɜːk] .
I **don't** **(** **Sobs** **)** **think** **I** **li** **-** **ke** **this** **work** **.**
我 不 (啜泣) 思考 我 李 - ke 这 工作 .

我（抽泣）觉得我不喜欢这份工作。

['ælɪs] .
Alice **.**
爱丽丝 .

爱丽丝。

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[mɪs] [dʒɒn] .
Miss **John** **.**
错过 约翰 .

约翰小姐。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi]['gəʊɪŋ] — [naʊ] — — ['mæmə; mə'mɑː] — [ɪz] ['weɪtɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] —
I **think** **I'll** **be** **going** **—** **now** **—** **—** **Mamma** **—** **is** **waiting** **—** **for** **me** **—**
我 思考 患病的 是 去 — 现在 — — 妈妈 — 是 等待 — 为了 我 —
[ˌaʊt'saɪd] .
outside **.**
外部 .

我想我现在就走——妈妈在外面等我。

[['eksɪt][siː] . [diː] .
[**EXIT** **c** **.** **d** **.**
[出口 c . d .

[退出 cd

['ælɪs] .
Alice **.**
爱丽丝 .

爱丽丝。

[ɑː] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Ah **,** **the** **poor** **little** **darling** **and** **her** **Mamma** **waiting** **for**
啊 , 这 贫穷的 小的 亲爱的 和 她 妈妈 等待 为了
[hɜː(r); hə(r)] .
her **.**
她 .

啊，可怜的小宝贝和她的妈妈正在等她。

[ɜː] !
Ugh **!**
啊 !

啊!

['entə(r)] [mɪs] - , [siː] . [diː] .
ENTER **Miss** **Chickenfencer** **,** **c** **.** **d** **.**
进入 错过 - , c . d .

输入"鸡场小姐"，cd

[mɪs] - .
Miss **Chickenfencer** **.**
错过 - .

鸡剑小姐。

[ai] [bɪ'liːv] [aɪm][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
I **believe** **I'm** **in** **the** **right** **place** **.**
我 相信 我是 在 这 正确的 地方 .

我相信我来对了地方。

[ai] [keɪm] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əd'vɜːtɪsmənt] .
I **came** **in** **answer** **to** **your** **advertisement** **.**
我 来了 在 回答 到 你的 广告 .

我是根据你们的广告来的。

['ælɪs] .
Alice **.**
爱丽丝 .

爱丽丝。

[jes] ?
Yes **?**
是的 ?

是的?

[naʊ] , [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [bɪˈgɪn] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə] [ˈkraɪɪŋ] ?

Now	**,**	**before**	**we**	**begin**	**,**	**are**	**you**	**addicted**	**to**	**crying**	**?**
现在	,	前	我们	开始	,	是	你	上瘾	到	哭泣	?

在我们开始之前，你是不是对哭泣上瘾了?

[mɪs] [ˈtʃɪkɪn] ([teɪks] [smɔːl] [ˈpaʊdə(r)] [pʌf] [frɒm; frəm] [ˈhændbæg] ; [ˈpaʊdər] [nəʊz]) .

Miss	**Chicken**	**(**	**takes**	**small**	**powder**	**puff**	**from**	**handbag**	**;**	**powders**	**nose**	**)**	**.**
错过	鸡	(	需要	小的	粉末	噗	从	手提包	;	粉末	鼻子	)	.

鸡小姐（从手提包里拿出一个小粉扑；扑扑鼻子)。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈkwestʃən] .

What	**a**	**funny**	**question**	**.**
什么	一个	有趣的	问题	.

真是个有趣的问题。

[wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [ɪz] [ˈriːəli] [sæd] , [aɪ] [ʃed] [ə; eɪ] [fjuː] [tɪəz] .

Well	**,**	**you**	**see**	**,**	**if**	**the**	**story**	**is**	**really**	**sad**	**,**	**I**	**shed**	**a**	**few**	**tears**	**.**
出色地	,	你	看	,	如果	这	故事	是	真的	伤心	,	我	棚	一个	很少	眼泪	.

你看，如果故事真的很悲伤，我就会流泪。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ðɪ] [kaɪnd] ([drəˈmætɪkli]) [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmærid] ,

You	**know**	**,**	**the**	**kind**	**(**	**Dramatically**	**)**	**where**	**they**	**are**	**just**	**about**	**to**	**be**	**married**	**,**
你	知道	,	这	种类	(	戏剧性地	)	在哪里	他们	是	只是	关于	到	是	已婚	,

你知道，就是那种（戏剧性地）他们即将结婚的场景，

[wen] [hiː; hi] [rɪˈsiːvz] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [kəˈmɑːndɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] —

when	**he**	**receives**	**a**	**letter**	**from**	**his**	**father**	**commanding**	**him**	**to**	**come**	**home**	**—**
什么时候	他	接收	一个	信	从	他的	父亲	指挥	他	到	来	家	—

[hiː; hi] [gəʊz] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnz] ;

he	**goes**	**but**	**she**	**remains**	**;**
他	去	但	她	遗迹	;

当他收到父亲的来信，命令他回家时，他去了，但她留了下来;

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [feɪdz] [əˈweɪ] — [ænd; ənd] — [dʒʌst]

day	**by**	**day**	**she**	**longs**	**for**	**him**	**,**	**and**	**gradually**	**fades**	**away**	**—**	**and**	**—**	**just**
天	经过	天	她	长	为了	他	,	和	逐步地	淡出	离开	—	和	—	只是

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] — [ɪz] [ˈdaɪɪŋ] — [hɜː(r); hə(r)] — [lɒŋ] - [lɒst] — [lɒst] — —

as	**she**	**—**	**is**	**dying**	**—**	**her**	**—**	**long**	**-**	**lost**	**—**	**lost**	**—**	**—**
作为	她	—	是	垂死	—	她	—	长的	-	丢失的	—	丢失的	—	—

她日复一日地思念他，渐渐地，她的心也渐渐消逝——就在她——即将死去的时候——她——失散已久的——失散了——

[ˈælɪs] .

Alice	**.**
爱丽丝	.

爱丽丝。

[aɪm] [ˈsɒri] , [bʌt; bət] [ˈriːəli] — —

I'm	**sorry**	**,**	**but**	**really**	**—**	**—**
我是	对不起	,	但	真的	—	—

对不起，但真的——

[mɪs] [ˈtʃɪkɪn] .

Miss	**Chicken**	**.**
错过	鸡	.

鸡小姐。

[əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ; [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈeniweɪ] .

Oh	**,**	**that's**	**all**	**right**	**;**	**I**	**was**	**almost**	**finished**	**anyway**	**.**
哦	,	那就是	全部	正确的	;	我	曾是	几乎	完成的	反正	.

哦，没关系；反正我也快做完了。

([lʊks] [ə'raʊnd] ['ɒfɪs])
(Looks around office)
(看起来 大约 办公室)

（环顾办公室）

[seɪ] , [aɪ][kaɪnd] - [ə; eɪ][laɪk] [ðɪs] [pleɪs] .
Say , I kind - a like this place .
说 , 我 种类 - 一个 喜欢 这 地方 .

说真的，我挺喜欢这个地方的。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['weɪdʒɪz] ?
What are the wages ?
什么 是 这 工资 ?

工资是多少?

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[aɪ] [stɑːt] [æt; ət] $20 .
I start at $20 .
我 开始 在 $20 .

我起价20美元。

[mɪs] ['tʃɪkɪn] . $20 ?
Miss Chicken . $20 ?
错过 鸡 . $20 ?

鸡肉小姐，20美元?

[wel] — [aɪ] [maɪt] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Well — I might consider it .
出色地 — 我 可能 考虑 它 .

嗯——我或许会考虑一下。

[wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][duː; də] ?
What am I required to do ?
什么 是 我 必需的 到 做 ?

我需要做什么?

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [dɪk'teɪʃ(ə)n] , ['ɔːlsəʊ]['ɑːnsə(r)][ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] [wen] [aɪm][nɒt][hɪə(r)] .
I suppose you can take dictation , also answer the telephone when I'm not here .
我 认为 你 能 拿 听写 , 还 回答 这 电话 什么时候 我是 不是 这里 .

我想你可以帮我记录口述内容，也可以在我不在的时候接电话。

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss Chicken .
错过 鸡 .

鸡小姐。

[juː; jʊ][bet][aɪ][kæn; kən] .
You bet I can .
你 赌注 我 能 .

当然可以。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] — —
You should have — —
你 应该 有 — —

你应该——

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[aɪl] [dɪk'teɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] .
I'll **dictate** **a** **little** **to** **you** **now** .
患病的 听写 一个 小的 到 你 现在 .

我现在给你口述一段。

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss **Chicken** .
错过 鸡 .

鸡小姐。

['veri] [wel] .
Very **well** .
非常 出色地 .

很好。

['faɪə(r)] [ə'weɪ] .
Fire **away** .
火 离开 .

放手开火吧。

['ælɪs] ([dɪk'teɪts]) .
Alice **(** **dictates** **)** .
爱丽丝 (规定) .

爱丽丝（指示）。

[dɪə(r)][sɜː(r)] : [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] — —
Dear **Sir** **:** **We** **are** **in** **receipt** **of** **your** **—** **—**
亲爱的 先生 : 我们 是 在 收据 的 你的 — —

尊敬的先生：我们已收到您的——

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss **Chicken** .
错过 鸡 .

鸡小姐。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] ?
Isn't **it** **funny** **?**
不是 它 有趣的 ?

是不是很有趣?

[naʊ] [æt; ət][maɪ][lɑːst] [pleɪs] , [ðə; ði] [bɒs] [sed] [ðæt] [wɜːd] [dʒʌst][laɪk][juː; jʊ] ,
Now **at** **my** **last** **place** **,** **the** **boss** **said** **that** **word** **just** **like** **you** **,**
现在 在 我的 最后的 地方 , 这 老板 说 那 单词 只是 喜欢 你 ,

现在在我上一份工作中，老板也像你一样说过这句话。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [kə'rektɪd] [hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz]['fjʊəriəs] .
and **because** **I** **corrected** **him** **he** **was** **furious** .
和 因为 我 已更正 他 他 曾是 狂怒 .

因为我纠正了他，他勃然大怒。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜːd] [duː; də][juː; jʊ][rɪ'fɜː(r)] ?
To **which** **word** **do** **you** **refer** **?**
到 哪个 单词 做 你 参考 ?

你指的是哪个词?

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss Chicken .
错过 鸡 .

鸡小姐。

[waɪ] , [juː; jʊ] [sed] [rɪ'siːt] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['resəpi] .
Why , you said receipt instead of recipe .
为什么 , 你 说 收据 反而 的 食谱 .

哎呀，你说的是收据而不是食谱。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[ai][prɪ'fɜː(r)] ['seɪɪŋ] [rɪ'siːt] .
I prefer saying receipt .
我 更喜欢 说 收据 .

我更喜欢说收据。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [naʊ] — ([dɪk'teɪts]) — ['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 6th [ɪnst] .
We shall continue now — (Dictates) — letter of the 6th inst .
我们 将 继续 现在 — (规定) — 信 的 这 6th 装置 .

现在我们继续——（指示）——本月6日的信件。

[ðə; ði][kleɪm][juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɪz][wʌn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə]['tæk(ə)l] .
The claim you mentioned in your letter is one that will be hard to tackle .
这 宣称 你 提及 在 你的 信 是 一 那 将要 是 难的 到 处理 .

您在信中提到的那个说法很难反驳。

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss Chicken .
错过 鸡 .

鸡小姐。

[gʊd] ['greɪʃəs] , [aɪm] [stʌk] .
Good gracious , I'm stuck .
好的 亲切 , 我是 卡住 .

天哪，我被困住了。

[seɪ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [raɪt] [ðæt] [wɜːd] ?
Say , how do you write that word ?
说 , 如何 做 你 写 那 单词 ?

请问，这个词怎么写?

([θɪŋks])
(Thinks)
(思考)

（思考中）

[əʊ] , ['nevə(r)][maɪnd] , [ai] [nəʊ] .
Oh , never mind , I know .
哦 , 绝不 头脑 , 我 知道 .

哦，没关系，我知道了。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][maɪ]['klaɪənts][hæv; həv][hæd; həd]['sɪmələ(r)][keɪsɪz] ,
You know that many of my clients have had similar cases ,
你 知道 那 许多 的 我的 客户 有 有 相似的 案例 ,

你知道我的很多客户都遇到过类似的情况。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .

but	I	have	had	to	refuse	to	take	them	.
但	我	有	有	到	拒绝	到	拿	他们	.

但我不得不拒绝接受它们。

[ɔːlˈðəʊ] [ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [ai][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd] — ([mɪs] -

Although	I	would	like	to	take	your	case	I	am	afraid	—	(	Miss	Chickenfencer
虽然	我	会	喜欢	到	拿	你的	案件	我	是	害怕的	—	(	错过	-

[θrəʊz] [ˈpens(ə)l] [daʊn]) — [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] — — ([tuː; tə] [mɪs] -)

throws	pencil	down	)	—	that	I	shall	have	to	—	—	(	To	Miss	Chickenfencer	)
投掷	铅笔	向下	)	—	那	我	将	有	到	—	—	(	到	错过	-	)

虽然我很想接你的案子，但我恐怕——（鸡翅小姐扔下铅笔）——我不得不——（对鸡翅小姐说）

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [ˈraɪtɪŋ] ?

Why	are	you	not	writing	?
为什么	是	你	不是	写作	?

你为什么不写作?

[mɪs] [ˈtʃɪkɪn] .

Miss	Chicken	.
错过	鸡	.

鸡小姐。

[ˈgʊdnəs] !

Goodness	!
善良	!

天哪!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [stiːm] [ˈendʒɪn] .

you	are	a	regular	steam	engine	.
你	是	一个	常规的	蒸汽	引擎	.

你就像一台普通的蒸汽机。

[seɪ] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [ai] [tʊk] [ɒf] [maɪ][kəʊt][ænd; ənd][hæt] .

Say	,	would	you	mind	if	I	took	off	my	coat	and	hat	.
说	,	会	你	头脑	如果	我	采取	离开	我的	外套	和	帽子	.

请问，我可以脱掉外套和帽子吗?

[aɪm][ʃʊə(r)][wiːl; wil] [bɪˈkʌm] [ˈriːəl] [ˈɪntɪmət] — ([ˈpaʊdər] [nəʊz]) — [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)][ɔːl]

I'm	sure	we'll	become	real	intimate	—	(	Powders	nose	)	—	and	you	sitting	there	all
我是	当然	出色地	变得	真实的	亲密的	—	(	粉末	鼻子	)	—	和	你	坐着	那里	全部

[ðæt] [taɪm][ænd; ənd][nɒt] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [maɪ][nəʊz][wɒz; wəz] [ˈʃaɪni] .

that	time	and	not	telling	me	that	my	nose	was	shiny	.
那	时间	和	不是	讲述	我	那	我的	鼻子	曾是	闪亮的	.

我确信我们会变得非常亲密——（粉扑鼻子）——而你一直坐在那里，却不告诉我我的鼻子闪闪发亮。

[ˈælɪs] .

Alice	.
爱丽丝	.

爱丽丝。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈfɪnɪʃt] ?

Are	you	finished	?
是	你	完成的	?

你做完了吗?

[ai] [heɪt] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] — —

I	hate	to	disturb	you	,	but	—	—
我	恨	到	打扰	你	,	但	—	—

我很抱歉打扰您，但是——

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss Chicken .
错过 鸡 .

鸡小姐。

[əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
Oh , that's all right .
哦 , 那就是 全部 正确的 .

哦，没关系。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl][ai] [fɪks] [ðɪs] [dɪp] .
Just a minute until I fix this dip .
只是 一个 分钟 直到 我 使固定 这 蘸 .

我马上就来处理这个蘸酱。

[seɪ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] .
Say , isn't it awful when you wash your hair .
说 , 不是 它 可怕 什么时候 你 洗 你的 头发 .

话说，洗头的时候是不是感觉很糟糕?

[ai][kænt][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð] [maɪn] .
I can't do a thing with mine .
我 不能 做 一个 事物 和 矿 .

我的完全没法用。

[naʊ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [huːz] [heə(r)][ɪz][səʊ] — —
Now I have a friend whose hair is so — —
现在 我 有 一个 朋友 谁 头发 是 所以 — —

现在我有个朋友，她的头发真是——

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

['riːəli] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ,
Really you must excuse me ,
真的 你 必须 原谅 我 ,

请原谅我。

[bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [gɒn] ?
but would you mind reading the letter as far as you have gone ?
但 会 你 头脑 阅读 这 信 作为 远的 作为 你 有 已消失 ?

您能否将信读一下您读到的部分?

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss Chicken .
错过 鸡 .

鸡小姐。

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
Certainly not .
当然 不是 .

当然不是。

[hɪə(r)][gəʊz] .
Here goes .
这里 去 .

开始了。

([riːdz]) [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['resəpi] — —
(Reads) We are in recipe — —
(阅读) 我们 是 在 食谱 — —

（读）我们正在制作食谱——

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[rɪ'si:t] .
Receipt .
收据 .

收据。

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss **Chicken** .
错过 鸡 .

鸡小姐。

— [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 6th [ɪnst] .
— **of** **your** **favor** **of** **the** **6th** **inst** .
— 的 你的 偏爱 的 这 6th 装置 .

—您于本月6日给予的恩惠。

[ðə; ði][klæm] — —
The **clam** **—** **—**
这 蛤 — —

蛤蜊——

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[ðə; ði] [wɒt] ?
The **what** **?**
这 什么 ?

什么?

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss **Chicken** .
错过 鸡 .

鸡小姐。

[klæm] .
Clam .
蛤 .

蛤。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[əʊ] ! !
Oh **!** **!**
哦 ! !

哦! !

[kleɪm] .
Claim .
宣称 .

宣称。

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss **Chicken** .
错过 鸡 .

鸡小姐。

[əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Oh , of course .
哦 , 的 课程 .

哦，当然。

(['gɪg(ə)lz]) [haʊ] ['stjuːpɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
(Giggles) How stupid of me .
(咯咯笑) 如何 愚蠢的 的 我 .

（咯咯笑）我真是太蠢了。

([riːdz]) — [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɪz][wʌn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə]['tɪk(ə)l] — —
(Reads) — you mentioned in your letter is one that will be hard to tickle — —
(阅读) — 你 提及 在 你的 信 是 一 那 将要 是 难的 到 痒痒 — —

（读）——你在信中提到的那个人很难被挠痒痒——

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[əʊ] , [lɔː(r)] — —
Oh , lor — —
哦 , 洛尔 — —

哦，老天——

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss Chicken .
错过 鸡 .

鸡小姐。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][maɪ]['dʒaɪənts] — — (['telɪfəʊn] [rɪŋz])
You know that many of my giants — — (Telephone rings)
你 知道 那 许多 的 我的 巨人 — — (电话 戒指)

你知道我的许多巨人——（电话铃响）

['ælɪs] ([θruː] - [fəʊn]) .
Alice (through ' phone) .
爱丽丝 (通过 - 电话) .

爱丽丝（通过电话）。

[hə'ləʊ] — [jes] — [huː] ? — [mɪs] - ? — [waɪ] [nəʊ] , [ðeə(r)][ɪz] — —
Hello — yes — who ? — Miss Chickenfencer ? — Why no , there is — —
你好 — 是的 — WHO ? — 错过 - ? — 为什么 不 , 那里 是 — —

你好——是的——谁？——鸡剑小姐？——不，是——

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss Chicken .
错过 鸡 .

鸡小姐。

[həʊld][ɒn][ðeə(r)] .
Hold on there .
抓住 在 那里 .

稍等一下。

[ðæts] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
That's for me .
那就是 为了 我 .

对我来说是这样。

([θruː] - [fəʊn]
(Through ' phone
(通过 - 电话

（通过电话）

) [hə'ləʊ] — [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , [bɒb] ?
) Hello — Oh , it is you , Bob ?
) 你好 — 哦 , 它 是 你 , 鲍勃 ?

你好——哦，是你啊，鲍勃?

[jes] , [ai] [met] [hɪm] [ɒn] [wɔːl] [striːt] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] .
Yes , I met him on Wall Street and told him where I was bound for .
是的 , 我 遇见 他 在 墙 街道 和 讲述 他 在哪里 我 曾是 边界 为了 .

是的，我在华尔街遇到了他，并告诉他我的目的地。

[gəʊ][ɒn] !
Go on !
去 在 !

继续!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?
What are you trying to do ?
什么 是 你 尝试 到 做 ?

你想做什么?

[əʊ] . [bɒb] [stɒp] .
Oh . Bob stop .
哦 . 鲍勃 停止 .

哦，鲍勃，停下。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][dɪd][nɒt] . . . .
You know I did not . . . .
你 知道 我 做过 不是 . . . .

你知道我没有.....

[ai] [seɪ] [ai][dɪd][nɒt] .
I say I did not .
我 说 我 做过 不是 .

我说我没有。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[maɪ][dɪə(r)] [mɪs] — —
My dear Miss — —
我的 亲爱的 错过 — —

我亲爱的小姐——

[mɪs] ['tʃɪkɪn] ([weɪvz] ['ælɪs] [tuː; tə] ['saɪləns]) .
Miss Chicken (waves Alice to silence) .
错过 鸡 (波浪 爱丽丝 到 沉默) .

鸡小姐（挥手示意爱丽丝安静）。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] .
That will be great .
那 将要 是 伟大的 .

那太好了。

[əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ; [ðɪs] ['wʊmən] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [dɪə(r)] .
Oh , that's all right ; this woman here is a perfect dear .
哦 , 那就是 全部 正确的 ; 这 女士 这里 是 一个 完美的 亲爱的 .

哦，没关系；这位女士真是个好人。

[ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][woʊnt][maɪnd][maɪ] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒf] .
I know she won't mind my taking this afternoon off .
我 知道 她 惯于 头脑 我的 采取 这 下午 离开 .

我知道她不会介意我今天下午请假。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[wel] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [nɜ:v] .
Well **of** **all** **the** **nerve** .
出色地 的 全部 这 神经 .

真是厚颜无耻。

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss **Chicken** .
错过 鸡 .

鸡小姐。

[wel] , [ə'baʊt] [tu:] [ə'klɑ:k] ?
Well , **about** **two** **o'clock** ?
出色地 , 关于 二 点钟 ?

大概两点钟方向?

['veri] [wel] — [gʊd] - [baɪ] .
Very **well** — **good** - **bye** .
非常 出色地 — 好的 - 再见 .

很好——再见。

([hæŋz] [ʌp] [rɪ'si:və(r)]) ['ɪz(ə)nt][hi:; hi][ðə; ði] [spɔ:t] ?
(**Hangs** **up** **receiver**) **Isn't** **he** **the** **sport** ?
(悬挂 向上 接收者) 不是 他 这 运动 ?

（挂断电话）他难道不是这项运动的灵魂人物吗?

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [si:] [hɪm] .
You **should** **see** **him** .
你 应该 看 他 .

你应该见见他。

[sɪks] [fi:t] [tu:] ; [dɑ:k] [aɪz] [ænd; ənd][heə(r)] ; ['dɑ:nsɪz] [dɪ'vaɪnli] , [ænd; ənd] , [tɔ:k] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ]
Six **feet** **two** **;** **dark** **eyes** **and** **hair** **;** **dances** **divinely** **,** **and** **,** **talk** **about** **giving** **you**
六 脚 二 ; 黑暗的 眼睛 和 头发 ; 舞蹈 神圣地 , 和 , 讲话 关于 给予 你
[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
a **good** **time** **,**
一个 好的 时间 ,

身高六英尺二英寸；黑眼睛，黑头发；舞姿曼妙，而且，说到让你玩得开心，

[hi:; hi][ɪz] [raɪt] [ðeə(r)] .
he **is** **right** **there** .
他 是 正确的 那里 .

他就在那里。

[haʊ] ['fɔ:tʃənət] [ai][ˌeɪ 'em][tu:; tə][hæv; həv][hɪm][ɑ:sk][ˌem 'i:][tu:; tə] - [deɪ] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['fi:lɪŋ] [səʊ]
How **fortunate** **I** **am** **to** **have** **him** **ask** **me** **to** **-** **day** **when** **I** **was** **feeling** **so**
如何 幸运 我 是 到 有 他 问 我 到 - 天 什么时候 我 曾是 感觉 所以
[bɔ:d] [wɪð] ['bi:ɪŋ] [ˌɪn'dɔ:z] — [ænd; ənd] ,
bored **with** **being** **indoors** **—** **and** **,**
无聊的 和 存在 室内 — 和 ,

今天我待在室内感到无聊的时候，他主动问我这个问题，我真是太幸运了——而且，

[əʊ] , [ðə; ði] [dɑ:ns] ['ɑ:ftəwədz] .
oh , **the** **dance** **afterwards** .
哦 , 这 舞蹈 然后 .

哦，之后的舞会。

[hwjuː] !
Whew !
呼！ !

呼！

[əʊ] , [ai][kʊd; kəd][hʌg][juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] , [juː; jʊ][əʊld][dɪə(r)] ,
Oh , I could hug you to death , you old dear ,
哦 , 我 可以 拥抱 你 到 死亡 , 你 老的 亲爱的 ,

哦，我真想把你抱得喘不过气来，你这亲爱的老朋友。

[tuː; tə][let][ˌem 'iː] [ɒf] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] .
to let me off like this to enjoy myself .
到 让 我 离开 喜欢 这 到 享受 我 .

就这样放我走，让我好好享受一番。

(['dɑːnsɪz] [ə'raʊnd] [steɪdʒ])
(Dances around stage)
(舞蹈 大约 阶段)

（在舞台上跳舞）

['sʌmθɪŋ] [greɪt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] - [deɪ] .
Something great is going to happen to - day .
某物 伟大的 是 去 到 发生 到 - 天 .

今天会有件大事发生。

[ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
I feel it .
我 感觉 它 .

我感觉到了。

[dʒʌst] [θɪŋk] , [fɜːst][ai][ˌeɪ 'em] [ɪm'plɔɪd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [bɒb][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][aʊt]
Just think , first I am employed here , and now Bob is going to take me out
只是 思考 , 第一的 我 是 受雇 这里 , 和 现在 鲍勃 是 去 到 拿 我 出去
— —
— —
— —

想想看，我之前在这儿工作，现在鲍勃又要把我赶走——

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[aɪm] ['sɒri] , [ðæt] — —
I'm sorry , that — —
我是 对不起 , 那 — —

对不起，——

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss Chicken .
错过 鸡 .

鸡小姐。

[ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [ɔːl] [raɪt] .
There , there , all right .
那里 , 那里 , 全部 正确的 .

好了好了，没事了。

[ai] [nəʊ] [jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['sɒri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][naɪsə] [deɪ] .
I know you're going to say you are so sorry that it is not a nicer day .
我 知道 你是 去 到 说 你 是 所以 对不起 那 它 是 不是 一个 更漂亮 天 .

我知道你会说很遗憾今天天气不好。

[əʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt][maɪnd][ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
Oh , but we do not mind the weather in the least .
哦 , 但 我们 做 不是 头脑 这 天气 在 这 至少 .

哦，我们一点也不介意天气。

([lʊks] [ɪn]['mɪrə(r)])
(Looks in mirror)
(看起来 在 镜子)

（看向镜子）

['gʊdnəs] !
Goodness !
善良 !

天哪！

[ðɪs] ['mɪrə(r)][ɪz] [tuː] [smɔːl] .
this mirror is too small .
这 镜子 是 也 小的 .

这面镜子太小了。

[tel] [ˌem 'iː] , [ɪz][maɪ][hæt][ɒn][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['æŋg(ə)l] ?
Tell me , is my hat on at the right angle ?
告诉 我 , 是 我的 帽子 在 在 这 正确的 角度 ?

请问，我的帽子戴的角度对吗?

[əʊ] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
Oh , I guess it is all right .
哦 , 我 猜测 它 是 全部 正确的 .

哦，我想应该没问题吧。

([wɔːks] [tuː; tə][dɔː(r)])
(Walks to door)
(散步 到 门)

（走向门口）

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] - [ə'klɑːk] .
I'll see you to - morrow at 10 o'clock .
患病的 看 你 到 - 明天 在 - 点钟 .

明天上午十点见。

[ðæts] [ðə; ði][taɪm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ?
That's the time , is it not ?
那就是 这 时间 , 是 它 不是 ?

就是现在，不是吗?

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [æt; ət] — —
My dear young lady , you need not come back at — —
我的 亲爱的 年轻的 女士 , 你 需要 不是 来 后退 在 — —

我亲爱的小姐，你不必再回来了——

[mɪs] ['tʃɪkɪn] .
Miss Chicken .
错过 鸡 .

鸡小姐。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪnd] [hɑːtɪd] .
You are too kind hearted .
你 是 也 种类 心地 .

你真是太善良了。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['kaɪndnəs] .

And	I	never	take	advantage	of	kindness	.
和	我	绝不	拿	优势	的	仁慈	.

我从不利用别人的善意。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

Of	course	I'll	come	back	to	-	morrow	.
的	课程	患病的	来	后退	到	-	明天	.

我当然明天还会回来。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ][ai] [niːd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn]

You	were	just	going	to	say	I	need	not	come	back	until	to	-	morrow	afternoon
你	是	只是	去	到	说	我	需要	不是	来	后退	直到	到	-	明天	下午

.

:

.

你刚才正要说我明天下午之前不用回来。

[ðə; ðɪ][aɪ'dɪə] , ['liːvɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ɔːl] [ðɪs] [ˌkɒrə'spɒndəns] .

The	idea	,	leaving	you	to	answer	all	this	correspondence	.
这	主意	,	离开	你	到	回答	全部	这	一致	.

这样做的目的是让你来回复所有这些信件。

([lʊks] [æt; ət] [wɒtʃ])

(	Looks	at	watch	)
(	看起来	在	手表	)

（看了看手表）

[gʊd] ['greɪʃəs] , [ai][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] .

Good	gracious	,	I	must	be	off	.
好的	亲切	,	我	必须	是	离开	.

天哪，我得走了。

[ɪts] [hɑːf] - [pɑːst][wʌn] .

It's	half	-	past	one	.
它是	一半	-	过去的	一	.

现在是一点半。

[naʊ] [doʊnt] [wɜːk] [tuː] [hɑːd] .

Now	don't	work	too	hard	.
现在	不	工作	也	难的	.

不要太拼命工作。

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	bye	!
好的	-	再见	!

再见！

[['eksɪt][siː] . [diː] .

[	EXIT	c	.	d	.
[	出口	c	.	d	.

[退出 cd

(['ælɪs] , [ˌəʊvə'kʌm] , [sɪŋks][ɪn][tʃeə(r)] ; [θrəʊz] [ʌp][hændz])

(	Alice	,	overcome	,	sinks	in	chair	;	throws	up	hands	)
(	爱丽丝	,	克服	,	水槽	在	椅子	;	投掷	向上	双手	)

（爱丽丝崩溃了，瘫坐在椅子上，举起双手）

['kɜːt(ə)n]

CURTAIN
窗帘

窗帘

[siːn] [ˌaɪ 'aɪ] : — [seɪm] [æz; əz] [siːn] [ai] .
Scene II : — Same as Scene I .
场景 二 : — 相同的 作为 场景 我 .

第二幕：—同第一幕。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ɪf] [ðæt] [mɪs] - ['kɒmz] [bæk] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'liːs]
if that Miss Chickenfencer comes back I shall have to send for the police
如果 那 错过 - 来 后退 我 将 有 到 发送 为了 这 警察
[rɪ'zɜːvz] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .
reserves to take her away .
储备 到 拿 她 离开 .

如果那个叫"鸡爪小姐"的人再回来，我就得叫警察预备队把她带走了。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [aɪv] ['evə(r)][met][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] .
Of all the people I've ever met she is the limit .
的 全部 这 人们 我已经 曾经 遇见 她 是 这 限制 .

在我认识的所有人中，她就是我的极限。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ['eniwʌn] ['biːɪŋ] [səʊ] — — (- [fəʊn] [rɪŋz])
Can you imagine anyone being so — — (' Phone rings)
能 你 想象 任何人 存在 所以 — — (- 电话 戒指)

你能想象有人会如此——（电话铃响）

[hə'ləʊ] —
Hello —
你好 —

你好-

[jes] — [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)] . . . .
Yes — Here I am on the wire . . . .
是的 — 这里 我 是 在 这 金属丝 . . . .

是的——我正在电讯线.....

[huː] [ɪz] [ðɪs] ?
Who is this ?
WHO 是 这 ?

这是谁?

[əʊ] , [mɪs] - . . . .
Oh , Miss Chickenfencer . . . .
哦 , 错过 - . . . .

哦，鸡爪小姐.....

[wʌts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

[jʊl] [biː; bi] [bæk] [wen] ? . . .
You'll be back when ? . . .
你会 是 后退 什么时候 ? . . .

你什么时候回来?

[spiːk] [laʊdə] , [pliːz] . . . .
Speak louder , please . . . .
说话 更大声 , 请 . . . .

请大声点.....

[əʊ] , [gʊd] ['greɪʃəs] , [doʊnt] [skriːm] . . . .
Oh , good gracious , don't scream . . . .
哦 , 好的 亲切 , 不 尖叫 . . . .

天哪，别尖叫.....

[əʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] [kʌm] [bæk] .
Oh , you won't come back .
哦 , 你 惯于 来 后退 .

哦，你不会回来了。

([ə'saɪd]) [θæŋk] [ðə; ði] [lɔːd] !
(Aside) Thank the Lord !
(旁边) 感谢 这 主 !

（旁白）感谢上帝!

([θruː] - [fəʊn]) ['veri] [wel] — [ai][ˌeɪ 'em][jʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] . . . .
(Through ' phone) Very well — I am sure you will be happy . . . .
(通过 - 电话) 非常 出色地 — 我 是 当然 你 将要 是 快乐的 . . . .

（通过电话）很好——我相信你会很高兴的.....

[jes] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] .
Yes , he also .
是的 , 他 还 .

是的，他也是。

([ə'saɪd]) [gɒd] [help] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .
(Aside) God help the poor man .
(旁边) 上帝 帮助 这 贫穷的 男人 .

（旁白）上帝保佑这个可怜的人。

([θruː] - [fəʊn])
(Through ' phone)
(通过 - 电话)

（通过电话）

[aɪm] ['bɪzi] [naʊ] — — ([leɪz] [rɪ'siːvə(r)] [daʊn] ; [pɪks] [ʌp] [pen] ; [raɪts] ; [teɪks] [ʌp] [rɪ'siːvə(r)])
I'm busy now — — (Lays receiver down ; picks up pen ; writes ; takes up receiver)
我是 忙碌的 现在 — — (躺下 接收者 向下 ; 精选 向上 笔 ; 写 ; 需要 向上 接收者)

我现在很忙——（放下听筒；拿起笔；写字；拿起听筒）

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə][bɪd][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - [baɪ] .
I was just in time to bid her good - bye .
我 曾是 只是 在 时间 到 出价 她 好的 - 再见 .

我正好赶上和她道别。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['mærid] ?
I wonder what she was saying all that time , and she just married ?
我 想知道 什么 她 曾是 说 全部 那 时间 , 和 她 只是 已婚 ?

我很好奇她这段时间都在说什么，而且她刚刚结婚?

['entə(r)][siː] . [diː] .
ENTER c . d .
进入 c . d .

输入光盘

[mɪs] [pruːn] ([daɪˈænə] [dɪsˈgaɪzd]) .
Miss Prune (Diana disguised) .
错过 修剪 (戴安娜 伪装) .

普鲁恩小姐（戴安娜伪装的）。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[həˈləʊ] , [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][hɪə(r)] ?
Hello , what have we here ?
你好 , 什么 有 我们 这里 ?

你好，这是什么?

[mɪs] [pruːn] .
Miss Prune .
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

['pɑːd(ə)n] , ['mædəm] .
Pardon , madame .
赦免 , 夫人 .

对不起，夫人。

([bəʊz] [ləʊ])
(Bows low)
(弓 低的)

（深深鞠躬）

[ai] [bɪ'liːv] [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['ædvətaɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
I believe I have the pleasure to address the young lady advertising for a
我 相信 我 有 这 乐趣 到 地址 这 年轻的 女士 广告 为了 一个
[stəˈnɒgrəfə(r)] .
stenographer .
速记员 .

我很荣幸能与这位招聘速记员的年轻女士交谈。

['ælɪs] ([əˈsaɪd]) .
Alice (aside) .
爱丽丝 (旁边) .

爱丽丝（旁白）。

[aɪm][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [əˈgen] .
I'm in for it again .
我是 在 为了 它 再次 .

我又倒霉了。

[ai] [səˈpəʊz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['æplɪkənt] .
I suppose this is the applicant .
我 认为 这 是 这 申请人 .

我猜这就是申请人。

([tuː; tə] [mɪs] [pruːn]) [jes] ,
(To Miss Prune) Yes ,
(到 错过 修剪) 是的 ,

（对普鲁恩小姐说）是的，

[ai][hæv; həv][ðə; ði]['peɪnf(ə)l]['prɪvəlɪdʒ][tuː; tə][ɪn'fɔːm][juː; jʊ][ðæt][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ɪz][ðə; ði]['wʊmən][huː][ɪz]
I have the painful privilege to inform you that before you is the woman who is
我 有 这 痛苦 特权 到 通知 你 那 前 你 是 这 女士 WHO 是
[ɪn][sɔː(r)][niːd][ɒv; əv][ə; eɪ]['helpɪŋ][hænd].
in sore need of a helping hand .
在 疮 需要 的 一个 帮助 手 .

我很遗憾地通知各位，眼前这位女士急需帮助。

[mɪs][pruːn].
Miss Prune .
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[meɪ][aɪ][biː; bi]['siːtɪd]?
May I be seated ?
可能 我 是 坐着 ?

我可以坐下吗?

['ælɪs].
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

['sɜːt(ə)nli].
Certainly .
当然 .

当然。

[mɪs][pruːn].
Miss Prune .
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[aɪ]['wʌndə(r)][wɒt][gʊd]['fɔːtʃuːn][daɪ'rɛktɪd][maɪ][steps][tə'wɔːdz][juː; jʊ].
I wonder what good fortune directed my steps towards you .
我 想知道 什么 好的 财富 指导 我的 步骤 向 你 .

我不知道是什么幸运让我遇见了你。

[juː; jʊ][siː][aɪ][wɒz; wəz][bɪ'twiːn][tuː][maɪndz]([səʊz])['weðə(r)][tuː; tə][ək'sept][ðɪs][pə'zɪʃ(ə)n]——
You see I was between two minds (Sews) whether to accept this position — —
你 看 我 曾是 之间 二 思想 (缝纫) 无论 到 接受 这 位置 — —

你看，我当时犹豫不决（Sews），不知道该不该接受这份工作——

['ælɪs]([ə'saɪd]).
Alice (aside) .
爱丽丝 (旁边) .

爱丽丝（旁白）。

[ʃiː; ʃi][ɪz][maɪn][ɔːl'redi].
She is mine already .
她 是 矿 已经 .

她已经是我的了。

[mɪs][pruːn]. . . . —[ɔː(r)]['weðə(r)][tuː; tə][teɪk][ðæt][ɒv; əv][ə; eɪ]['sekrət(ə)ri][tuː; tə][ə; eɪ][jʌŋ][mæn].
Miss Prune . . . . — or whether to take that of a secretary to a young man .
错过 修剪 . . . . — 或者 无论 到 拿 那 的 一个 秘书 到 一个 年轻的 男人 .

普鲁恩小姐……或者说，是否应该把秘书的职位交给一位年轻男士。

[bʌt; bət][aɪ][sed][tuː; tə][maɪ'self],[ɪf][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['wʊmən],
But I said to myself , if there is a woman ,
但 我 说 到 我 , 如果 那里 是 一个 女士 ,

但我对自己说，如果有一个女人，

['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɜ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][mɪə(r)]
noble **and** **upright** **enough** **to** **earn** **her** **own** **living** **without** **depending** **on** **mere**
高贵 和 直立 足够的 到 赚 她 自己的 活的 没有 取决于 在 仅仅
[mæn] ,
man **,**
男人 ,

她品格高尚正直，完全能够自食其力，无需依赖男人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['dju:ti][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][seks][tu:; tə] [plɒd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn]
it **is** **my** **duty** **as** **one** **of** **her** **sex** **to** **plod** **along** **with** **her** **in**
它 是 我的 责任 作为 一 的 她 性别 到 缓慢行进 沿着 和 她 在
[hɜ:(r); hə(r)] [kə'reɪdʒəs] [kə'rɪə(r)] .
her **courageous** **career** **.**
她 勇敢 职业 .

作为她的同性，我有责任陪伴她走过这段勇敢的职业生涯。

[səʊ][aɪ] [rɪ'fju:zd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [keɪm] [aɪ][tu:; tə] [ði:] .
So **I** **refused** **the** **other** **position** **and** **came** **I** **to** **thee** **.**
所以 我 拒绝 这 其他 位置 和 来了 我 到 你 .

所以我拒绝了另一个职位，来到了你这里。

['ælɪs] .
Alice **.**
爱丽丝 .

爱丽丝。

[bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)]['mædəm] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ju:; jʊ][dɪd][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [θɪŋ] .
But **,** **my** **dear** **madam** **,** **I** **am** **afraid** **you** **did** **a** **foolish** **thing** **.**
但 , 我的 亲爱的 女士 , 我 是 害怕的 你 做过 一个 愚蠢 事物 .

但是，亲爱的夫人，恐怕您做了一件蠢事。

[nəʊ] [ju:; jʊ][nɒt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekrəˌteriz] [pə'zɪʃ(ə)n] [peɪz] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒfɪs]
Know **you** **not** **that** **a** **secretary's** **position** **pays** **better** **than** **that** **of** **an** **office**
知道 你 不是 那 一个 秘书的 位置 支付 更好的 比 那 的 一个 办公室
[ə'sɪstənt] ?
assistant **?**
助手 ?

难道你不知道秘书的薪水比办公室助理高吗?

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ɔ:l][aɪ][rɪ'kwaɪə(r)] .
The **latter** **is** **all** **I** **require** **.**
这 后者 是 全部 我 要求 .

后者就是我所需要的全部。

[mɪs] [pru:n] .
Miss **Prune** **.**
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[wen] [ju:; jʊ] [spi:k] [laɪk] [ðæt] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
When **you** **speak** **like** **that** **to** **me** **,**
什么时候 你 说话 喜欢 那 到 我 ,

你这样跟我说话的时候，

[ju:; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [gʌʃ] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][maɪ] [aɪz] .
you **make** **the** **tears** **of** **sorrow** **gush** **forth** **from** **my** **eyes** **.**
你 制作 这 眼泪 的 悲哀 喷 前进 从 我的 眼睛 .

你让我泪流满面，悲痛欲绝。

([ə'plaɪz] ['hæŋkətʃɪf] [tu:; tə] [aɪz] ; ['ælɪs] [smaɪlz])
(**Applies** **handkerchief** **to** **eyes** **;** **Alice** **smiles** **)**
(适用 手帕 到 眼睛 ; 爱丽丝 微笑)

（用手帕擦拭眼睛；爱丽丝笑了）

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] ?

Do	you	think	money	is	the	only	thing	worth	while	?
做	你	思考	钱	是	这	仅有的	事物	值得	尽管	?

你认为金钱是唯一重要的东西吗?

[ɑː] , [nəʊ] ! ([stændz] ; ['veri] [drə'mætɪkli])

Ah	,	no	!	(	Stands	;	very	dramatically	)
啊	,	不	!	(	站立	;	非常	戏剧性地	)

啊，不！（站起身，语气非常戏剧化）

[ai][keə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

I	care	nothing	for	money	.
我	关心	没有什么	为了	钱	.

我根本不在乎钱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][help][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['nəʊb(ə)l] [ðæt] [ai] [kreɪv] .

It	is	to	help	to	do	something	noble	that	I	crave	.
它	是	到	帮助	到	做	某物	高贵	那	我	渴望	.

我渴望帮助他人去做一些高尚的事情。

([hænd]['əʊvə(r)] [hɑːt])

(	Hand	over	heart	)
(	手	超过	心	)

（手放在胸口）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] , [hɪə(r)] , [ðæt] [ai] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [maɪ] [neɪm] ,

It	is	here	,	here	,	that	I	feel	that	there	will	come	a	day	when	my	name	,
它	是	这里	,	这里	,	那	我	感觉	那	那里	将要	来	一个	天	什么时候	我的	姓名	,

就在这里，就在这里，我感觉总有一天我的名字会.....

['djuːdrɒp] ['mɛhɪtəbəl] [pruːn] , [ʃæl; ʃəl]['tremb(ə)l][ɒn] ['evri] [lɪp] .

Dewdrop	Mehitable	Prune	,	shall	tremble	on	every	lip	.
露珠	梅希塔布尔	修剪	,	将	颤抖	在	每一个	唇	.

露珠梅希塔布尔李子，将在每片嘴唇上颤抖。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɒnəd] [ænd; ənd] [əu'bei] .

I	shall	be	honored	and	obeyed	.
我	将	是	荣幸	和	服从	.

我将受到尊敬和服从。

[ænd; ənd] ([tuː; tə] ['ælɪs]) [waɪ] [wɪl] [ai][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] ['ɒnəd] ?

And	(	To	Alice	)	why	will	I	be	distinguished	and	honored	?
和	(	到	爱丽丝	)	为什么	将要	我	是	杰出的	和	荣幸	?

（对爱丽丝说）我为什么会受到表彰和尊敬?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ]['nəʊb(ə)l]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [weɪz] .

Because	of	my	noble	nature	and	willing	ways	.
因为	的	我的	高贵	自然	和	愿意的	方式	.

因为我品格高尚，为人正直。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [wʌn] ['peni] [ɒv; əv] [jɔːz] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz]

I	should	shrink	from	taking	one	penny	of	yours	to	pay	me	for	services
我	应该	收缩	从	采取	一	一分钱	的	你的	到	支付	我	为了	服务

['rendəd] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['aʊə(r)][ɒv; əv] [niːd] .

rendered	you	in	your	hour	of	need	.
渲染	你	在	你的	小时	的	需要	.

在你最需要帮助的时候，我为你提供了服务，我却连一分钱都不愿意拿来作为报酬，这让我感到很惭愧。

['ælɪs] .

Alice	.
爱丽丝	.

爱丽丝。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [ðen] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] ['pɑːti] .

I	am	afraid	,	then	,	that	you	have	come	to	the	wrong	party	.
我	是	害怕的	,	然后	,	那	你	有	来	到	这	错误的	派对	.

恐怕你来错地方了。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [greɪt] [ɪ'nʌf] [maɪ'self] , ['nevə(r)][maɪnd][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'teɪn] [jɔː(r); jə(r)]

I	am	not	great	enough	myself	,	never	mind	enabling	you	to	attain	your
我	是	不是	伟大的	足够的	我	,	绝不	头脑	使能	你	到	达到	你的

['nəʊb(ə)l] ['haɪts] .

noble	heights	.
高贵	高度	.

我自身能力还不够，更遑论助你达到崇高的成就。

[mɪs] [pruːn] .

Miss	Prune	.
错过	修剪	.

普鲁恩小姐。

[seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Say	no	more	about	it	.
说	不	更多的	关于	它	.

无需再多说。

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ai][ɪn'tend] ['steɪˌɪŋ] .

Here	I	am	,	and	here	I	intend	staying	.
这里	我	是	,	和	这里	我	打算	入住	.

我在这里，而且我打算一直待在这里。

[peɪ] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] ; [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðɪs] ['lɒfti] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Pay	me	what	you	will	;	but	I	shall	continue	to	maintain	this	lofty	position	.
支付	我	什么	你	将要	;	但	我	将	继续	到	维持	这	高远	位置	.

你们想给我多少钱都行；但我将继续保持这个崇高的地位。

['ælɪs] ([ə'saɪd]) .

Alice	(	aside	)	.
爱丽丝	(	旁边	)	.

爱丽丝（旁白）。

[ai][fɪə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz]['kreɪzi] , [bʌt; bət] , [ai] [bɪ'liːv] , ['hɑːmləs] .

I	fear	she	is	crazy	,	but	,	I	believe	,	harmless	.
我	害怕	她	是	疯狂的	,	但	,	我	相信	,	无害	.

我担心她精神有问题，但我相信她无害。

([tuː; tə] [mɪs] [pruːn]) [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [ai][ɪn'kwaɪə][ɒv; əv][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)]

(	To	Miss	Prune	)	Would	you	mind	if	I	inquired	of	you	your
(	到	错过	修剪	)	会	你	头脑	如果	我	询问	的	你	你的

[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ?

accomplishments	?
成就	?

（对普鲁恩小姐说）请问我可以问问您有哪些成就吗?

[mɪs] [pruːn] .

Miss	Prune	.
错过	修剪	.

普鲁恩小姐。

[maɪ]['tæləntS][ɑː(r); ə(r)]['veərid] .

My	talents	are	varied	.
我的	天赋	是	多种多样	.

我的才能多种多样。

[ai][ˌeɪ 'em] [wel] [vɜːst] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][maɪ'self][ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv][waɪd]
I **am** **well** **versed** **in** **literature** **and** **consider** **myself** **a** **girl** **of** **wide**
我 是 出色地 精通 在 文学 和 考虑 我 一个 女孩 的 宽的
[ˌeru'dɪʃn] .
erudition **.**
博学 .

我精通文学，自认为是一位博学之士。

[ai][kæn; kən] [pə'fɔːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn][ðə; ði][hɑːp][ænd; ənd][pi'ænəʊ] .
I **can** **perform** **a** **little** **on** **the** **harp** **and** **piano** **.**
我 能 履行 一个 小的 在 这 竖琴 和 钢琴 .

我会弹一点竖琴和钢琴。

[maɪ] [vɔɪs] — —
My **voice** **—** **—**
我的 嗓音 — —

我的声音——

['ælɪs] .
Alice **.**
爱丽丝 .

爱丽丝。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [pliːz] .
Just **a** **minute** **,** **please** **.**
只是 一个 分钟 , 请 .

请稍等片刻。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɑːns] , [sɪŋ] , [flɜːt] , [kʊk] , [peɪnt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bʌt; bət]
I **suppose** **you** **can** **dance** **,** **sing** **,** **flirt** **,** **cook** **,** **paint** **,** **etc** **.** **,** **but**
我 认为 你 能 舞蹈 , 唱歌 , 调情 , 厨师 , 画 , ETC . , 但
[kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [dɪk'teɪʃ(ə)n] ,
can **you** **take** **dictation** **,**
能 你 拿 听写 ,

我想你会跳舞、唱歌、调情、做饭、画画等等，但是你会听写吗?

['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] , [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ?
answer **the** **telephone** **,** **and** **attend** **to** **an** **office** **in** **general** **?**
回答 这 电话 , 和 出席 到 一个 办公室 在 一般的 ?

接听电话，以及处理办公室日常事务?

[mɪs] [pruːn] .
Miss **Prune** **.**
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[jes] , [mæm] .
Yes **,** **ma'am** **.**
是的 , 女士 .

是的，女士。

['ælɪs] .
Alice **.**
爱丽丝 .

爱丽丝。

[wel] , [ðen] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn] [tʃɑːdʒ] [hɪə(r)] .
Well **,** **then** **,** **I** **shall** **have** **to** **leave** **you** **for** **the** **present** **in** **charge** **here** **.**
出色地 , 然后 , 我 将 有 到 离开 你 为了 这 展示 在 收费 这里 .

那么，暂时就交给你负责这里了。

[ai][hæv; həv][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] .

I	have	an	appointment	.
我	有	一个	预约	.

我有个预约。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] ,

Now	listen	,
现在	听	,

现在听着，

[ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [triːt] [ɔːl] ['vɪzɪtəz] [wɪð] [ðə; ði]

I	want	it	thoroughly	understood	that	you	are	to	treat	all	visitors	with	the
我	想	它	彻底	理解	那	你	是	到	对待	全部	访客	和	这

[dipɪst] [rɪ'spekt] .

deepest	respect	.
最深处	尊重	.

我希望大家彻底明白，你们必须以最崇高的敬意对待所有来访者。

[meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [rɪ'tɜːn] .

Make	them	feel	at	home	,	and	keep	them	here	until	I	return	.
制作	他们	感觉	在	家	,	和	保持	他们	这里	直到	我	返回	.

让他们感觉像在家里一样，并让他们留在这里直到我回来。

[naʊ] [rɪ'membə(r)][maɪ][də'rekʃ(ə)nz] , [pliːz] .

Now	remember	my	directions	,	please	.
现在	记住	我的	方向	,	请	.

请记住我的指示。

(['eksɪt] ['ælɪs] [siː] . [diː] .

(	EXIT	Alice	c	.	d	.
(	出口	爱丽丝	c	.	d	.

（退出爱丽丝光盘）

[mɪs] [pruːn] [kliə] ['teɪb(ə)l] ; [dʌz] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl] ['peɪpəz])

Miss	Prune	clears	table	;	does	away	with	all	papers	)
错过	修剪	清除	桌子	;	做	离开	和	全部	文件	)

普鲁恩小姐收拾桌子；把所有纸张都收起来）

['entə(r)]['mɪsɪz] . ['bækstə(r)][siː] . [diː] .

ENTER	Mrs	.	Baxter	c	.	d	.
进入	太太	.	巴克斯特	c	.	d	.

进入巴克斯特夫人光盘

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] .

Mrs	.	Baxter	.
太太	.	巴克斯特	.

巴克斯特夫人。

[ɪz] [mɪs] [bəːn] [ɪn] ?

Is	Miss	Berning	in	?
是	错过	伯宁	在	?

伯宁小姐会来吗?

[mɪs] [pruːn] .

Miss	Prune	.
错过	修剪	.

普鲁恩小姐。

[əʊ] , [nəʊ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][dʒʌst] [gɒn] [aʊt] .

Oh	,	no	,	she	has	just	gone	out	.
哦	,	不	,	她	有	只是	已消失	出去	.

哦，不，她出去了。

[bʌt; bət] [kʌm] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] ; [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [bæk] [də'rektli] .

But	come	right	in	and	sit	down	;	she	will	be	back	directly	.
但	来	正确的	在	和	坐	向下	;	她	将要	是	后退	直接地	.

请您进来坐下，她马上就回来。

([dʌsts] [tʃeə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] ; [sɪts] ['ɒpəzɪt] [hɜ:(r); hə(r)] ; [səʊz]) ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] [wɔ:m]

(	Dusts	chair	for	Mrs	.	Baxter	;	sits	opposite	her	;	sews	)	Isn't	it	warm
(	灰尘	椅子	为了	太太	.	巴克斯特	;	坐着	对面的	她	;	缝纫	)	不是	它	温暖的

[tu:; tə] - [deɪ] ?

to	-	day	?
到	-	天	?

（为巴克斯特太太掸去椅子上的灰尘；坐在她对面；缝纫）今天真暖和啊！

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ai][wɒz; wəz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['taɪəd] .

This	morning	I	was	down	to	the	market	and	I	am	that	tired	.
这	早晨	我	曾是	向下	到	这	市场	和	我	是	那	疲劳的	.

今天早上我去了趟市场，现在累得不行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɜ:θ] [ˌaɪ 'ti:] .

But	it	was	worth	it	.
但	它	曾是	值得	它	.

但这一切都值得。

[waɪ] [ai][gɒt][ðə; ði] ['swi:tɪst] ['bʌtə(r)][fɔ:(r); fə(r)] - [sents][ænd; ənd][ə; eɪ]['dændi] [hed] [ɒv; əv] ['kæbɪdʒ]

Why	I	got	the	sweetest	butter	for	30	cents	and	a	dandy	head	of	cabbage
为什么	我	得到	这	最甜美的	黄油	为了	-	分	和	一个	花花公子	头	的	卷心菜

[fɔ:(r); fə(r)][fɔ:r] [sents] ;

for	4	cents	;
为了	4	分	;

为什么我花 30 美分买到了最甜的黄油，花 4 美分买到了一颗漂亮的卷心菜；

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] , [fɔ:r] [sents] .

imagine	that	,	4	cents	.
想象	那	,	4	分	.

想象一下，才4美分。

[haʊ] [mʌtʃ] [du:; də][ju:; jʊ] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃi:z] ?

How	much	do	you	pay	for	cheese	?
如何	很多	做	你	支付	为了	奶酪	?

你买奶酪要多少钱?

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] .

Mrs	.	Baxter	.
太太	.	巴克斯特	.

巴克斯特夫人。

['ri:əli] — [ai] ['hævnt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə] [wɒt] [maɪ] ['sɜ:vənt] [peɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

Really	—	I	haven't	the	slightest	idea	what	my	servant	pays	for	it	.
真的	—	我	还没有	这	丝毫	主意	什么	我的	仆人	支付	为了	它	.

真的——我一点也不知道我的仆人为此付了多少钱。

[mɪs] [pru:n] .

Miss	Prune	.
错过	修剪	.

普鲁恩小姐。

[wel] , [naʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [tu:] [bæd] ?

Well	,	now	,	isn't	that	too	bad	?
出色地	,	现在	,	不是	那	也	坏的	?

那岂不是太糟糕了?

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] ，[pə'hæps] [aɪ][kʊd; kəd][help] [juː; jʊ][tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tʃiːpə] .

Now	**if**	**you**	**knew**	**,**	**perhaps**	**I**	**could**	**help**	**you**	**to**	**buy**	**it**	**cheaper**	**.**
现在	如果	你	知道	，	也许	我	可以	帮助	你	到	买	它	更便宜	.

如果你知道的话，或许我可以帮你买到更便宜的。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['mʌlɪgənz] ['mɑːkɪt] [ɒn] ['sekənd] ['ævənjuː] ,

Tell	**your**	**servant**	**to**	**go**	**down**	**to**	**Mulligan's**	**market**	**on**	**Second**	**Avenue**	**,**
告诉	你的	仆人	到	去	向下	到	穆里根的	市场	在	第二	大街	，

吩咐仆人去第二大道上的穆里根市场。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

and	**you**	**will**	**be**	**surprised**	**at**	**the**	**results**	**.**
和	你	将要	是	惊讶	在	这	结果	.

你一定会对结果感到惊讶。

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] .

Mrs	**.**	**Baxter**	**.**
太太	.	巴克斯特	.

巴克斯特夫人。

[aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] .

I	**haven't**	**the**	**least**	**doubt**	**.**
我	还没有	这	至少	怀疑	.

我对此毫不怀疑。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [mɪs] [bəːn] [ðæt] [aɪ] [kɔːld] .

Will	**you**	**please**	**tell**	**Miss**	**Berning**	**that**	**I**	**called**	**.**
将要	你	请	告诉	错过	伯宁	那	我	称为	.

请你转告伯宁小姐，我打过电话。

[hɪrz] [maɪ][kɑːd] .

Here's	**my**	**card**	**.**
这里是	我的	卡片	.

这是我的名片。

([wɔːks] [tuː; tə][siː] . [diː] .)

(	**Walks**	**to**	**c**	**.**	**d**	**.**	**)**
(	散步	到	c	.	d	.	)

（走向光盘）

[mɪs] [pruːn] .

Miss	**Prune**	**.**
错过	修剪	.

普鲁恩小姐。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?

But	**where**	**are**	**you**	**going**	**?**
但	在哪里	是	你	去	?

但你要去哪里?

[juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [mɪs] [bəːn] [rɪ'tɜːnz] .

You	**must**	**wait**	**until**	**Miss**	**Berning**	**returns**	**.**
你	必须	等待	直到	错过	伯宁	返回	.

你必须等到伯宁小姐回来。

[kʌm] [naʊ] , [let][ˌem 'iː] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][hæt][ænd; ənd][kəʊt][ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] ['kʌmftəb(ə)l] .

Come	**now**	**,**	**let**	**me**	**take**	**your**	**hat**	**and**	**coat**	**and**	**make**	**yourself**	**comfortable**	**.**
来	现在	，	让	我	拿	你的	帽子	和	外套	和	制作	你自己	舒服的	.

来吧，我帮你拿帽子和外套，你放松点。

([puʃiz] ['mɪsɪz] . ['bækstə(r)]['ɪntuː][tʃeə(r)])

(	**Pushes**	**Mrs**	**.**	**Baxter**	**into**	**chair**	**)**
(	推动	太太	.	巴克斯特	进入	椅子	)

（把巴克斯特太太推到椅子上）

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] (['fjʊərɪəs]) .

Mrs	**.**	**Baxter**	**(**	**furious**	**)**	**.**
太太	.	巴克斯特	(	狂怒	)	.

巴克斯特夫人（怒不可遏）。

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?

Will	**you**	**kindly**	**tell**	**me**	**the**	**meaning**	**of**	**this**	**?**
将要	你	亲切地	告诉	我	这	意义	的	这	?

请问您能告诉我这句话的意思吗?

[aɪ] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə]['əʊpən] [ðæt] [dɔː(r)][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [pɑːs] [aʊt] .

I	**command**	**you**	**to**	**open**	**that**	**door**	**and**	**let**	**me**	**pass**	**out**	**.**
我	命令	你	到	打开	那	门	和	让	我	经过	出去	.

我命令你打开那扇门，让我出去。

[mɪs] [pruːn] .

Miss	**Prune**	**.**
错过	修剪	.

普鲁恩小姐。

[naʊ] [ðeə(r)] , [doʊnt][get][ɪk'saɪtɪd] .

Now	**there**	**,**	**don't**	**get**	**excited**	**.**
现在	那里	,	不	得到	兴奋的	.

好了，别激动。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [meɪk] ['vɪzɪtəz] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd][aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][aʊt] .

I	**have**	**my**	**orders**	**to**	**make**	**visitors**	**comfortable**	**and**	**I**	**intend**	**to**	**carry**	**them**	**out**	**.**
我	有	我的	订单	到	制作	访客	舒服的	和	我	打算	到	携带	他们	出去	.

我已接到指示，要让来访者感到舒适，我打算执行这些指示。

(['telɪfəʊn] [rɪŋz] ; [mɪs] [pruːn] [lʊks] [ə'raʊnd][fɔː(r); fə(r)]['bʌt(ə)n])

(	**Telephone**	**rings**	**;**	**Miss**	**Prune**	**looks**	**around**	**for**	**button**	**)**
(	电话	戒指	;	错过	修剪	看起来	大约	为了	按钮	)

（电话铃响；普鲁恩小姐四处寻找纽扣）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

爱丽丝不幸的职业(Alice's blighted profession)
第2/3页

[ai] [səˈpəʊz] [ðæt] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈvɪzɪtə(r)] .
I suppose that is another visitor .
我 认为 那 是 其他 游客 .

我猜那应该是另一位访客。

[aɪl] [tɪk] [ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] .
I'll tick the button .
患病的 打钩 这 按钮 .

我勾选按钮。

([puʃiz] [ˈbʌt(ə)n] [ɒn] [wɔːl] ; [laʊd] [rɪˈpɔːt] ; [bəuθ] [dʒʌmp])
(Pushes button on wall ; loud report ; both jump)
(推动 按钮 在 墙 ; 大声 报告 ; 两个都 跳)

（按下墙上的按钮；发出巨响；两人跳了起来）

[ˈmɪsɪz] . [ˈbækstə(r)] .
Mrs . Baxter .
太太 . 巴克斯特 .

巴克斯特夫人。

[gʊd] [ˈgreɪʃəs] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [kɪl] — —
Good gracious , what are you trying to do , kill — —
好的 亲切 , 什么 是 你 尝试 到 做 , 杀 — —

我的天哪，你想干什么，杀人吗?

[mɪs] [pruːn] .
Miss Prune .
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ; [ðə; ði] [əʊld] [bel] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈɔːdə(r)] .
Oh , that's all right ; the old bell is out of order .
哦 , 那就是 全部 正确的 ; 这 老的 钟 是 出去 的 命令 .

哦，没关系；那口旧钟坏了。

[bʌt; bət] [ˈnevə(r)] [maɪnd] .
But never mind .
但 绝不 头脑 .

不过没关系。

[hɪə(r)] ,
Here ,
这里 ,

这里，

([hændz] [lɑːdʒ] [bʊk] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [ˈbækstə(r)]) [meɪk] [jɔːˈself] [ˈkʌmftəb(ə)l] [waɪl] [aɪ] [stænd] [æt; ət]
(Hands large book to Mrs . Baxter) make yourself comfortable while I stand at
(手 大的 书 到 太太 . 巴克斯特) 制作 你自己 舒服的 尽管 我 站立 在
[ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [gest] .
the door to welcome the approaching guest .
这 门 到 欢迎 这 接近 客人 .

（递给巴克斯特太太一本大书）请随意坐，我站在门口迎接即将到来的客人。

([stændz] [æt; ət] [siː] . [diː] . ; [lʊks] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn])
(Stands at c . d . ; looks up and down)
(站立 在 c . d . ; 看起来 向上 和 向下)

（站在光盘前；上下打量）

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] ([ə'saɪd]) .
Mrs . **Baxter** (**aside**) .
太太 . 巴克斯特 (旁边) .

巴克斯特夫人（旁白）。

[əʊ] [lɔ:d] , [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi][mæd] .
Oh Lord , she must be mad .
哦 主 , 她 必须 是 疯狂的 .

我的天哪，她一定是疯了。

[ɪf] [ai][traɪ][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ai] ['ʃʌdə(r)] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .
If I try to escape I shudder to think of the results .
如果 我 尝试 到 逃脱 我 不寒而栗 到 思考 的 这 结果 .

如果我试图逃跑，我一想到后果就不寒而栗。

(['telɪfəʊn] [rɪŋz] [laʊd][ænd; ənd] [lɒŋ])
(Telephone rings loud and long)
(电话 戒指 大声 和 长的)

（电话铃声响亮而持久）

[mɪs] [pru:n] .
Miss Prune .
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[waɪ] [doʊnt][ʃi:; ʃi] [kʌm] [ʌp] , [hu:'evə(r)] [ʃi:; ʃi][ɪz] ?
Why don't she come up , whoever she is ?
为什么 不 她 来 向上 , 谁 她 是 ?

她为什么不上来呢？不管她是谁？

[ai] [kænt] [gəʊ] [daʊn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
I can't go down to her .
我 不能 去 向下 到 她 .

我不能下去见她。

(['telɪfəʊn] [rɪŋz])
(Telephone rings)
(电话 戒指)

（电话铃响）

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [tu:] [bæd] , [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˌbi: 'əʊ] — —
Now this is too bad , the poor bo — —
现在 这 是 也 坏的 , 这 贫穷的 波 — —

这太糟糕了，可怜的男孩——

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] (['edʒɪŋ] [ə'weɪ]) .
Mrs . Baxter (edging away) .
太太 . 巴克斯特 (边缘 离开) .

巴克斯特夫人（慢慢挪开）。

[pə'hæps] [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [ʌp] [ðæt] [rɪ'si:və(r)] ([pɔɪnts] [tu:; tə] - [fəʊn]) [ðæt] ['rɪŋɪŋ] [wɪl] [si:s] .
Perhaps if you take up that receiver (Points to ' phone) that ringing will cease .
也许 如果 你 拿 向上 那 接收者 (积分 到 - 电话) 那 铃声 将要 停止 .

也许如果你拿起那个听筒（指向"电话"），铃声就会停止。

[mɪs] [pru:n] ([krɔ:sɪz] [tu:; tə] - [fəʊn]) .
Miss Prune (crosses to ' phone) .
错过 修剪 (十字架 到 - 电话) .

普鲁恩小姐（走到电话旁）。

[wel] [naʊ] , [hu:d] ['evə(r)][hæv; həv] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] ['rɪŋɪŋ] ?
Well now , who'd ever have thought it was this ringing ?
出色地 现在 , 谁会 曾经 有 想法 它 曾是 这 铃声 ?

谁能想到铃声会这么响亮呢？

([θruː] - [fəʊn]) [hə'ləʊ] — [hel] - [əʊ] — [jes] — [jes] — [jes] .
(Through - phone) Hello — Hell - O — Yes — Yes — Yes .
(通过 - 电话) 你好 — 地狱 - 哦 — 是的 — 是的 — 是的 .

（通过电话）你好—你好—是的—是的—是的。

[ʃɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] . . . .
She'll be right back . . . .
壳 是 正确的 后退 . . . .

她马上回来……

[wel] , [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] .
Well , in about an hour's time .
出色地 , 在 关于 一个 小时 时间 .

嗯，大概一个小时后。

(['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] ['fraɪt(ə)nd])
(Mrs . Baxter frightened)
(太太 . 巴克斯特 害怕)

（巴克斯特太太吓坏了）

[həʊld] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [ðen] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnz] .
Hold the wire then until she returns .
抓住 这 金属丝 然后 直到 她 返回 .

在那之前，就按住电线，直到她回来。

[kɔːl] [suːn] [ə'gen] .
Call soon again .
称呼 很快 再次 .

请尽快再打电话。

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Good luck to you .
好的 运气 到 你 .

祝你好运。

(['entə(r)] [mɪs] ['wɜːkə(r)])
(ENTER Miss Worker)
(进入 错过 工人)

（输入工人小姐）

[wel] , [haʊ] - [duː; də] - [juː; jʊ] - [duː; də] ?
Well , how - do - you - do ?
出色地 , 如何 - 做 - 你 - 做 ?

你好吗?

[kʌm] [raɪt] [ɪn] .
Come right in .
来 正确的 在 .

请进。

[hɪə(r)] , [biː; bi] ['siːtɪd] .
Here , be seated .
这里 , 是 坐着 .

请坐。

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hæt] — —
Let me take your hat — —
让 我 拿 你的 帽子 — —

让我帮你拿帽子——

[mɪs] ['wɜːkə(r)] .
Miss Worker .
错过 工人 .

工人小姐。

[bʌt; bət][ai] [seɪ] — —
But I say — —
但 我 说 — —

但我说——

[mɪs] [pruːn] .
Miss Prune .
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[naʊ] [doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Now don't say a word .
现在 不 说 一个 单词 .

现在别说话。

[meɪk] [jɔː'self] ['kʌmftəb(ə)l] .
Make yourself comfortable .
制作 你自己 舒服的 .

请随意坐。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðɪs] ['wʊmən] ?
Are you acquainted with this woman ?
是 你 熟人 和 这 女士 ?

你认识这位女士吗?

(['mɪsɪz] . ['bækstə(r)])
(Mrs . Baxter)
(太太 . 巴克斯特)

（巴克斯特夫人）

[nəʊ] ?
No ?
不 ?

不?

[əʊ] , ['gʊdnəs] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
Oh , goodness , what is your name ?
哦 , 善良 , 什么 是 你的 姓名 ?

天哪，请问您叫什么名字?

[əʊ] , ['nevə(r)][maɪnd] , [aɪv] [gɒt][jɔː(r); jə(r)][kɑːd] .
Oh , never mind , I've got your card .
哦 , 绝不 头脑 , 我已经 得到 你的 卡片 .

哦，没关系，我有你的名片。

['mɪsɪz] . [dʒɒn]['bækstə(r)] , [miːt] — [əʊ] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
Mrs . John Baxter , meet — oh , what is your name ?
太太 . 约翰 巴克斯特 , 见面 — 哦 , 什么 是 你的 姓名 ?

约翰·巴克斯特夫人，您好——哦，您叫什么名字?

([mɪs] ['wɜːkə(r)])
(Miss Worker)
(错过 工人)

（工人小姐）

[ˌnevəðə'les] , [pʊl] [jɔː(r); jə(r)][tʃeə(r)][ʌp]['kləuzə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bækstə(r)][ænd; ənd][ɪn'geɪdʒ][ɪn]
Nevertheless , pull your chair up closer to Mrs . Baxter and engage in
尽管如此 , 拉 你的 椅子 向上 更近 到 太太 . 巴克斯特 和 从事 在
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

不过，还是把椅子拉近巴克斯特太太身边，和她聊聊天吧。

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə] [raɪt] .
I've got a letter to write .
我已经 得到 一个 信 到 写 .

我得写封信。

[mɪs] ['wɜ:kə(r)] .
Miss Worker .
错过 工人 .

工人小姐。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tu:; tə] [mi:t] [wʌn] [hu:] [ɪz][səʊ] [wel] [nəʊn] [ɪn][sə'saɪəti] .
This is indeed a pleasure to meet one who is so well known in society .
这 是 的确 一个 乐趣 到 见面 一 WHO 是 所以 出色地 已知 在 社会 .

能见到一位在社会上如此知名的人士，真是一件令人高兴的事。

[ai] [prɪ'zju:m] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] , [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv]['senətə(r)]['bækstə(r)] ?
I presume you are Mrs . Baxter , the wife of Senator Baxter ?
我 怙 你 是 太太 . 巴克斯特 , 这 妻子 的 参议员 巴克斯特 ?

我猜您是巴克斯特夫人，巴克斯特参议员的妻子?

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] (['kʌtɪŋli]) .
Mrs . Baxter (cuttingly) .
太太 . 巴克斯特 (尖锐地) .

巴克斯特夫人（尖刻地）

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kə'rekt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .
You are correct in your supposition .
你 是 正确的 在 你的 假设 .

你的假设是正确的。

[mɪs] ['wɜ:kə(r)] .
Miss Worker .
错过 工人 .

工人小姐。

[pə'hæps] , [ðen] ,
Perhaps , then ,
也许 , 然后 ,

或许，

[ju:; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'i:][ɪn][maɪ] [wɜ:k] [baɪ] ['kɒntrɪbju:tɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [nju:] [həʊm] ['bi:ɪŋ] [ɪ'rektɪd]
you can help me in my work by contributing to a new home being erected
你 能 帮助 我 在 我的 工作 经过 贡献 到 一个 新的 家 存在 竖立
[fɔ:(r); fə(r)] ['həʊmləs] [men] .
for homeless men .
为了 无家可归者 男人 .

你可以通过捐款帮助我为无家可归的男士建造新家。

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] .
Mrs . Baxter .
太太 . 巴克斯特 .

巴克斯特夫人。

['ri:əli] !
Really !
真的 !

真的吗!

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['ɪntrəstɪd] .
I am not interested .
我 是 不是 感兴趣的 .

我没兴趣。

[mɪs] ['wɜːkə(r)] .
Miss Worker .
错过 工人 .

工人小姐。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'fjuːz] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [kɔːz] .
Surely you will not refuse money for such a noble cause .
一定 你 将要 不是 拒绝 钱 为了 这样的 一个 高贵 原因 .

你肯定不会拒绝为如此崇高的事业捐献金钱吧?

[waɪ] [dʒʌst] [ðɪs] [pɑːst]['wɪntə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [haʊzd] — —
Why just this past winter we have housed — —
为什么 只是 这 过去的 冬天 我们 有 房屋 — —

就在刚刚过去的这个冬天，我们安置了——

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] ([jɔːnz]) .
Mrs . Baxter (yawns) .
太太 . 巴克斯特 (打哈欠) .

巴克斯特夫人（打哈欠）。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] .
I have no doubt .
我 有 不 怀疑 .

我对此毫不怀疑。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ə'raʊnd] [tuː; tə][maɪ] ['rezɪdəns] , [maɪ]['sekrət(ə)ri][ʃæl; ʃəl] [ə'tend] [tuː; tə][juː; jʊ] .
If you go around to my residence , my secretary shall attend to you .
如果 你 去 大约 到 我的 住宅 , 我的 秘书 将 出席 到 你 .

如果您到我家来，我的秘书会接待您。

[mɪs] ['wɜːkə(r)] .
Miss Worker .
错过 工人 .

工人小姐。

[əʊ] , [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][də'rekt][frɒm; frəm][juː; jʊ] .
Oh , but how much better would it be to receive it direct from you .
哦 , 但 如何 很多 更好的 会 它 是 到 收到 它 直接的 从 你 .

哦，如果能直接从你那里收到，那该有多好啊!

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [ðæt] [gɒd] [wʊd] ['ʃaʊə(r)] [daʊn] [ə'pɒn][juː; jʊ]
Just think of the benefits and blessings that God would shower down upon you
只是 思考 的 这 好处 和 祝福 那 上帝 会 淋浴 向下 之上 你
[ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hændz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃærətəbl] [hɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv]
if you gave with your own hands out of a charitable heart a few of
如果 你 给予 和 你的 自己的 双手 出去 的 一个 慈善 心 一个 很少 的
[jɔː(r); jə(r)] ['ɜːθli] [gʊdz] .
your earthly goods .
你的 尘世的 商品 .

想想看，如果你出于一颗慈善之心，亲手捐出一些你拥有的财物，上帝将会赐予你多少好处和祝福。

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] ([jɔːnz]) .
Mrs . Baxter (yawns) .
太太 . 巴克斯特 (打哈欠) .

巴克斯特夫人（打哈欠）。

['riːəli] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
Really I am sure it would be delightful .
真的 我 是 当然 它 会 是 愉快 .

我相信那一定会非常愉快。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ; [səʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ]

But	I	have	told	you	what	to	do	;	so	do	it	or	not	,	just	as	you
但	我	有	讲述	你	什么	到	做	;	所以	做	它	或者	不是	,	只是	作为	你

[wɪʃ] .

wish	.
希望	.

但我已经告诉过你该怎么做了；所以，做也好，不做也罢，随你便。

[mɪs] ['wɜːkə(r)] .

Miss	Worker	.
错过	工人	.

工人小姐。

[ɑː] , [maɪ][dɪə(r)]['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] , [ai] ['kænɒt] [bɪ'liːv] — —

Ah	,	my	dear	Mrs	.	Baxter	,	I	cannot	believe	—	—
啊	,	我的	亲爱的	太太	.	巴克斯特	,	我	不能	相信	—	—

啊，我亲爱的巴克斯特夫人，我简直不敢相信——

['entə(r)]['meəri][siː] . [diː] .

ENTER	Mary	c	.	d	.
进入	玛丽	c	.	d	.

输入 Mary CD

['meəri] .

Mary	.
玛丽	.

玛丽。

[hə'ləʊ] , ['evriwʌn] .

Hello	,	everyone	.
你好	,	每个人	.

大家好。

[wɛrz] [mɪs] [bəːn] ?

Where's	Miss	Berning	?
在哪里?	错过	伯宁	?

伯宁小姐在哪里?

[mɪs] [pruːn] .

Miss	Prune	.
错过	修剪	.

普鲁恩小姐。

[nɒt] [ɪn][æt; ət]['prez(ə)nt] .

Not	in	at	present	.
不是	在	在	展示	.

目前不在。

[bʌt; bət] [meɪk] [jɔː'self] [æt; ət] [həʊm] .

But	make	yourself	at	home	.
但	制作	你自己	在	家	.

请随意，不必在意。

['meəri] .

Mary	.
玛丽	.

玛丽。

[dəʊnt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv] [həʊm] .

Don't	speak	to	me	of	home	.
不	说话	到	我	的	家	.

别跟我提家。

[həʊm] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] .
Home **is** **only** **a** **figure** **of** **speech** **.**
家 是 仅有的 一个 数字 的 演讲 .

家只是一个比喻。

[waɪ] [huː] ['ruːɪnz][ðə; ðɪ][həʊm][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ?
Why **who** **ruins** **the** **home** **of** **to** **-** **day** **?**
为什么 WHO 废墟 这 家 的 到 - 天 ?

是谁毁了今天的家?

([ɪk'saɪtɪd]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mæn] , [mæn] , [mæn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mæn] ['ruːɪnɪŋ] ['evriθɪŋ] .
(**Excited** **)** **It** **is** **man** **,** **man** **,** **MAN** **;** **it** **is** **MAN** **ruining** **everything** **.**
(兴奋的) 它 是 男人 , 男人 , 男人 ; 它 是 男人 毁坏 一切 .

（兴奋地）都是人，都是人，都是人毁了一切。

[waɪ] [dɪd][wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːd] [taɪm][tuː; tə][get][ðə; ðɪ][vəʊt] ?
Why **did** **we** **have** **such** **a** **hard** **time** **to** **get** **the** **vote** **?**
为什么 做过 我们 有 这样的 一个 难的 时间 到 得到 这 投票 ?

为什么我们争取投票权如此困难?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ruːɪnɪŋ] [weɪz]
It **was** **because** **he** **will** **have** **to** **part** **with** **some** **of** **his** **ruining** **ways**
它 曾是 因为 他 将要 有 到 部分 和 一些 的 他的 毁坏 方式
.
:
.

这是因为他必须改掉一些破坏性的习惯。

[aɪ] [seɪ] , [gɪv] [ˌem 'iː] ['friːdəm] [ɒv; əv] [vəʊt] [ɔː(r)] [gɪv] [ˌem 'iː] [deθ] .
I **say** **,** **give** **me** **freedom** **of** **vote** **or** **give** **me** **DEATH** **.**
我 说 , 给 我 自由 的 投票 或者 给 我 死亡 .

我说，要么给我选举自由，要么给我死。

[mɪs] [pruːn] .
Miss **Prune** **.**
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[wel] — [wel] — [ðen] [biː; bi] — [eɪ] — [meɪk] [jɔː'self] ['kʌmftəb(ə)l] .
Well **—** **well** **—** **then** **be** **—** **eh** **—** **make** **yourself** **comfortable** **.**
出色地 — 出色地 — 然后 是 — 嗯 — 制作 你自己 舒服的 .

好吧——好吧——那就——呃——随便坐吧。

['meəri] .
Mary **.**
玛丽 .

玛丽。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] ,
How **can** **I** **be** **comfortable** **,**
如何 能 我 是 舒服的 ,

我怎样才能感到舒适?

[wen] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][aɪ] [siː] ['wɪmɪn] ['stretʃɪŋ] [fɔːθ] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][help]
when **all** **around** **me** **I** **see** **women** **stretching** **forth** **their** **hands** **to** **us** **to** **help**
什么时候 全部 大约 我 我 看 女性 伸展 前进 他们的 双手 到 我们 到 帮助
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

当我看到周围的妇女们向我们伸出援手时，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [gɒt] [ðə; ði] [vəʊt] ?

now	that	we	got	the	vote	?
现在	那	我们	得到	这	投票	?

现在我们已经获得了投票权?

[ðeɪ] [wɜːk] [ænd; ənd] [sleɪv] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [rɪˈtɜːn] ?

They	work	and	slave	for	man	and	what	does	he	do	for	them	in	return	?
他们	工作	和	奴隶	为了	男人	和	什么	做	他	做	为了	他们	在	返回	?

他们为人类工作、劳作，而人类又为他们做了什么回报呢?

[ˈnʌθɪŋ] .

Nothing	.
没有什么	.

没有什么。

([mɪs] [pruːn] [ænd; ənd] [mɪs] [ˈwɜːkə(r)]

(	Miss	Prune	and	Miss	Worker
(	错过	修剪	和	错过	工人

（普鲁恩小姐和工人小姐）

[bəuθ] [dʒʌmp] ; [ˈmɪsɪz] . [ˈbækstə(r)] [bɔːd])

both	jump	;	Mrs	.	Baxter	bored	)
两个都	跳	;	太太	.	巴克斯特	无聊的	)

两人都跳了起来；巴克斯特太太觉得无聊）

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [dˈɒləz] [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

They	are	paid	a	few	dollars	but	nothing	more	.
他们	是	有薪酬的	一个	很少	美元	但	没有什么	更多的	.

他们只能拿到几美元的报酬，仅此而已。

[wɜː(r); wə(r)] [wiː; wi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [dəˈrekt] , [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] ?

Were	we	allowed	to	direct	,	to	have	a	voice	in	the	Government	?
是	我们	允许	到	直接的	,	到	有	一个	嗓音	在	这	政府	?

我们是否被允许指导政府，是否被允许在政府中拥有发言权?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [ɪˈnʌf] [æz; əz] [ˈpleɪˌθɪŋz] , [ˈhelpmeɪt] [ɔː(r)] [sleɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] ,

We	were	good	enough	as	playthings	,	helpmates	or	slaves	for	man	,
我们	是	好的	足够的	作为	玩具	,	帮手	或者	奴隶	为了	男人	,

我们作为人类的玩物、助手或奴隶就足够好了。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [ˈhaɪə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [skɔf, skɔːf] [daʊn] .

but	when	it	came	to	anything	higher	we	were	scoffed	down	.
但	什么时候	它	来了	到	任何事物	更高	我们	是	嘲笑	向下	.

但当涉及到更高的目标时，我们却遭到了嘲笑。

[əʊ] , [naʊ] [ðæt] [wɪv] [gɒt] [ðə; ði] [vəʊt] [wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] .

Oh	,	now	that	we've	got	the	vote	we	will	show	them	.
哦	,	现在	那	我们已经	得到	这	投票	我们	将要	展示	他们	.

哦，既然我们已经赢得了投票权，我们就要让他们看看。

[aɪ] [ɑːsk] [juː; jʊ] ([tuː; tə] [mɪs] [pruːn]) [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [nɒt] [mænz] [ˈiːkwəl] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] ?

I	ask	you	(	To	Miss	Prune	)	are	we	not	man's	equal	in	everything	?
我	问	你	(	到	错过	修剪	)	是	我们	不是	男人的	平等的	在	一切	?

我问你（对普鲁恩小姐说），难道我们在各方面不是与人类平等的吗?

[mɪs] [pruːn] .
Miss **Prune** **.**
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[aɪ] — [aɪ] — [ges] [səʊ] .
I **—** **I** **—** **guess** **so** **.**
我 — 我 — 猜测 所以 .

我……我……大概是这样吧。

(['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] [ə'mjuːzd] ;
(**Mrs** **.** **Baxter** **amused** **;**
(太太 . 巴克斯特 觉得好笑 ;

（巴克斯特夫人觉得好笑;

[mɪs] ['wɜːkə(r)] ['nɜːvəs])
Miss **Worker** **nervous** **)**
错过 工人 紧张的)

工人小姐很紧张）

['meəri] .
Mary **.**
玛丽 .

玛丽。

[ɑː] , [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪk] .
Ah **,** **you** **make** **me** **sick** **.**
啊 , 你 制作 我 生病的 .

啊，你真让我恶心。

([ʃeɪks] [mɪs] [pruːn]) [weɪk] [ʌp] !
(**Shakes** **Miss** **Prune** **)** **Wake** **up** **!**
(奶昔 错过 修剪) 唤醒 向上 !

（摇醒普鲁恩小姐）醒醒!

[get] [sʌm; səm] [spʌŋk] ['ɪntuː] [juː; jʊ] !
Get **some** **spunk** **into** **you** **!**
得到 一些 胆量 进入 你 !

拿出点魄力来!

[dɪ'mɑːnd] [jɔː(r); jə(r)] [raɪts] !
Demand **your** **rights** **!**
要求 你的 权利 !

争取你的权利!

[spiːk] [ʌp] !
Speak **up** **!**
说话 向上 !

大声说出来!

[hæv; həv] [sʌm; səm] [eɪm] [ɪn] [laɪf] !
Have **some** **aim** **in** **life** **!**
有 一些 目的 在 生活 !

人生要有目标!

[dəʊnt] [juː; jʊ] ['evə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [reɪz] [jɔː'self] ['haɪə(r)] , [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌn] [huː] [wɪl] [biː; bi] [wel]
Don't **you** **ever** **want** **to** **raise** **yourself** **higher** **,** **become** **someone** **who** **will** **be** **well**
不 你 曾经 想 到 增加 你自己 更高 , 变得 某人 WHO 将要 是 出色地
[wɜːθ] ['nəʊɪŋ] ?
worth **knowing** **?**
值得 会心 ?

难道你不想提升自己，成为一个值得结识的人吗?

[mɪs] [pruːn] .
Miss **Prune** **.**
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[jiː; ji] — [jes] , [mæm] .
Ye **—** **yes** **,** **ma'am** **.**
叶 — 是的 , 女士 .

是的，女士。

['meəri] .
Mary **.**
玛丽 .

玛丽。

[wel] , [juː; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ][ækt] [laɪk] [ðɪs] .
Well **,** **you** **never** **will** **be** **if** **you** **act** **like** **this** **.**
出色地 , 你 绝不 将要 是 如果 你 行为 喜欢 这 .

如果你继续这样下去，你永远也不会成功。

([tɜːnz] ['sʌd(ə)nli])
(**Turns** **suddenly** **)**
(转弯 突然)

（突然转身）

[əʊ] , ['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] , [haʊ] - [duː; də] - [juː; jʊ] - [duː; də] ?
Oh **,** **Mrs** **.** **Baxter** **,** **how** **-** **do** **-** **you** **-** **do** **?**
哦 , 太太 . 巴克斯特 , 如何 - 做 - 你 - 做 ?

哦，巴克斯特夫人，您好?

[waɪ] , [wen] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?
Why **,** **when** **did** **you** **come** **in** **?**
为什么 , 什么时候 做过 你 来 在 ?

你怎么？你什么时候进来的?

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] .
Mrs **.** **Baxter** **.**
太太 . 巴克斯特 .

巴克斯特夫人。

[ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] .
About **two** **hours** **ago** **.**
关于 二 小时 前 .

大约两小时前。

['meəri] .
Mary **.**
玛丽 .

玛丽。

[juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][ɔːl] [ðæt] [taɪm][ænd; ənd][ai][nɒt]
You **don't** **mean** **to** **tell** **me** **that** **you** **were** **here** **all** **that** **time** **and** **I** **not**
你 不 意思是 到 告诉 我 那 你 是 这里 全部 那 时间 和 我 不是
['siːɪŋ] [juː; jʊ] ?
seeing **you** **?**
看到 你 ?

你不会是想告诉我你一直都在这里，但我却没看见你吧?

[wel] , [wel] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['fʌni] ?
Well **,** **well** **,** **isn't** **that** **funny** **?**
出色地 , 出色地 , 不是 那 有趣的 ?

哈哈，这不是很滑稽吗?

[bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , ['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] [rɪ'gɑːdɪŋ]

But	,	by	the	way	,	Mrs	.	Baxter	,	are	you	still	of	the	same	idea	regarding
但	,	经过	这	方式	,	太太	.	巴克斯特	,	是	你	仍然	的	这	相同的	主意	关于

['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ?

Woman	Suffrage	?
女士	选举权	?

对了，巴克斯特夫人，您对妇女选举权的看法是否仍然一样?

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] .

Mrs	.	Baxter	.
太太	.	巴克斯特	.

巴克斯特夫人。

[ai] [stɪl] [meɪn'teɪn] [wɒt] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

I	still	maintain	what	I	have	told	you	over	and	over	again	.
我	仍然	维持	什么	我	有	讲述	你	超过	和	超过	再次	.

我依然坚持我反复告诉过你的那些话。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [pleɪs] [ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

A	woman's	place	is	in	her	home	.
一个	女性的	地方	是	在	她	家	.

女人的归宿是家。

([jɔːnz]) [tuː; tə][biː; bi]['kændɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn'diːd] , [bɔː(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [vəʊt] ,

(	Yawns	)	To	be	candid	,	it	would	,	indeed	,	bore	me	to	have	to	vote	,
(	打哈欠	)	到	是	坦率	,	它	会	,	的确	,	钻孔	我	到	有	到	投票	,

（打哈欠）坦白说，投票确实会让我很无聊。

[ænd; ənd] ['brɔːdn] [maɪ][maɪnd] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

and	broaden	my	mind	,	as	you	say	.
和	扩大	我的	头脑	,	作为	你	说	.

如您所说，开阔我的视野。

[ai][hæv; həv][səʊ] ['meni] ['səʊʃ(ə)l] [ə'feəz] [tuː; tə] [ə'tend] [ai] ['riːəli] [faɪnd][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

I	have	so	many	social	affairs	to	attend	I	really	find	no	time	for	your
我	有	所以	许多	社会的	事务	到	出席	我	真的	寻找	不	时间	为了	你的

[klʌbz] .

clubs	.
俱乐部	.

我有很多社交活动要参加，实在没有时间参加你们的俱乐部。

['meəri] .

Mary	.
玛丽	.

玛丽。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['leɪzi] .

You	are	too	lazy	.
你	是	也	懒惰的	.

你太懒了。

[ɔːl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][tuː; tə] — —

All	you	are	good	for	is	to	—	—
全部	你	是	好的	为了	是	到	—	—

你唯一的作用就是——

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] ([stæmps] [fʊt]) .

Mrs	.	Baxter	(	stamps	foot	)	.
太太	.	巴克斯特	(	邮票	脚	)	.

巴克斯特夫人（跺脚）。

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː][laɪk] [ðæt] .

How	**dare**	**you**	**insult**	**me**	**like**	**that**	**.**
如何	敢	你	侮辱	我	喜欢	那	.

你竟敢这样侮辱我!

[aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ] [əʊn] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː; də][æz; əz][aɪ] [pliːz] .

I	**am**	**my**	**own**	**mistress**	**,**	**and**	**I**	**can**	**do**	**as**	**I**	**please**	**.**
我	是	我的	自己的	情妇	,	和	我	能	做	作为	我	请	.

我是自己的主人，我可以随心所欲。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?

What	**do**	**you**	**do**	**?**
什么	做	你	做	?

你做什么工作?

[juː; jʊ][gəʊ][ə'raʊnd] [dɪ'mɑːndɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [raɪts] , [waɪl] [jɔː(r); jə(r)][hʌs] — —

You	**go**	**around**	**demanding**	**your**	**rights**	**,**	**while**	**your**	**hus**	**—**	**—**
你	去	大约	要求	你的	权利	,	尽管	你的	胡斯	—	—

你到处要求你的权利，而你的丈夫——

['meəri] ([ɪk'saɪtɪd]) .

Mary	**(**	**excited**	**)**	**.**
玛丽	(	兴奋的	)	.

玛丽（兴奋地）。

[aɪ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [miːn] , ['gɑːsɪpɪŋ] ['wʊmən] [laɪk][juː; jʊ] ,

I	**will**	**not**	**have**	**a**	**mean**	**,**	**gossiping**	**woman**	**like**	**you**	**,**
我	将要	不是	有	一个	意思是	,	八卦	女士	喜欢	你	,

我绝不会容忍像你这样刻薄、爱嚼舌根的女人。

[huː] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][gəʊ][ə'raʊnd][tuː; tə] — — ([mɪs] [pruːn] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː])

who	**would**	**much**	**rather**	**go**	**around**	**to**	**—**	**—**	**(**	**Miss**	**Prune**	**enjoying**	**it**	**)**
WHO	会	很多	相当	去	大约	到	—	—	(	错过	修剪	享受	它	)

谁更愿意去——（普鲁恩小姐很享受）

[mɪs] ['wɜːkə(r)] (['kɒmz] [bɪ'twiːn] [tuː]) .

Miss	**Worker**	**(**	**comes**	**between**	**two**	**)**	**.**
错过	工人	(	来	之间	二	)	.

工人小姐（夹在两人中间）。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] !

For	**shame**	**!**
为了	耻辱	!

真丢人!

(['preəf(ə)l] ['ætɪtjuːd])

(	**Prayerful**	**attitude**	**)**
(	虔诚的	态度	)

（虔诚的态度）

[əʊ] [lɔːd] , [fə'gɪv] [ðem; ðəm] .

Oh	**Lord**	**,**	**forgive**	**them**	**.**
哦	主	,	原谅	他们	.

主啊，请宽恕他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] [wɪ'ðaʊt]

It	**would**	**be**	**better**	**for**	**both**	**of**	**you**	**to**	**go**	**your**	**own**	**way**	**without**
它	会	是	更好的	为了	两个都	的	你	到	去	你的	自己的	方式	没有

[mə'lestɪŋ] [wʌn][ə'nʌðə(r)] .

molesting	**one**	**another**	**.**
性骚扰	一	其他	.

你们俩最好还是各走各的路，不要互相骚扰。

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] .

Mrs	**.**	**Baxter**	**.**
太太	.	巴克斯特	.

巴克斯特夫人。

[jes] , [aɪ][ɪn'tend]['gəʊɪŋ][maɪ] [weɪ] .

Yes	**,**	**I**	**intend**	**going**	**my**	**way**	**.**
是的	,	我	打算	去	我的	方式	.

是的，我打算走自己的路。

[bʌt; bət][aɪ][ɪn'sɪst][ə'pɒn][æn; ən][ə'pɒlədʒi][frɒm; frəm] [ðɪs] ['wʊmən] .

But	**I**	**insist**	**upon**	**an**	**apology**	**from**	**this**	**woman**	**.**
但	我	坚持	之上	一个	道歉	从	这	女士	.

但我坚持要求这位女士道歉。

['meəri] .

Mary	**.**
玛丽	.

玛丽。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][ə'pɒlədʒaɪz][tuː; tə][juː; jʊ] ?

Why	**should**	**I**	**apologize**	**to**	**you**	**?**
为什么	应该	我	道歉	到	你	?

我为什么要向你道歉?

[ɑː] , [maɪ] [kɔːz] , [maɪ]['nəʊb(ə)l] [kɔːz] !

Ah	**,**	**my**	**cause**	**,**	**my**	**noble**	**cause**	**!**
啊	,	我的	原因	,	我的	高贵	原因	!

啊，我的事业，我崇高的事业!

([stændz][ɒn][tʃeə(r)])

(	**Stands**	**on**	**chair**	**)**
(	站立	在	椅子	)

（站在椅子上）

[θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪ] [ʃiː; ʃi] [ruːl] [frɒm; frəm][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]

Three	**cheers**	**for**	**Woman**	**Suffrage**	**and**	**may**	**she**	**rule**	**from**	**one**	**corner**	**of**
三	干杯	为了	女士	选举权	和	可能	她	规则	从	一	角落	的

[ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] !

the	**earth**	**to**	**the**	**other**	**!**
这	地球	到	这	其他	!

为妇女选举权欢呼三声，愿她统治地球的每一个角落!

[hə'rɑː] !

Hurrah	**!**
欢呼	!

欢呼!

[hə'rɑː] !

Hurrah	**!**
欢呼	!

欢呼!

[hə'rɑː] !

Hurrah	**!**
欢呼	!

欢呼!

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] (['ɒpəzɪt]) .

Mrs	**.**	**Baxter**	**(**	**opposite**	**)**	**.**
太太	.	巴克斯特	(	对面的	)	.

巴克斯特夫人（对面）。

[θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æntiz] !
Three cheers for the Antis !
三 干杯 为了 这 反对者 !

为反派们欢呼三声!

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[['eksɪt][siː] . [diː] . [mɪs] ['wɜːkə(r)]
[EXIT c . d . Miss Worker
[出口 c . d . 错过 工人

[退出 cd Miss Worker

['entə(r)] ['ælɪs] [siː] . [diː] . , ['hɒrɪfaɪd] ; [mɪs] [pruːn] [haɪdz] .
ENTER Alice c . d . , horrified ; Miss Prune hides .
进入 爱丽丝 c . d . , 惊恐万分 ; 错过 修剪 隐藏 .

爱丽丝CD惊恐万分；普鲁恩小姐躲了起来。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[waɪ] , ['meəri][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] , [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
Why , Mary and Mrs . Baxter , what does this mean ?
为什么 , 玛丽 和 太太 . 巴克斯特 , 什么 做 这 意思是 ?

玛丽和巴克斯特太太，这到底是什么意思?

(['mɪsɪz] . ['bækstə(r)][ænd; ənd]['meəri][bəuθ] [rʌn] [tuː; tə] ['ælɪs])
(Mrs . Baxter and Mary both run to Alice)
(太太 . 巴克斯特 和 玛丽 两个都 跑步 到 爱丽丝)

（巴克斯特太太和玛丽都跑向爱丽丝）

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] .
Mrs . Baxter .
太太 . 巴克斯特 .

巴克斯特夫人。

[əʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['ælɪs] , [ɒn] [wɪtʃ] [saɪd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Oh , my dear Alice , on which side are you ?
哦 , 我的 亲爱的 爱丽丝 , 在 哪个 边 是 你 ?

哦，我亲爱的爱丽丝，你站在哪一边?

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ?
For it or against it ?
为了 它 或者 反对 它 ?

支持还是反对?

['meəri] (['skɔːnfəli]) .
Mary (scornfully) .
玛丽 (轻蔑地) .

玛丽（轻蔑地）

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɒn][maɪ][saɪd] .

Of	**course**	**she**	**is**	**on**	**my**	**side**	**.**
的	课程	她	是	在	我的	边	.

她当然是站在我这边的。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [breɪnz] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [jɔːz] .

She	**has**	**too**	**much**	**brains**	**to**	**be**	**on**	**yours**	**.**
她	有	也	很多	大脑	到	是	在	你的	.

她太聪明了，不适合你。

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] .

Mrs	**.**	**Baxter**	**.**
太太	.	巴克斯特	.

巴克斯特夫人。

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ?

How	**dare**	**you**	**?**
如何	敢	你	?

你竟敢如此?

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] — —

Do	**you**	**mean**	**to**	**insinuate**	**—**	**—**
做	你	意思是	到	暗示	—	—

你是想暗示什么?

['ælɪs] .

Alice	**.**
爱丽丝	.

爱丽丝。

[əʊ] , [kʌm] [naʊ] .

Oh	**,**	**come**	**now**	**.**
哦	,	来	现在	.

哦，别这样嘛。

[stɒp] [ðɪs] ['kwɒrəlɪŋ] .

Stop	**this**	**quarreling**	**.**
停止	这	争吵	.

停止争吵。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['njuːtrəl] .

To	**tell**	**the**	**truth**	**,**	**I**	**am**	**neutral**	**.**
到	告诉	这	真相	,	我	是	中性的	.

说实话，我持中立态度。

[tə'geðə(r)] (['mɪsɪz] . ['bækstə(r)][ænd; ənd]['meəri]['gleərɪŋ][æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)]) [ðeə(r)] .

Together	**(**	**Mrs**	**.**	**Baxter**	**and**	**Mary**	**glaring**	**at**	**one**	**another**	**)**	**There**	**.**
一起	(	太太	.	巴克斯特	和	玛丽	刺眼	在	一	其他	)	那里	.

（巴克斯特太太和玛丽互相怒视）就在那里。

['ælɪs] .

Alice	**.**
爱丽丝	.

爱丽丝。

[bʌt; bət] , [tel] [ˌem 'iː] , [wɒt] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?

But	**,**	**tell**	**me**	**,**	**what**	**brought**	**you**	**here**	**?**
但	,	告诉	我	,	什么	带来	你	这里	?

但是，请告诉我，是什么把你带到了这里?

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] .

Mrs	**.**	**Baxter**	**.**
太太	.	巴克斯特	.

巴克斯特夫人。

[ai][dʒʌst] [drɒpt] [ɪn][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ]['dɪnə(r)] ['pɑːti] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

I	just	dropped	in	to	ask	you	to	attend	a	dinner	party	this	evening	.
我	只是	掉落	在	到	问	你	到	出席	一个	晚餐	派对	这	晚上	.

我顺道过来邀请你今晚参加一个晚宴。

['meəri] .

Mary	.
玛丽	.

玛丽。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt][gəʊ] .

She	will	not	go	.
她	将要	不是	去	.

她不会去。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

She	is	coming	with	me	.
她	是	未来	和	我	.

她要跟我一起去。

([pʊts] [ɑːm] [ə'raʊnd] ['ælɪs])

(	Puts	arm	around	Alice	)
(	放置	手臂	大约	爱丽丝	)

（搂住爱丽丝的肩膀）

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dɪə(r)] .

There's	a	dear	.
有	一个	亲爱的	.

那里有一只鹿。

[woʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['lektʃə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [wiːks] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ɒn] " [wɒt]

Won't	you	come	to	the	lecture	given	by	Dr	.	Weeks	this	evening	on	"	What
惯于	你	来	到	这	演讲	给定	经过	博士	.	周	这	晚上	在	"	什么

['wʊmən] [wɪl] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [vəʊt] " ?

Woman	Will	Do	With	the	Vote	"	?
女士	将要	做	和	这	投票	"	?

您今晚会来听威克斯博士关于“女性将如何运用投票权”的讲座吗?

['ælɪs] .

Alice	.
爱丽丝	.

爱丽丝。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [wɪl] [duː; də] .

I'll	tell	you	what	I	will	do	.
患病的	告诉	你	什么	我	将要	做	.

我会告诉你我将怎么做。

[ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə]['naɪðə(r)] [pleɪs] .

I	shall	go	to	neither	place	.
我	将	去	到	两者都不	地方	.

我两个地方都不会去。

[kʌm] [naʊ] , [juː; jʊ] [tuː] [ʃeɪk] [hændz][ænd; ənd][biː; bi] [gʊd] [frendz] .

Come	now	,	you	two	shake	hands	and	be	good	friends	.
来	现在	,	你	二	摇	双手	和	是	好的	朋友们	.

来吧，你们两个握手，成为好朋友吧。

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] .

Mrs	.	Baxter	.
太太	.	巴克斯特	.

巴克斯特夫人。

[ai] [wɪl] [en] — —
I will n — —
我 将要 n — —

我将——

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][lændz] [seɪk] , [waɪ] [kiːp] [ʌp] [ðɪs] [prɪ'tens] ['eni] [lɒŋgə(r)] ?
For the land's sake , why keep up this pretense any longer ?
为了 这 土地的 清酒 , 为什么 保持 向上 这 虚伪 任何 更长 ?

为了这片土地，为什么还要继续装模作样呢?

[juː; jʊ] [nəʊ] [raɪt] [wel] , ['meəri] ,
You know right well , Mary ,
你 知道 正确的 出色地 , 玛丽 ,

玛丽，你很清楚这一点。

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [hæt] .
that you are dying to know where Mrs . Baxter bought her new hat .
那 你 是 垂死 到 知道 在哪里 太太 . 巴克斯特 买 她 新的 帽子 .

你一定很想知道巴克斯特太太的新帽子是在哪里买的。

(['mɪsɪz] . ['bækstə(r)][ænd; ənd]['meəri] [lʊk] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ; [bəuθ] [lɑːf])
(Mrs . Baxter and Mary look at one another ; both laugh)
(太太 . 巴克斯特 和 玛丽 看 在 一 其他 ; 两个都 笑)

（巴克斯特太太和玛丽对视一眼；两人都笑了）

['meəri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['ælɪs] .
You are right , Alice .
你 是 正确的 , 爱丽丝 .

你说得对，爱丽丝。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [reɪv] [ænd; ənd]['klæmə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [raɪts] ,
Although we rave and clamor for our rights ,
虽然 我们 锐舞 和 叫嚣 为了 我们的 权利 ,

尽管我们高声疾呼争取我们的权利，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['əʊnli] ['wɪmɪn] [daʊn] [diːp] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] .
we are still only women down deep in our hearts .
我们 是 仍然 仅有的 女性 向下 深的 在 我们的 心 .

在我们内心深处，我们仍然是女人。

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] .
Mrs . Baxter .
太太 . 巴克斯特 .

巴克斯特夫人。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['bɒðəd] [ə'baʊt]
And , although I try to make people think I would not be bothered about
和 , 虽然 我 尝试 到 制作 人们 思考 我 会 不是 是 烦恼 关于
['wʊmənz] [raɪts] ,
Woman's Rights ,
女性的 权利 ,

而且，尽管我努力让人们觉得我不会关心女性权利，

[ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [nɒt][tu:; tə] [wɒnt][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][get] ['eniθɪŋ] ['əʊvə(r)]

I	am	still	enough	of	a	woman	not	to	want	a	man	to	get	anything	over
我	是	仍然	足够的	的	一个	女士	不是	到	想	一个	男人	到	得到	任何事物	超过

[ɒn][ˌem 'i:] .

on	me	.
在	我	.

我依然是个有担当的女人，不想让男人占我便宜。

[wel] , [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['meəri] ; [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [nju:] [gaʊn] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] .

Well	,	come	along	,	Mary	;	I	have	a	new	gown	to	show	you	.
出色地	,	来	沿着	,	玛丽	;	我	有	一个	新的	袍	到	展示	你	.

来吧，玛丽；我有一件新礼服要给你看。

['mɪsɪz] . ['bækstə(r)] .

Mrs	.	Baxter	.
太太	.	巴克斯特	.

巴克斯特夫人。

['meəri] .

Mary	.
玛丽	.

玛丽。

} [gʊd] - [baɪ] , ['ælɪs] [dɪə(r)] , [wɪʃ] [ju:; jʊ] [lʌk] .

}	Good	-	bye	,	Alice	dear	,	wish	you	luck	.
}	好的	-	再见	,	爱丽丝	亲爱的	,	希望	你	运气	.

再见，亲爱的爱丽丝，祝你好运。

[['eksɪt]['mɪsɪz] . ['bækstə(r)][ænd; ənd]['meəri][si:] . [di:] . , ['tʃætɪŋ] ['geɪli]

[	EXIT	Mrs	.	Baxter	and	Mary	c	.	d	.	,	chatting	gaily
[	出口	太太	.	巴克斯特	和	玛丽	c	.	d	.	,	聊天	兴高采烈地

[退出] 巴克斯特夫人和玛丽的CD，愉快地聊天

['ælɪs] .

Alice	.
爱丽丝	.

爱丽丝。

[wel] , [ðəʊz] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ˌem 'i:] .

Well	,	those	two	are	beyond	me	.
出色地	,	那些	二	是	超过	我	.

嗯，这两个问题我搞不懂。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [laɪk] [tu:] ['bɪtə(r)] ['enəmɪz] ,

A	few	minutes	ago	they	were	fighting	like	two	bitter	enemies	,
一个	很少	分钟	前	他们	是	斗争	喜欢	二	苦的	敌人	,

几分钟前，他们还像两个死敌一样争吵不休。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [gəʊ] [ɒf] [laɪk] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [frendz] .

and	now	they	go	off	like	two	of	the	best	friends	.
和	现在	他们	去	离开	喜欢	二	的	这	最好的	朋友们	.

现在他们就像两个最好的朋友一样离开了。

[wel] , [streɪndʒ] [θɪŋz] [du:; də] ['hæpən] .

Well	,	strange	things	do	happen	.
出色地	,	奇怪的	事物	做	发生	.

嗯，奇怪的事情确实会发生。

([tɜ:nz] [tu:; tə]['teɪb(ə)l])

(	Turns	to	table	)
(	转弯	到	桌子	)

（转向桌子）

[əʊ][dɪə(r)] , [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ] [stə'nɒgrəfə(r)] [ænd; ənd] — [əʊ] ! — [əʊ] !
Oh dear , what has happened to my stenographer and — oh ! — oh !
哦 亲爱的 , 什么 有 发生 到 我的 速记员 和 — 哦 ! — 哦 !

哦，天哪，我的速记员怎么了？——哦！——哦！

— [weə(r)] [hæv; həv][maɪ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [dɪsə'pɪəd] [tuː; tə] ?
— where have my papers and letters disappeared to ?
— 在哪里 有 我的 文件 和 信件 消失 到 ?

我的文件和信件都到哪里去了？

([spaɪz] [mɪs] [pruːn] [ɪn]['kɔːnə(r)])
(Spies Miss Prune in corner)
(间谍 错过 修剪 在 角落)

（角落里发现了普鲁恩小姐）

[səʊ] , [ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
So , there you are .
所以 , 那里 你 是 .

就是这样。

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
Will you kindly tell me the meaning of this ?
将要 你 亲切地 告诉 我 这 意义 的 这 ?

请问您能告诉我这句话的意思吗？

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [maɪ] ['peɪpəz] ?
What have you done with my papers ?
什么 有 你 完毕 和 我的 文件 ?

你把我的文件放到哪里去了？

[mɪs] [pruːn] .
Miss Prune .
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[bɜːnd] [ðem; ðəm] .
Burned them .
烧伤 他们 .

烧掉了。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[juː; jʊ][hæv; həv] [wɒt] ?
You have what ?
你 有 什么 ?

你有什么东西？

[duː; də][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt]['liːg(ə)l]['dɒkjumənts] ?
Do you realize that they were important legal documents ?
做 你 意识到 那 他们 是 重要的 合法的 文件 ?

你是否意识到这些都是重要的法律文件？

([fɔːls] [ɪn][tʃeə(r)] ; ['kʌvəz] [feɪs] [wɪð] [hænd])
(Falls in chair ; covers face with hand)
(瀑布 在 椅子 ; 封面 脸 和 手)

（跌倒在椅子上；用手捂住脸）

[əʊ][dɪə(r)] , [əʊ][dɪə(r)] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] .
Oh dear , oh dear , what shall I do .
哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 , 什么 将 我 做 .

哦，天哪，哦，天哪，我该怎么办？

[ai] [ges] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ʌp] .
I guess I might as well give it all up .
我 猜测 我 可能 作为 出色地 给 它 全部向上 .

我想我最好还是放弃这一切吧。

[mɪs] [pruːn] .
Miss Prune .
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的!

[ˈælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[waɪ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
Why , what do you mean ?
为什么 , 什么 做 你 意思是 ?

为什么？你是什么意思?

[mɪs] [pruːn] .
Miss Prune .
错过 修剪 .

普鲁恩小姐。

[ðɪs] .
This .
这 .

这。

([rɪˈmuːvz] [meɪk] - [ʌp])
(Removes make - up)
(移除 制作 - 向上)

（卸妆）

[ˈælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[daɪˈænə] ?
Diana ?
戴安娜 ?

戴安娜?

[daɪˈænə] .
Diana .
戴安娜 .

戴安娜。

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvɪs] , [mʌm] .
At your service , mum .
在 你的 服务 , 妈妈 .

为您效劳，妈妈。

[ˈælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[ɪk'spleɪn] !
Explain **!**
解释 !

解释!

[daɪ'ænə] .
Diana **.**
戴安娜 .

戴安娜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ðɪs] .
It **is** **simply** **this** **.**
它 是 简单地 这 .

事情就是这样。

[wen] [ai] [left] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] ['jestədeɪ] [ai] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es]
When **I** **left** **your** **office** **yesterday** **I** **was** **bound** **to** **have** **you** **come** **with** **us**
什么时候 我 左边 你的 办公室 昨天 我 曾是 边界 到 有 你 来 和 我们
[baɪ] [hʊk] [ɔː(r)] [baɪ] [krʊk] ,
by **hook** **or** **by** **crook** **,**
经过 钩 或者 经过 骗子 ,

昨天我离开你办公室的时候，就下定决心无论如何都要让你跟我们一起走。

[səʊ] , ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'prest] [ɪn] ['spɪrɪt] ,
so **,** **very** **much** **depressed** **in** **spirits** **,**
所以 , 非常 很多 郁闷 在 烈酒 ,

所以，情绪非常低落。

[ai] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [miːt] [ðeə(r)] [bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊld]
I **walked** **into** **the** **club** **and** **who** **should** **I** **meet** **there** **but** **two** **of** **my** **old**
我 步行 进入 这 俱乐部 和 WHO 应该 我 见面 那里 但 二 的 我的 老的
[skuːl] - [meɪts] .
school **-** **mates** **.**
学校 - 伙伴们 .

我走进俱乐部，结果在那里遇到了我的两个老同学。

['ɪnstəntli] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [skuːl] - [deɪ] ['meməriz] [ðeɪ]
Instantly **I** **thought** **of** **this** **plan** **,** **and** **to** **bring** **back** **school** **-** **day** **memories** **they**
即刻 我 想法 的 这 计划 , 和 到 带来 后退 学校 - 天 回忆 他们
['prɒmɪst] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .
promised **to** **help** **me** **.**
承诺 到 帮助 我 .

我立刻想到了这个计划，为了唤起学生时代的美好回忆，他们答应帮助我。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [skuːl] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['əʊpən]
My **beloved** **school** **chums** **were** **to** **apply** **for** **the** **position** **you** **had** **open**
我的 心爱 学校 朋友们 是 到 申请 为了 这 位置 你 有 打开

我亲爱的老同学们原本打算申请您空缺的职位。

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] .
and **I** **would** **also** **.**
和 我 会 还 .

我也会。

[səʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] , [mɪs] - , [ðə; ði] [fɜːst] ['æplɪkənt] , ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪs] [mə'riː]
So **,** **my** **dear** **,** **Miss** **Johnickstoner** **,** **the** **first** **applicant** **,** **happens** **to** **be** **Miss** **Marie**
所以 , 我的 亲爱的 , 错过 - , 这 第一的 申请人 , 发生 到 是 错过 玛丽
['hɒpkɪnz] ,
Hopkins **,**
霍普金斯 ,

所以，我亲爱的约翰尼克斯顿小姐，第一位申请人恰好是玛丽·霍普金斯小姐。

['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][meə(r)][ɒv; əv] - , [ðə; ði]['sekənd] ['æplɪkənt] , [mɪs] - ,
daughter of the mayor of Koscoe , the second applicant , Miss Chickenfencer ,
女儿 的 这 市长 的 - , 这 第二 申请人 , 错过 - ,

科斯科埃市长的女儿，第二位申请人，Chickenfencer小姐

[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][deə(r)] - ['dev(ə)l][gɜ:l][ɪn]['aʊə(r)] [sku:l] , [mɪs] [rəʊz] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
was the most dare - devil girl in our school , Miss Rose Fishby , and the
曾是 这 最多 敢 - 魔鬼 女孩 在 我们的 学校 , 错过 玫瑰 - , 和 这
[θɜ:d] [stændz] [bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ] .
third stands before you .
第三 站立 前 你 .

我们学校最胆大妄为的女孩是罗斯·菲什比小姐，而站在你们面前的则是第三位。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[wel] , [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [nɜ:v] !
Well , of all the nerve !
出色地 , 的 全部 这 神经 !

真是厚颜无耻！

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ju:; jʊ][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tu:; tə][du:; də][tu:; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn][ˌem 'i:] .
I must say you had little to do to play such a joke on me .
我 必须 说 你 有 小的 到 做 到 玩 这样的 一个 开玩笑 在 我 .

不得不说，你几乎没费什么力气就跟我开了这样的玩笑。

[daɪ'ænə] ([ɑ:m] [ə'raʊnd] ['ælɪs]) .
Diana (arm around Alice) .
戴安娜 (手臂 大约 爱丽丝) .

戴安娜（搂着爱丽丝）。

[ðeə(r)] [naʊ] , [tʃɪə(r)] [ʌp] .
There now , cheer up .
那里 现在 , 欢呼 向上 .

好了，振作起来。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] [tu:; tə] [lɑ:f] [ænd; ənd] [vaʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['klevə(r)] [weɪ] [tu:; tə]
You know you are dying to laugh and vow it was a clever way to
你 知道 你 是 垂死 到 笑 和 发誓 它 曾是 一个 聪明的 方式 到
[meɪk] [ju:; jʊ] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] ['sɪli] [fæd] .
make you give up this silly fad .
制作 你 给 向上 这 愚蠢的 时尚 .

你知道你很想大笑，并且发誓这是一个让你放弃这种愚蠢潮流的巧妙方法。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [naʊ] .
Of course , I am sure of your coming now .
的 课程 , 我 是 当然 的 你的 未来 现在 .

当然，我现在确信你会来的。

['ælɪs] .
Alice .
爱丽丝 .

爱丽丝。

[ɪn'di:d] .
Indeed .
的确 .

的确。

([lɑːfs])
(Laughs)
(笑声)

（笑）

[wel] , [ai][mʌst; məst][ədˈmɪt][juː; jʊ] [ˈsɜːt(ə)nli] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [haɪ] .
Well , I must admit you certainly played the game high .
出色地 , 我 必须 承认 你 当然 玩 这 游戏 高的 .

好吧，我必须承认，你玩游戏的时候肯定嗑药了。

[ai] [səˈpəʊz] [ai] [ˈsɪmpli] [mʌst; məst] [gɪv] [ɪn] .
I suppose I simply must give in .
我 认为 我 简单地 必须 给 在 .

我想我只能妥协了。

[bʌt; bət] , [əʊ][dɪə(r)] , [haʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] .
But , oh dear , how I shall be laughed at .
但 , 哦 亲爱的 , 如何 我 将 是 笑了 在 .

但是，哎呀，我岂不是要被人嘲笑了？

[daɪˈænə] .
Diana .
戴安娜 .

戴安娜。

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [lɑːf] [ˈɔːlsəʊ] .
All you have got to do is to laugh also .
全部 你 有 得到 到 做 是 到 笑 还 .

你只需要也笑一笑就行了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][əʊld] [ˈseɪɪŋ] , " [lɑːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [lɑːfs] [wɪð] [juː; jʊ] , [wiːp]
You know the old saying , " Laugh and the world laughs with you , weep
你 知道 这 老的 说 , " 笑 和 这 世界 笑声 和 你 , 哭泣
[ænd; ənd][juː; jʊ] [wiːp] [əˈləʊn] .
and you weep alone .
和 你 哭泣 独自的 .

你听过那句老话吗？“笑，全世界都陪你笑；哭，只有你一个人哭。”

" [ˈælɪs] .
" Alice .
" 爱丽丝 .

“爱丽丝。”

[bʌt; bət] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbækstə(r)] , [wɒt] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][faindz] [ðɪs] [aʊt] ?
But , Mrs . Baxter , what will she say when she finds this out ?
但 , 太太 . 巴克斯特 , 什么 将要 她 说 什么时候 她 发现 这 出去 ?

但是，巴克斯特太太，她知道这件事后会怎么说呢？

[daɪˈænə] ([lɑːfs]) .
Diana (laughs) .
戴安娜 (笑声) .

戴安娜（笑）。

[əʊ] , [sʌm; səm] [deɪ] [ai][ʃæl; ʃəl][ækt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [pɑːt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbækstə(r)] [pleɪd] [ɪn] [ðɪs]
Oh , some day I shall act for you the part Mrs . Baxter played in this
哦 , 一些 天 我 将 行为 为了 你 这 部分 太太 . 巴克斯特 玩 在 这
[ˈtrædʒədi] .
tragedy .
悲剧 .

哦，总有一天我会为你扮演巴克斯特夫人在这场悲剧中扮演的角色。

[maɪ] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['dɪgnəti][wɒz; wəz]['teɪkən] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] .

My	,	but	her	dignity	was	taken	down	a	bit	.
我的	,	但	她	尊严	曾是	已采取	向下	一个	少量	.

哎呀，她的尊严似乎受到了些许打击。

['ælɪs] .

Alice	.
爱丽丝	.

爱丽丝。

[ai][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .

I	can	imagine	.
我	能	想象	.

我能想象。

[daɪ'ænə] .

Diana	.
戴安娜	.

戴安娜。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ai] [rɪ'gret] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wiː; wi] [geɪv] [juː; jʊ][ɒv; əv] [stə'nɒgrəfə(r)] .

The	only	thing	I	regret	is	the	impression	we	gave	you	of	stenographers	.
这	仅有的	事物	我	后悔	是	这	印象	我们	给予	你	的	速记员	.

我唯一后悔的是我们给你们留下了关于速记员的印象。

[ai][mʌst; məst][əd'mɪt][wiː; wi][dɪd][ɪg'zædʒəreɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I	must	admit	we	did	exaggerate	a	little	.
我	必须	承认	我们	做过	夸大	一个	小的	.

我必须承认，我们确实有点夸张了。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [wiː; wi]['æktɪd][æz; əz]['riːəl] [stə'nɒgrəfə(r)] ,

But	,	you	see	,	if	we	acted	as	real	stenographers	,
但	,	你	看	,	如果	我们	行动	作为	真实的	速记员	,

但是，你看，如果我们真的像速记员那样行事，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [pliːzd] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][lɒt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)]

you	would	be	so	pleased	and	contented	with	your	lot	that	you	would	never
你	会	是	所以	高兴	和	满足	和	你的	很多	那	你	会	绝不

[kən'sent] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

consent	to	give	it	up	.
同意	到	给	它	向上	.

你会对自己的生活感到非常满意和满足，绝不会同意放弃它。

['ælɪs] ([saɪz]) .

Alice	(	sighs	)	.
爱丽丝	(	叹息	)	.

爱丽丝（叹了口气）。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [ai][kæn; kən][dʒʌst]['pɪktʃə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][dʒæk] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [ɪn][ə; eɪ]

But	,	oh	,	I	can	just	picture	father	and	Jack	referring	to	this	,	in	a
但	,	哦	,	我	能	只是	图片	父亲	和	杰克	指	到	这	,	在	一个

[bɜːst] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ,

burst	of	laughter	,
爆裂	的	笑声	,

但是，哦，我仿佛能看到父亲和杰克谈起这件事时，爆发出一阵大笑。

[æz; əz] " ['ælɪsɪz] ['blaɪtɪd] [prə'feʃn] .

as	"	Alice's	Blighted	Profession	.
作为	"	爱丽丝的	秕	职业	.

如同"爱丽丝的悲惨职业"。

" ([bəuθ] [lʊk] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)] ; [lɑːf])
" (Both look at one another ; laugh)
" (两个都 看 在 一 其他 ; 笑)

（两人对视一眼，大笑）

['kɜːt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[meɪl] ['kærəktəz]
MALE CHARACTERS
男性 人物

男性角色

[fʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [skuːl] [ruːm]
FUN IN A SCHOOL ROOM
乐趣 在 一个 学校 房间

教室里的乐趣

[fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .
Farce in One Act .
闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[fɔː(r)] [meɪlz]
Four Males
四 男性

四名男性

[baɪ] ['hæri] [iː] . [ʃɛləɪnd]
By Harry E . Shelland
经过 哈里 E . 谢兰

作者：哈里·E·谢兰德

[wʌn][ɪn'tɪəriə(r)] [siːn] .
One interior scene .
一 内部的 场景 .

一个室内场景。

[ə; eɪ] [dʌtʃ] ['daɪəlekt] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [θriː] ['pjuːp(ə)lz] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['baʊəri] [tʌf] , [ə; eɪ]
A Dutch dialect teacher and three pupils consisting of a Bowery tough , a
一个 荷兰语 方言 老师 和 三 学生 由 的 一个 鲍厄里 艰难的 ， 一个
['hiːbruː] [bɔɪ] ,
Hebrew boy ,
希伯来语 男生 ，

一位荷兰方言教师和三名学生，其中包括一个鲍厄里区的恶棍、一个希伯来男孩、

[ænd; ənd][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [kri'eɪt] [mʌtʃ] ['merimənt] .
and a rather good little boy , create much merriment .
和 一个 相当 好的 小的 男生 ， 创造 很多 欢乐 .

还有一个非常乖巧的小男孩，给大家带来了很多欢乐。

[pleɪz] ['fɔːti] ['mɪnɪts] .
Plays forty minutes .
演出 四十 分钟 .

播放时长四十分钟。

[praɪs] - [sents]
PRICE 15 CENTS
价格 - 分

价格 15 美分

[ə; eɪ] ['mænɪdʒərz] ['traɪəlz]
A **MANAGER'S** **TRIALS**
一个 经理的 试验

经理的考验

[fɑːs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
Farce **in** **One** **Act** **.**
闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[naɪn] [meɪlz]
Nine **Males**
九 男性

九名男性

[baɪ] [ə; eɪ] . [el] . ['fɪʃə(r)]
By **A** **.** **L** **.** **Fisher**
经过 一个 . L . 费舍尔

作者：AL Fisher

[wʌn] [ɪn'tɪəriə(r)] [siːn] .
One **interior** **scene** **.**
一 内部的 场景 .

一个室内场景。

['dænjəl] - [in'kauntəz] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] ['æplɪkənts] [huː] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
Daniel **Slowman's** **encounters** **with** **the** **various** **applicants** **who** **respond** **to** **his**
丹尼尔 - 遭遇 和 这 各种各样的 申请人 WHO 回应 到 他的

[əd'vɜːtɪsmənt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['mʌmi] [lɑːf] .
advertisement **will** **make** **a** **mummy** **laugh** **.**
广告 将要 制作 一个 木乃伊 笑 .

丹尼尔·斯洛曼与应聘者们的种种遭遇，足以让木乃伊都捧腹大笑。

[ðə; ði] [piːs] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['iːzi] [bʌt; bət] ['telɪŋ] ['kærəktə(r)] ['æktɪŋ] .
The **piece** **is** **rich** **in** **opportunities** **for** **easy** **but** **telling** **character** **acting** **.**
这 片 是 富有的 在 机会 为了 简单的 但 讲述 特点 表演 .

这部作品提供了许多轻松而又富有表现力的角色表演机会。

[pleɪz] ['θɜːti] ['mɪnɪts] .
Plays **thirty** **minutes** **.**
演出 三十 分钟 .

播放时长三十分钟。

[praɪs] - [sents]
PRICE **15** **CENTS**
价格 - 分

价格 15 美分

['mɛdɪkə]
MEDICA
医学

医疗

[fɑːs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
Farce **in** **One** **Act** **.**
闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

['sev(ə)n] [meɪlz]
Seven **Males**
七 男性

七名男性

[baɪ]['dʌbljuː] . [keɪ] . ['ɛŋgəl]
By **W** **.** **K** **.** **Engle**
经过 W . K . 恩格尔

作者：WK Engle

[wʌn] [ɪn'tɪəriə(r)] [siːn] .
One **interior** **scene** **.**
一 内部的 场景 .

一个室内场景。

[rʌnz] [wɪð] [ə; eɪ] [snæp] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] — [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [sləʊ] [pɑːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Runs **with** **a** **snap** **from** **beginning** **to** **end** **—** **there** **isn't** **a** **slow** **part** **in** **it** **.**
跑步 和 一个 折断 从 开始 到 结尾 — 那里 不是 一个 慢的 部分 在 它 .

从头到尾节奏明快，没有丝毫拖沓之处。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [pliːz] .
It **is** **sure** **to** **please** **.**
它 是 当然 到 请 .

它一定会让人满意。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] [weər'evə(r)] [pleɪd] .
It **will** **bring** **down** **the** **house** **wherever** **played** **.**
它 将要 带来 向下 这 房子 无论 玩 .

无论在哪里演出，它都会赢得满堂喝彩。

[pleɪz] ['θɜːti] - [faɪv] ['mɪnɪts] .
Plays **thirty** **-** **five** **minutes** **.**
演出 三十 - 五 分钟 .

播放时长35分钟。

[praɪs] - [sents]
PRICE **15** **CENTS**
价格 - 分

价格 15 美分

- [stæg] - ['pɑːti]
SNOBSON'S **STAG** **-** **PARTY**
- 麂 - 派对

斯诺布森的单身派对

[fɑːs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
Farce **in** **One** **Act** **.**
闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[twelv] [meɪlz]
Twelve **Males**
十二 男性

十二名男性

[baɪ] ['levɪn] [siː] . [tiːz]
By **Levin** **C** **.** **Tees**
经过 莱文 C . 球座

作者：莱文·C·蒂斯

[wʌn] [ɪn'tɪəriə(r)] [siːn] .
One **interior** **scene** **.**
一 内部的 场景 .

一个室内场景。

[ðə; ði][kɑːst] [ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] [kuːn] , ['dʌtʃmən] , ['aɪ(ə)rɪʃmən] , ['deɪgəʊ] , ['kɒkni] , ['aɪrɪʃˌwʊmən]

The	cast	includes	a	Coon	,	Dutchman	,	Irishman	,	Dago	,	Cockney	,	Irishwoman
这	投掷	包括	一个	浣熊	,	荷兰人	,	爱尔兰人	,	达戈	,	伦敦东区口音	,	爱尔兰女人

[ænd; ənd] [wɔːd] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] .

and	ward	politician	.
和	病房	政治家	.

演员阵容包括黑人、荷兰人、爱尔兰人、意大利佬、伦敦东区人、爱尔兰女人和选区政客。

[ðə; ði] [piːs] [wɪl] [fetʃ] [rɔːrz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv]

The	piece	will	fetch	roars	of	laughter	and	can	be	made	the	medium	of
这	片	将要	拿来	咆哮	的	笑声	和	能	是	制成	这	中等的	的

[ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] " ['speʃəltiz] .

all	kinds	of	"	specialties	.
全部	种类	的	"	专业	.

这部作品会引来哄堂大笑，并可作为各种"特色"的媒介。

" [pleɪz] " [streɪt] , " [wʌn]['aʊə(r)] .

"	Plays	"	straight	,	"	one	hour	.
"	演出	"	直的	,	"	一	小时	.

播放时长"直截了当"一小时。

[praɪs] - [sents]

PRICE	15	CENTS
价格	-	分

价格 15 美分

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [meə(r)]

THE	LITTLE	RED	MARE
这	小的	红色的	母马

小红马

[fɑːs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

Farce	in	One	Act	.
闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[θriː] [meɪlz]

Three	Males
三	男性

三名男性

[baɪ][əʊ] . [iː] . [jʌŋ]

By	O	.	E	.	Young
经过	哦	.	E	.	年轻的

作者：OE Young

[wʌn] [ɪn'tɪəriə(r)] [siːn] .

One	interior	scene	.
一	内部的	场景	.

一个室内场景。

[baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['kɒmɪk(ə)l]['ɛpɪsˌəʊdz][ðə; ði]['fɑːrmərz] ['dɔːtə(r)] [ɪz][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

By	a	series	of	comical	episodes	the	farmer's	daughter	is	mistaken	for	his
经过	一个	系列	的	滑稽	剧集	这	农民的	女儿	是	错误	为了	他的

[red] [meə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪz] [kept] [ɪn] [rɔːrz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mʌd(ə)l] ,

red	mare	and	the	audience	is	kept	in	roars	of	laughter	over	the	muddle	,
红色的	母马	和	这	观众	是	保留	在	咆哮	的	笑声	超过	这	混乱	,

一系列滑稽的情节导致农夫的女儿被误认为是他的红母马，观众们被这一系列混乱逗得捧腹大笑。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['faɪnəli] [klɪəd] [ʌp] .

till	it	is	finally	cleared	up	.
直到	它	是	最后	已清除	向上	.

直到最终真相大白。

[pleɪz] ['θɜːti] - [faɪv] ['mɪnɪts] .
Plays thirty - five minutes .
演出 三十 - 五 分钟 .

播放时长35分钟。

[praɪs] - [sents]
PRICE 15 CENTS
价格 - 分

价格 15 美分

[ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
THE WARDROBE OF THE KING
这 衣柜 的 这 国王

国王的衣橱

[bɜː'lesk] [ɪn][wʌn][ækt] .
Burlesque in One Act .
滑稽剧 在 一 行为 .

独幕滑稽剧。

[eɪt] [meɪlz]
Eight Males
八 男性

八名男性

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [mək'kɪrnən]
By William J . McKiernan
经过 威廉 J . 麦克基尔南

作者：威廉·j·麦克基尔南

[wʌn][ɪk'stɪəriə(r)] [siːn] .
One exterior scene .
一 外部的 场景 .

一个外景镜头。

['kɒstjuːmz] [grəʊ'tesk] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] .
Costumes grotesque and fantastic .
服装 怪诞 和 极好的 .

服装奇特怪诞。

[æn; ən][ə'mjuːzɪŋ] [bɜː'lesk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] , ['iːzəli] [prə'djuːst] , [fʊl] [ɒv; əv] [braɪt] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,
An amusing burlesque for boys , easily produced , full of bright situations ,
一个 有趣 滑稽剧 为了 男孩们 , 容易地 生产 , 满的 的 明亮的 情况 ,
[ænd; ənd][ʃʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] .
and sure to make a hit .
和 当然 到 制作 一个 打 .

这是一部适合男孩观看的滑稽歌舞剧，制作简单，充满精彩的情节，一定会大受欢迎。

[ðə; ði] [pleɪ] [meɪ] [biː; bi][steɪdʒd] ['veri] ['sɪmpli] , [ɔː(r)] [meɪd] [æz; əz] [ɪ'læbərət] [æz; əz][ðə; ði][prə'djuːsə(r)]
The play may be staged very simply , or made as elaborate as the producer
这 玩 可能 是 摆拍 非常 简单地 , 或者 制成 作为 精心制作的 作为 这 制作人
[siːz] [fɪt] .
sees fit .
看到 合身 .

该剧的舞台呈现方式可简可繁，完全由制作人决定。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [eɪt] ['spiːkɪŋ] [pɑːts] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] , [swiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
Besides the eight speaking parts , the company of officers , suite of the King
除了 这 八 请讲 部分 , 这 公司 的 警官 , 套房 的 这 国王
[ænd; ənd] [kwiːn] ,
and Queen ,
和 女王 ,

除了八个有台词的角色外，还有军官队伍、国王和王后的随从，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [meɪ] ['juːtəlaɪz] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] .

etc	**.**	**,**	**may**	**utilize**	**any**	**number**	**of**	**persons**	**.**
ETC	.	,	可能	利用	任何	数字	的	人	.

等等，可以使用任意数量的人员。

[pleɪz] [wʌn]['aʊə(r)] .

Plays	**one**	**hour**	**.**
演出	一	小时	.

播放时长一小时。

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['speʃəltiz] [ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] ['leŋθənd] .

By	**the**	**introduction**	**of**	**specialties**	**the**	**time**	**may**	**be**	**considerably**	**lengthened**	**.**
经过	这	介绍	的	专业	这	时间	可能	是	相当	加长	.

引入专业化措施后，时间可能会大大延长。

[praɪs] - [sents]

PRICE	**15**	**CENTS**
价格	-	分

价格 15 美分

['fiːmeɪl] ['kærəktəz]

FEMALE	**CHARACTERS**
女性	人物

女性角色

['krænfəd] [deɪmz]

CRANFORD	**DAMES**
克兰福德	女士们

克兰福德女子

[pleɪ] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

Play	**in**	**One**	**Act**	**.**
玩	在	一	行为	.

独幕剧。

[eɪt] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] ['fiːmeɪl]

Eight	**or**	**Fourteen**	**Females**
八	或者	十四	女性

八至十四名女性

[baɪ] ['ælɪs] ['bɪŋtən]

By	**Alice**	**Byington**
经过	爱丽丝	拜因顿

作者：爱丽丝·拜因顿

[tuː] [ɪn'tɪəriə(r)] [siːnz] .

Two	**interior**	**scenes**	**.**
二	内部的	场景	.

两场室内场景。

['kɒstjuːmz] [ɒv; əv]['sɪksti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

Costumes	**of**	**sixty**	**years**	**ago**	**.**
服装	的	六十	年	前	.

六十年前的服装。

[ə; eɪ]['klevə(r)] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['gæskəlz] " ['krænfəd] ,

A	**clever**	**adaptation**	**of**	**Mrs**	**.**	**Gaskell's**	**"**	**Cranford**	**,**
一个	聪明的	适应	的	太太	.	盖斯凯尔的	"	克兰福德	,

对盖斯凯尔夫人《克兰福德》的巧妙改编，

" [wɪtʃ] [ɪz] [pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][ˌhju:mə'rɪstɪk] ['raɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ]
" which is perhaps one of the finest pieces of humoristic writing within the range
" 哪个 是 也许 一 的 这 最好的 件 的 幽默的 写作 之内 这 范围
[ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['fɪkʃ(ə)n] .
of English fiction .
的 英语 小说 .

"这或许是英语小说中最优秀的幽默作品之一。"

[pleɪz] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] ['aʊəz] .
Plays one and a half hours .
演出 一 和 一个 一半 小时 .

时长一个半小时。

[praɪs] - [sents]
PRICE 15 CENTS
价格 - 分

价格 15 美分

['mɜ:də(r)] [wɪl] [aʊt]
MURDER WILL OUT
谋杀 将要 出去

谋杀终将结束

[fɑ:s] [ɪn][wʌn][ækt] .
Farce in One Act .
闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[sɪks] ['fi:meɪl]
Six Females
六 女性

六名女性

[baɪ][el] . [em] . ['elwin]
By L . M . Elwyn
经过 L . M . 埃尔温

作者：LM Elwyn

[wʌn][ɪn'tɪəriə(r)] [si:n] .
One interior scene .
一 内部的 场景 .

一个室内场景。

[ə; eɪ] ['bri:zi] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [fɑ:s] [ɪn] [wɪtʃ] [hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [braɪt] [g'ɜ:lz][kæn; kən] [dɪ'laɪt]
A breezy and effective farce in which half a dozen bright girls can delight
一个 微风 和 有效的 闹剧 在 哪个 一半 一个 打 明亮的 女孩们 能 喜
[æn; ən] ['ɔ:diəns] [wɪð] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [fʌn] .
an audience with half an hour of innocent fun .
一个 观众 和 一半 一个 小时 的 清白的 乐趣 .

这是一部轻松愉快的闹剧，六位聪明伶俐的女孩用半小时天真无邪的欢乐逗乐了观众。

['grænmʌðə(r)] [staɪlz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][dɪ'mjʊə(r)][bʌt; bət] ['frɒlɪksəm] ['grændɔ:tə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]
Grandmother Stiles and her demure but frolicsome granddaughter are
祖母 斯泰尔斯 和 她 端庄 但 嬉戏的 孙女 是
['eksələnt] ['kærəktəz] ; ['daɪnə] , [ðə; ði] ['kʌləd] [kʊk] ,
excellent characters ; Dinah , the colored cook ,
出色的 人物 ; 迪娜 , 这 有色 厨师 ,

斯泰尔斯祖母和她端庄却又活泼的孙女都是非常出色的人物角色；还有黑人厨娘迪娜，

[ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] , [ænd; ənd] ['brɪdʒɪt] [oʊ'flæhərti] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] ['aɪrɪʃ] [gɜːl] — [hɜː(r); hə(r)] ['kwɒrəl] [wɪð]

is	amusing	,	and	Bridget	O'Flaherty	is	a	funny	Irish	girl	—	her	quarrel	with
是	有趣	,	和	布里奇特	奥弗莱厄蒂	是	一个	有趣的	爱尔兰	女孩	—	她	争吵	和

['daɪnə] ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] ['lɑːfəbl] .

Dinah	being	exceedingly	laughable	.
迪娜	存在	非常	可笑	.

很有趣，布里奇特·奥弗莱厄蒂是一个滑稽的爱尔兰女孩——她和迪娜的争吵非常可笑。

[pleɪz] ['θɜːti] ['mɪnɪts] .

Plays	thirty	minutes	.
演出	三十	分钟	.

播放时长三十分钟。

[praɪs] - [sents]

PRICE	15	CENTS
价格	-	分

价格 15 美分

['gɜːtruːd] ['meɪs(ə)n] , [em] . [diː] . ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['leɪdi] ['dɒktə(r)]

GERTRUDE	MASON	,	M	.	D	.	;	OR	,	THE	LADY	DOCTOR
格特鲁德	石匠	,	M	.	D	.	;	或者	,	这	女士	医生

格特鲁德·梅森，医学博士；或者，女医生

[fɑːs] [ɪn][wʌn][ækt] .

Farce	in	One	Act	.
闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

['sev(ə)n] ['fiːmeɪl]

Seven	Females
七	女性

七名女性

[baɪ][el] . [em] . [siː] . ['ɑːm,strɒŋ]

By	L	.	M	.	C	.	Armstrong
经过	L	.	M	.	C	.	阿姆斯特朗

作者：LMC Armstrong

[pleɪn][ɪn'tɪəriə(r)] [siːn] .

Plain	interior	scene	.
清楚的	内部的	场景	.

普通的室内场景。

[æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [braɪt] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['dɑːktər; draɪv] .

An	exceedingly	bright	piece	for	young	ladies	,	in	which	young	Dr	.
一个	非常	明亮的	片	为了	年轻的	女士们	,	在	哪个	年轻的	博士	.

['gɜːtruːd] , [ɔːl'redi] [ə; eɪ]['vɪktɪm][ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

Gertrude	,	already	a	victim	of	circumstances	,
格特鲁德	,	已经	一个	受害者	的	情况	,

这是一部非常精彩的少女读物，讲述了年轻的格特鲁德医生，她本身就是环境的受害者，

[ɪz] [meɪd] [ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊk] .

is	made	the	victim	of	a	practical	joke	.
是	制成	这	受害者	的	一个	实际的	开玩笑	.

成为恶作剧的受害者。

[pleɪz] ['θɜːti] ['mɪnɪts] .

Plays	thirty	minutes	.
演出	三十	分钟	.

播放时长三十分钟。

[praɪs] - [sents]
PRICE 15 CENTS
价格 - 分

价格 15 美分

['meidnz] [ɔ:l] [fə'lɔ:n]
MAIDENS ALL FORLORN
少女们 全部 绝望

孤苦伶仃的少女们

['kɒmədi] [ɪn] [θri:] [ækts] .
Comedy in Three Acts .
喜剧 在 三 使徒行传 .

三幕喜剧。

[sɪks] ['fi:meɪl]
Six Females
六 女性

六名女性

[baɪ] ['i:vlɪn] [sɪmz]
By Evelyn Simms
经过 伊芙琳 西姆斯

作者：伊芙琳·西姆斯

[si:n] , [ə; eɪ]['pɑ:lə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['si:saɪd] ['kɒtɪdʒ] .
Scene , a parlor in a seaside cottage .
场景 , 一个 客厅 在 一个 海滨 小屋 .

场景：海边小屋的客厅。

[θri:] [jʌŋ] [g'ɜ:lz] , ['tʃeɪfɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] - [fə'seɪkən] [rɪ'zɔ:t] ,
Three young girls , chafing under the monotony of a man - forsaken resort ,
三 年轻的 女孩们 , 摩擦 在下面 这 单调 的 一个 男人 - 被遗弃的 采取 ,

三个年轻女孩，厌倦了荒凉度假村单调乏味的生活，

[raɪt] ['tedi] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .
write Teddy to come and visit them .
写 泰迪 到 来 和 访问 他们 .

写信给泰迪，让他来拜访他们。

['tedi] ['kænɒt] [kʌm] [bʌt; bət] ['ɑ:nsəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒɔsəlin] ['dɛnbi] ,
Teddy cannot come but answers that his friend , Dr . Jocelyn Denby ,
泰迪 不能 来 但 答案 那 他的 朋友 , 博士 . 乔斯林 丹比 ,

泰迪无法前来，但他回答说他的朋友乔斯林·丹比医生

[wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] .
will come and help while away the time .
将要 来 和 帮助 尽管 离开 这 时间 .

会过来帮忙打发时间。

[greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ɪn'klu:dɪŋ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [baɪ][ə; eɪ]
Great preparations are made for his reception , including much interest by a
伟大的 准备工作 是 制成 为了 他的 接待 , 包括 很多 兴趣 经过 一个
['meɪdn] [ɑ:nt] .
maiden Aunt .
少女 阿姨 .

人们为迎接他的到来做了周密的准备，其中一位未婚的姑妈也对此表现出了极大的兴趣。

[iːtʃ] [priˈpɛəz] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [bɪˈstəʊ] [ɒn][ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ænd; ənd] [fein] [æn; ən][ˈeɪlmənt]

Each	prepares	a	present	to	bestow	on	the	Doctor	and	feigns	an	ailment
每个	准备	一个	展示	到	赐给	在	这	医生	和	假装	一个	病痛

[tuː; tə] [ˈɪntrəst] [hɪm] .

to	interest	him	.
到	兴趣	他	.

每个人都准备了一份礼物送给医生，并假装生病以引起他的兴趣。

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [əˈraivz] — [ə; eɪ][ˈwʊmən] .

The	Doctor	arrives	—	a	woman	.
这	医生	到达	—	一个	女士	.

医生来了——是一位女性。

[pleɪz] [wʌn][ˈaʊə(r)] .

Plays	one	hour	.
演出	一	小时	.

播放时长一小时。

[praɪs] - [sents]

PRICE	15	CENTS
价格	-	分

价格 15 美分

[pleɪs] [ɔːks] [deɪmz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [spiːk] [æt; ət] [lɑːst]

PLACE	AUX	DAMES	;	OR	,	THE	LADIES	SPEAK	AT	LAST
地方	辅助	女士们	;	或者	,	这	女士们	说话	在	最后的

女士广场；或，女士们终于发言了

[ʃeikˈspiəriən] [sketʃ] [ɪn][wʌn][ækt] .

Shakespearian	sketch	in	One	Act	.
莎士比亚式	草图	在	一	行为	.

莎士比亚独幕剧小品。

[fɔː(r)] [ˈfiːmeɪl]

Four	Females
四	女性

四名女性

[wʌn] [pleɪn][ɪnˈtɪəriə(r)] [siːn] .

One	plain	interior	scene	.
一	清楚的	内部的	场景	.

一个普通的室内场景。

[fɔː(r)][ɒv; əv] [ˈʃeɪkˌspɪərz] [ˈherəʊɪnz] , [ˈpɔːrʃə] , [ˈdʒuːliət; ˌdʒuːliˈet] , [ɔˈfiːljə] [ænd; ənd][ˈleɪdi] [məkˈbeθ] ,

Four	of	Shakespeare's	heroines	,	Portia	,	Juliet	,	Ophelia	and	Lady	Macbeth	,
四	的	莎士比亚的	女英雄们	,	波西亚	,	朱丽叶	,	奥菲莉娅	和	女士	麦克白	,

莎士比亚笔下的四位女主角，波西亚、朱丽叶、奥菲莉娅和麦克白夫人，

[faɪnd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ə; eɪ] - [weə(r)] [ðeɪ] [dɪˈskʌs] [ðeə(r)] [ˈhʌzbəndz] .

find	themselves	at	a	watercure	where	they	discuss	their	husbands	.
寻找	他们自己	在	一个	-	在哪里	他们	讨论	他们的	丈夫们	.

她们来到一家水疗中心，在那里谈论起自己的丈夫来。

[ə; eɪ][ˈklevə(r)] [bɜːˈlesk] , [lɒŋ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ænd; ənd] [naʊ] [ˈpʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm]

A	clever	burlesque	,	long	a	favorite	and	now	published	for	the	first	time
一个	聪明的	滑稽剧	,	长的	一个	最喜欢的	和	现在	已发布	为了	这	第一的	时间

[æt; ət][ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)][praɪs] .

at	a	popular	price	.
在	一个	受欢迎的	价格	.

这是一部构思巧妙的滑稽剧，长期以来深受喜爱，现在首次以亲民的价格出版。

[pleɪz] ['fɔːti] - [faɪv] ['mɪnɪts] .
Plays forty - five minutes .
演出 四十 - 五 分钟 .

片长四十五分钟。

[praɪs] - [sents]
PRICE 15 CENTS
价格 - 分

价格 15 美分

[ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] ['fɪlɪs]
THE ROMANCE OF PHYLLIS
这 浪漫 的 菲利斯

菲利斯的浪漫故事

['kɒmədi] [ɪn] [θriː] [ækts] .
Comedy in Three Acts .
喜剧 在 三 使徒行传 .

三幕喜剧。

[fɔː(r)] ['fiːmeɪl]
Four Females
四 女性

四名女性

[baɪ] ['iːvlɪn] [sɪmz]
By Evelyn Simms
经过 伊芙琳 西姆斯

作者：伊芙琳·西姆斯

[wʌn] [ɪn'tɪəriə(r)] [siːn] .
One interior scene .
一 内部的 场景 .

一个室内场景。

[ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] ['ɒfərɪŋ] [fɔː(r)] [wel] ['kɔntræstid] [pɑːts] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['iːkwəl] ['vælјuː] [ænd; ənd]
A capital little play offering four well contrasted parts of nearly equal value and
一个 首都 小的 玩 提供 四 出色地 对比 部分 的 几乎 平等的 价值 和
[streŋθ] .
strength .
力量 .

这是一部非常精彩的小剧，由四个对比鲜明、质量和力度几乎不相上下的部分组成。

[pleɪz] [wʌn] ['aʊə(r)] .
Plays one hour .
演出 一 小时 .

播放时长一小时。

[praɪs] - [sents]
PRICE 15 CENTS
价格 - 分

价格 15 美分

[pleɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] ['əʊnli]
PLAYS FOR FEMALE CHARACTERS ONLY
演出 为了 女性 人物 仅有的

仅限女性角色出演

- [sents] [iːtʃ]
15 CENTS EACH
- 分 每个

每个15美分

[ef]
F
F

F

['krænfəd] [deɪmz] .
CRANFORD **DAMES** **.**
克兰福德 女士们 .

克兰福德女子队。

[ˌtuːˈtuː] [siːnz] ; 1½ ['aʊəz] [eit]
2 **Scenes** **;** **1½** **hours** **8**
2 场景 ; 1½ 小时 8

2 场戏；1.5 小时 8

['gɜːtruːd] ['meɪs(ə)n] , [em] . [diː] . [wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] ['sɛvən]
GERTRUDE **MASON** **,** **M** **.** **D** **.** **1** **Act** **;** **30** **minutes** **7**
格特鲁德 石匠 , M . D . 1 行为 ; - 分钟 7

格特鲁德·梅森，医学博士 1 幕；30 分钟 7

['tʃɪəf(ə)l] [kəm'pænjən] .
CHEERFUL **COMPANION** **.**
快乐 伴侣 .

快乐的伙伴。

[wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [ˌtuːˈtuː]
1 **Act** **;** **25** **minutes** **2**
1 行为 ; - 分钟 2

1 幕；25 分钟 2

['les(ə)n] [ɪn] ['elɪgəns] .
LESSON **IN** **ELEGANCE** **.**
课 在 优雅 .

优雅的典范。

[wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [fɔːr]
1 **Act** **;** **30** **minutes** **4**
1 行为 ; - 分钟 4

1 幕；30 分钟 4

['meidnz] [ɔːl] [fə'lɔːn] .
MAIDENS **ALL** **FORLORN** **.**
少女们 全部 绝望 .

孤苦伶仃的少女们。

[θriː] [ækts] ; 1¼ ['aʊəz] [sɪks]
3 **Acts** **;** **1¼** **hours** **6**
3 使徒行传 ; 1¼ 小时 6

3幕；1¼小时6

['mɜːdə(r)] [wɪl] [aʊt] .
MURDER **WILL** **OUT** **.**
谋杀 将要 出去 .

谋杀终将水落石出。

[wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [sɪks]
1 **Act** **;** **30** **minutes** **6**
1 行为 ; - 分钟 6

1 幕；30 分钟 6

[rəʊ'mæns] [ɒv; əv] ['fɪlɪs] .
ROMANCE **OF** **PHYLLIS** **.**
浪漫 的 菲利斯 .

菲利斯的浪漫故事。

[θriː] [ækts] ； 1¼ ['aʊəz] [fɔːr]
3 Acts ; 1¼ hours 4
3 使徒行传 ； 1¼ 小时 4

3幕；1¼小时4

['səʊʃ(ə)l] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] .
SOCIAL ASPIRATIONS .
社会的 抱负 .

社会抱负。

[wʌn][ækt] ； - ['mɪnɪts] [sɪks]
1 Act ; 45 minutes 6
1 行为 ； - 分钟 6

1 幕；45 分钟 6

[ˌaʊt'wɪtɪd] .
OUTWITTED .
被智胜 .

被智取了。

[wʌn][ækt] ； - ['mɪnɪts] [eit]
1 Act ; 20 minutes 8
1 行为 ； - 分钟 8

1 幕；20 分钟 8

[waɪt] [dʌv] [ɒv; əv][əʊ'naɪdə] .
WHITE DOVE OF ONEIDA .
白色的 鸽子 的 奥奈达 .

奥奈达白鸽。

[ˌtuː'tuː] [ækts] ； - ['mɪnɪts] [fɔːr]
2 Acts ; 45 minutes 4
2 使徒行传 ； - 分钟 4

2 幕；45 分钟 4

[swiːt] ['fæməli] .
SWEET FAMILY .
甜的 家庭 .

甜蜜的家庭。

[wʌn][ækt] ; [wʌn]['aʊə(r)][eit]
1 Act ; 1 hour 8
1 行为 ； 1 小时 8

1 幕；1 小时 8

[belz] [ɒv; əv] ['blækˌvɪl] .
BELLES OF BLACKVILLE .
美女 的 布莱克维尔 .

黑村佳丽。

[wʌn][ækt] ; [ˌtuː'tuː] ['aʊəz] -
1 Act ; 2 hours 30
1 行为 ； 2 小时 -

1 幕；2 小时 30 分钟

[ˌprɪn'ses] ['kiːkuː] .
PRINCESS KIKU .
公主 菊 .

菊公主。

(- [sents] .) -
(25 cents .) 18
(- 分 .) -

（25美分）18

['reɪnbəʊ] [kɪmoʊnə] .
RAINBOW KIMONA .
彩虹 和服 .

彩虹和服。

(- [sents] .)
(25 cents .)
(- 分 .)

（25美分）

[ˌtuːˈtuː] [ækts] ; 1½ ['aʊəz] [naɪn]
2 Acts ; 1½ hours 9
2 使徒行传 ; 1½ 小时 9

2 幕；1.5 小时 9

['meri] [əʊld] [meɪdz] .
MERRY OLD MAIDS .
欢乐 老的 女佣 .

快乐的老处女们。

(- [sents] .)
(25 cents .)
(- 分 .)

（25美分）

['məʊʃn] [sɒŋ] -
Motion Song 11
运动 歌曲 -

动态歌曲 11

[pleɪz] [fɔː(r); fə(r)] [meɪl] ['kærəktəz] ['əʊnli]
PLAYS FOR MALE CHARACTERS ONLY
演出 为了 男性 人物 仅有的

仅限男性角色出演

- [sents] [iːtʃ]
15 CENTS EACH
- 分 每个

每个15美分

[em]
M
M

M

['eɪprəl] [fuːlz] .
APRIL FOOLS .
四月 傻瓜 .

愚人节快乐。

[wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [θriː]
1 Act ; 30 minutes 3
1 行为 ; - 分钟 3

1 幕；30 分钟 3

[bɜːd] [ænd; ənd] [hɜːrd] . [wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [sɪks]
BYRD AND HURD . 1 Act ; 40 minutes 6
伯德 和 障碍 . 1 行为 ; - 分钟 6

伯德和赫德。1幕；40分钟 6

['dɑːkɪ] [wʊd] ['diːlə(r)] .
DARKEY WOOD DEALER .
达基 木头 经销商 .

黑暗木材经销商。

[wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [θriː]
1 Act ; 20 minutes 3
1 行为 ; - 分钟 3

1 幕；20 分钟 3

['wɒntɪd] , [ə; eɪ][mə'hætmə; mə'hɑːtmə] . [wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [fɔːr]
WANTED , A MAHATMA . 1 Act ; 30 minutes 4
通缉 , 一个 圣雄甘地 . 1 行为 ; - 分钟 4

通缉一位圣雄。1幕；30分钟 4

['həʊli] ['terə(r)] .
HOLY TERROR .
圣 恐怖 .

神圣的恐怖。

[wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [fɔːr]
1 Act ; 30 minutes 4
1 行为 ; - 分钟 4

1 幕；30 分钟 4

['mænɪdʒərz] ['traɪəlz] .
MANAGER'S TRIALS .
经理的 试验 .

经理的考验。

[wʌn][ækt] ; [wʌn]['aʊə(r)][naɪn]
1 Act ; 1 hour 9
1 行为 ; 1 小时 9

1 幕；1 小时 9

['mɛdɪkə] . [wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] ['sɛvən]
MEDICA . 1 Act ; 35 minutes 7
医学 . 1 行为 ; - 分钟 7

医学。1幕；35分钟 7

['nɪgə(r)] [naɪt] [skuːl] .
NIGGER NIGHT SCHOOL .
黑鬼 夜晚 学校 .

黑鬼夜校。

[wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [sɪks]
1 Act ; 30 minutes 6
1 行为 ; - 分钟 6

1 幕；30 分钟 6

[slɪm] [dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['huːduː] . [wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [faɪv]
SLIM JIM AND THE HOODOO . 1 Act ; 30 minutes 5
苗条的 吉姆 和 这 观 . 1 行为 ; - 分钟 5

瘦吉姆和巫毒。1幕；30分钟 5

['wɒntɪd] .
WANTED .
通缉 .

通缉。

[ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [klɑːk] .
A CONFIDENTIAL CLERK .
一个 机密的 职员 .

机要文员。

[wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [sɪks]
1 Act ; 30 minutes 6
1 行为 ; - 分钟 6

1 幕；30 分钟 6

- [stæg] ['pɑːti] .
SNOBSON'S STAG PARTY .
- 麾 派对 .

斯诺布森的单身派对。

[wʌn][ækt] ; [wʌn]['aʊə(r)] -
1 Act ; 1 hour 12
1 行为 ; 1 小时 -

1 幕；1 小时 12

['pɪklz] [ænd; ənd] ['tikl] .
PICKLES AND TICKLES .
泡菜 和 挠痒痒 .

泡菜和痒痒。

[wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] [sɪks]
1 Act ; 20 minutes 6
1 行为 ; - 分钟 6

1 幕；20 分钟 6

['hɑːvɪst] [stɔːm] .
HARVEST STORM .
收成 风暴 .

丰收风暴。

[wʌn][ækt] ; - ['mɪnɪts] -
1 Act ; 40 minutes 10
1 行为 ; - 分钟 -

1幕；40分钟 10

[keɪs] [ɒv; əv] [her] [bɑː(r)] - .
CASE OF HERR BAR ROOMSKI .
案件 的 先生 酒吧 - .

巴尔·鲁姆斯基先生的案件。

[mɒk] ['traɪəl] ; [ˌtuː'tuː] ['aʊəz] -
Mock Trial ; 2 hours 28
嘲笑 审判 ; 2 小时 -

模拟审判；2小时28分钟

['dɑːkɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] [keɪs] .
DARKEY BREACH OF PROMISE CASE .
达基 违反 的 承诺 案件 .

达基违反承诺案。

[mɒk] ['traɪəl] -
Mock Trial 22
嘲笑 审判 -

模拟审判 22

[greɪt] ['laɪb(ə)l] [keɪs] .
GREAT LIBEL CASE .
伟大的 诽谤 案件 .

绝佳的诽谤案。

[mɒk] ['traɪəl] ; [wʌn] [siːn] ; [ˌtuː'tuː] ['aʊəz] -
Mock Trial ; 1 Scene ; 2 hours 21
嘲笑 审判 ; 1 场景 ; 2 小时 -

模拟审判；1场；2小时21分钟

['raɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] [gəʊt] .
RIDING THE GOAT .
骑术 这 山羊 .

骑山羊。

[bɜːˈlesk] [ɪˌnɪʃiˈeɪʃn] ; [wʌn] [siːn] ; 1½ [ˈaʊəz] -

Burlesque	Initiation	;	1	Scene	;	1½	hours	24
滑稽剧	引发	;	1	场景	;	1½	小时	-

滑稽剧入门；1场；1.5小时24分钟

['mɪlətri] [pleɪz]

MILITARY	PLAYS
军队	演出

军事剧

- [sents] [iːtʃ]

25	CENTS	EACH
-	分	每个

每个25美分

[em][ef]

M	F
M	F

MF

[baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [hænd] .

BY	THE	ENEMY'S	HAND	.
经过	这	敌人的	手	.

死于敌人之手。

[fɔːr] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊəz] - [fɔːr]

4	Acts	;	2	hours	10	4
4	使徒行传	;	2	小时	-	4

4 幕；2 小时 10 4

['edwədz] , [ðə; ði][spaɪ] .

EDWARDS	,	THE	SPY	.
爱德华兹	,	这	间谍	.

爱德华兹，间谍。

[faɪv] [ækts] ; 2½ ['aʊəz] - [fɔːr]

5	Acts	;	2½	hours	10	4
5	使徒行传	;	2½	小时	-	4

5幕；2.5小时 10 4

['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv] ['ændəsn,vil] .

PRISONER	OF	ANDERSONVILLE	.
囚犯	的	安德森维尔	.

安德森维尔的囚犯。

[fɔːr] [ækts] ; 2¼ ['aʊəz] - [fɔːr]

4	Acts	;	2¼	hours	10	4
4	使徒行传	;	2¼	小时	-	4

4 幕；2¼ 小时 10 4

['kæptɪn] [dɪk] .

CAPTAIN	DICK	.
队长	迪克	.

迪克船长。

[θriː] [ækts] ; 1½ ['aʊəz] [naɪn][sɪks]

3	Acts	;	1½	hours	9	6
3	使徒行传	;	1½	小时	9	6

3幕；1.5小时 9 6

['ɪzəbel] , [ðə; ði] [pɜːl] [ɒv; əv]['kjuːbə] .

ISABEL	,	THE	PEARL	OF	CUBA	.
伊莎贝尔	,	这	珍珠	的	古巴	.

伊莎贝尔，古巴的明珠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

爱丽丝不幸的职业(Alice's blighted profession)
第3/3页

[fɔːr] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊəz] [naɪn][θriː]
4 **Acts** **;** **2** **hours** **9** **3**
4 使徒行传 ; 2 小时 9 3

4 幕；2 小时 9 3

['lɪt(ə)l] ['sævɪdʒ] .
LITTLE **SAVAGE** **.**
小的 野蛮的 .

小野人。

[θriː] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊəz] ; [wʌn][steɪdʒ] ['setɪŋ] [fɔːr][fɔːr]
3 **Acts** **;** **2** **hours** **;** **1** **Stage** **Setting** **4** **4**
3 使徒行传 ; 2 小时 ; 1 阶段 环境 4 4

3幕；2小时；1个舞台布景 4 4

[baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['ɪmpʌls] .
BY **FORCE** **OF** **IMPULSE** **.**
经过 力量 的 冲动 .

凭借冲量。

(- [sents] .)
(**15** **cents** **.** **)**
(- 分 .)

（15美分）

[faɪv] [ækts] ; 2½ ['aʊəz] [naɪn][θriː]
5 **Acts** **;** **2½** **hours** **9** **3**
5 使徒行传 ; 2½ 小时 9 3

5幕；2.5小时 9 3

[bɪˈtwiːn] [tuː] ['faɪərz] .
BETWEEN **TWO** **FIRES** **.**
之间 二 火灾 .

进退维谷。

(- [sents] .)
(**15** **cents** **.** **)**
(- 分 .)

（15美分）

[θriː] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊəz] [eit][θriː]
3 **Acts** **;** **2** **hours** **8** **3**
3 使徒行传 ; 2 小时 8 3

3 幕；2 小时 8 3

['rʊərəl] [pleɪz]
RURAL **PLAYS**
乡村的 演出

乡村戏剧

- [sents] [iːtʃ]
25 **CENTS** **EACH**
- 分 每个

每个25美分

[em][ef]
M **F**
M F

MF

[mæn][frɒm; frəm] [meɪn] .
MAN **FROM** **MAINE** **.**
男人 从 缅因州 .

来自缅因州的男子。

[faɪv] [ækts] ; 2¼ ['aʊəz] [naɪn][θriː]
5 **Acts** **;** **2¼** **hours** **9** **3**
5 使徒行传 ; 2¼ 小时 9 3

5幕；2¼小时 9 3

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɑːkʃə(r)] .
AMONG **THE** **BERKSHIRES** **.**
之中 这 伯克希尔 .

在伯克希尔山脉之中。

[θriː] [ækts] ; 2¼ ['aʊəz] [eit][fɔːr]
3 **Acts** **;** **2¼** **hours** **8** **4**
3 使徒行传 ; 2¼ 小时 8 4

3幕；2¼小时 8 4

[əʊk] [fɑːm] .
OAK **FARM** **.**
橡木 农场 .

橡树农场。

[θriː] [ækts] ; 2½ ['aʊəz] ; [wʌn][steɪdʒ] ['setɪŋ] ['sɛvən][fɔːr]
3 **Acts** **;** **2½** **hours** **;** **1** **Stage** **Setting** **7** **4**
3 使徒行传 ; 2½ 小时 ; 1 阶段 环境 7 4

3幕；2.5小时；1个舞台布景 7 4

[greɪt] ['wɪntərsən] [maɪn] .
GREAT **WINTERSON** **MINE** **.**
伟大的 温特森 矿 .

大温特森矿。

[θriː] [ækts] ; [ˌtuː'tuː] ['aʊəz] [sɪks][fɔːr]
3 **Acts** **;** **2** **hours** **6** **4**
3 使徒行传 ; 2 小时 6 4

3 幕；2 小时 6 4

['skwaɪə(r)] ['θɑːmpkɪnz] -
SQUIRE **THOMPKINS** **'**
乡绅 汤普金斯 -

斯奎尔·汤普金斯

['dɔːtə(r)] .
DAUGHTER **.**
女儿 .

女儿。

[faɪv] [ækts] ; 2½ ['aʊəz] [faɪv][ˌtuː'tuː]
5 **Acts** **;** **2½** **hours** **5** **2**
5 使徒行传 ; 2½ 小时 5 2

5幕；2.5小时 5 2

[wen] [ə; eɪ] [mænz] ['sɪŋg(ə)l] .
WHEN **A** **MAN'S** **SINGLE** **.**
什么时候 一个 男人的 单身的 .

当一个男人单身时。

[θriː] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] [ˈaʊəz] [fɔːr][fɔːr]
3 **Acts** **;** **2** **hours** **4** **4**
3 使徒行传 ; 2 小时 4 4

3 幕；2 小时 4 4

[frɒm; frəm] [ˈpʌŋkɪn] [rɪdʒ] .
FROM **PUNKIN** **RIDGE** **.**
从 南瓜 岭 .

来自朋金岭。

(- [sents] .)
(15 cents .)
(- 分 .)

（15美分）

[wʌn][ækt] ; [wʌn][ˈaʊə(r)][sɪks][θriː]
1 **Act** **;** **1** **hour** **6** **3**
1 行为 ; 1 小时 6 3

1 幕；1 小时 6 3

[ˈletə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] .
LETTER **FROM** **HOME** **.**
信 从 家 .

家信。

(- [sents] .)
(15 cents .)
(- 分 .)

（15美分）

[wʌn][ækt] ; - [ˈmɪnɪts] [wʌn][wʌn]
1 **Act** **;** **25** **minutes** **1** **1**
1 行为 ; - 分钟 1 1

1 幕；25 分钟 1 1

[entəˈteɪnmənts]
ENTERTAINMENTS
娱乐

娱乐

- [sents] [iːtʃ]
25 **CENTS** **EACH**
- 分 每个

每个25美分

[em][ef]
M **F**
M F

MF

[ɑːnt] [ˈdaɪnəz] [ˈkwɪltɪŋ] [ˈpɑːti] . [wʌn]
AUNT **DINAH'S** **QUILTING** **PARTY** **.** **1**
阿姨 迪娜的 绗缝 派对 . 1

迪娜阿姨的拼布派对。1

[siːn] [faɪv] -
Scene **5** **11**
场景 5 -

场景 5 11

[ˈbætʃələ(r)] [meɪdz] - [ˌriːˈjuːniən] . [wʌn]
BACHELOR **MAIDS** **'** **REUNION** **.** **1**
学士 女佣 - 团圆 . 1

单身女佣重聚.1

[siːn] [ˌtuːˈtuː] -
Scene **2** **30**
场景 2 -

场景 2 30

[ɪn] [ðə; ði] ['feri] [haʊs] .
IN **THE** **FERRY** **HOUSE** **.**
在 这 渡船 房子 .

在渡口小屋。

[wʌn] [siːn] ; 1½ ['aʊəz] - -
1 **Scene** **;** **1½** **hours** **19** **15**
1 场景 ; 1½ 小时 - -

1场戏；1.5小时 19 15

[ˌdʒæpəˈniːz] ['wedɪŋ] .
JAPANESE **WEDDING** **.**
日本人 婚礼 .

日式婚礼。

[wʌn] [siːn] ; [wʌn]['aʊə(r)][θriː] -
1 **Scene** **;** **1** **hour** **3** **10**
1 场景 ; 1 小时 3 -

1场戏；1小时3分10秒

[ˌmætrɪˈməʊniəl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
MATRIMONIAL **EXCHANGE** **.**
婚姻 交换 .

婚姻交换。

[ˌtuːˈtuː] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊəz] [sɪks][naɪn]
2 **Acts** **;** **2** **hours** **6** **9**
2 使徒行传 ; 2 小时 6 9

2 幕；2 小时 6 9

[əʊld] [plɑːnˈteɪʃ(ə)n] [naɪt] .
OLD **PLANTATION** **NIGHT** **.**
老的 种植园 夜晚 .

老种植园之夜。

[wʌn] [siːn] ; 1¼ ['aʊəz] [fɔːr][fɔːr]
1 **Scene** **;** **1¼** **hours** **4** **4**
1 场景 ; 1¼ 小时 4 4

1场戏；1¼小时 4 4

[jiː; ji] ['vɪlɪdʒ] [skjuːl] [ɒv; əv] [lɒŋ] [əˈgəʊ] . [wʌn]
YE **VILLAGE** **SKEWL** **OF** **LONG** **AGO** **.** **1**
耶 村庄 倾斜 的 长的 前 . 1

很久以前的村庄倾斜。1

[siːn] - -
Scene **13** **12**
场景 - -

第13幕 12

[fəˈmɪliə(r)] ['feɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʌni] ['fæməli] . [eit] -
FAMILIAR **FACES** **OF** **A** **FUNNY** **FAMILY** **.** **8** **11**
熟悉的 面孔 的 一个 有趣的 家庭 . 8 -

一个有趣家庭的熟悉面孔。8 11

['dʒɒli] ['bætʃələz] .
JOLLY **BACHELORS** **.**
快乐的 单身汉 .

快乐单身汉。

['məʊʃn] [sɒŋ] [ɔ:(r)] [ˌresɪ'teɪʃn] -
Motion Song or Recitation 11
运动 歌曲 或者 背诵 -

动态歌曲或朗诵 11

['krɪsməs] ['medli] .
CHRISTMAS MEDLEY .
圣诞节 混合曲 .

圣诞组曲。

- ['mɪnɪts] - -
30 minutes 15 14
- 分钟 - -

30分钟 15 14

['i:stə(r)] ['taɪdɪŋz] .
EASTER TIDINGS .
复活节 消息 .

复活节消息。

- ['mɪnɪts] [eit]
20 minutes 8
- 分钟 8

20分钟 8

[bʌntʃ] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz] .
BUNCH OF ROSES .
束 的 玫瑰 .

一束玫瑰。

(- [sents] .)
(15 cents .)
(- 分 .)

（15美分）

[wʌn][ækt] ; 1½ ['aʊəz] [wʌn] -
1 Act ; 1½ hours 1 13
1 行为 ; 1½ 小时 1 -

1 幕；1.5 小时 1 13

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [wɔ:l] .
OVER THE GARDEN WALL .
超过 这 花园 墙 .

翻过花园墙。

(- [sents] .) - [eit]
(15 cents .) 11 8
(- 分 .) - 8

（15美分）11 8

['kɑ:mədiz] [ænd; ənd] [dɹ'ɑ:məz]
COMEDIES AND DRAMAS
喜剧 和 电视剧

喜剧和剧情片

- [sents] [i:tʃ]
25 CENTS EACH
- 分 每个

每个25美分

[em][ef]
M F
M F

MF

['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɒndz] .
BREAKING **HIS** **BONDS** **.**
打破 他的 债券 .

挣脱束缚。

[fɔːr] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊəz] [sɪks][eit]
4 **Acts** **;** **2** **hours** **6** **8**
4 使徒行传 ; 2 小时 6 8

4 幕；2 小时 6 8

- [braɪd] .
BUTTERNUT'S **BRIDE** **.**
- 新娘 .

巴特纳特的新娘。

[θriː] [ækts] ; 2½ ['aʊəz] - [sɪks]
3 **Acts** **;** **2½** **hours** **11** **6**
3 使徒行传 ; 2½ 小时 - 6

3幕；2.5小时 11 6

['kɒlɪdʒ] [tʃʌm] .
COLLEGE **CHUMS** **.**
大学 朋友们 .

大学伙伴。

[θriː] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊəz] ; [wʌn][steɪdʒ] ['setɪŋ] [naɪn][θriː]
3 **Acts** **;** **2** **hours** **;** **1** **Stage** **Setting** **9** **3**
3 使徒行传 ; 2 小时 ; 1 阶段 环境 9 3

3幕；2小时；1个舞台布景 9 3

[kaʊnt] [ɒv; əv][nəʊ] [əˈkaʊnt] .
COUNT **OF** **NO** **ACCOUNT** **.**
数数 的 不 帐户 .

无名氏计数。

[θriː] [ækts] ; 2½ ['aʊəz] [naɪn][fɔːr]
3 **Acts** **;** **2½** **hours** **9** **4**
3 使徒行传 ; 2½ 小时 9 4

3幕；2.5小时 9 4

['diːkən] .
DEACON **.**
执事 .

执事。

[faɪv] [ækts] ; 2½ ['aʊəz] [eit][sɪks]
5 **Acts** **;** **2½** **hours** **8** **6**
5 使徒行传 ; 2½ 小时 8 6

5幕；2.5小时 8 6

['delɪgeɪts; 'delɪgəts][frɒm; frəm]['denvə(r)] .
DELEGATES **FROM** **DENVER** **.**
代表们 从 丹佛 .

来自丹佛的代表。

[ˌtuːˈtuː] [ækts] ; - ['mɪnɪts] [θriː] -
2 **Acts** **;** **45** **minutes** **3** **10**
2 使徒行传 ; - 分钟 3 -

两幕；45分钟 3 10

['dɒktə(r)] [baɪ] ['kɜːtəsi] .
DOCTOR **BY** **COURTESY** **.**
医生 经过 礼貌 .

医生（义务）

[θriː] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊəz] [sɪks][faɪv]

3	Acts	;	2	hours	6	5
3	使徒行传	;	2	小时	6	5

3幕；2小时65

['iːstˈsaɪdərz] , [ðə; ði] . [θriː] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊəz] ; [wʌn][steɪdʒ] ['setɪŋ] [eit][fɔːr]

EASTSIDERS	,	The	.	3	Acts	;	2	hours	;	1	Stage	Setting	8	4
东区居民	,	这	.	3	使徒行传	;	2	小时	;	1	阶段	环境	8	4

《东区人》。三幕；两小时；一个舞台布景 8 4

[ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔː] .

ESCAPED	FROM	THE	LAW	.
逃脱	从	这	法律	.

逃脱了法律的制裁。

[faɪv] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] ['aʊəz] ['sɛvən][fɔːr]

5	Acts	;	2	hours	7	4
5	使徒行传	;	2	小时	7	4

5 幕；2 小时 7 4

[gɜːl] [frɒm; frəm] ['pɔːtu] ['riːkoʊ] .

GIRL	FROM	PORTO	RICO	.
女孩	从	波尔图	勒索及腐败组织	.

来自波多黎各的女孩。

[θriː] [ækts] ; 2½ ['aʊəz] [faɪv][θriː]

3	Acts	;	2½	hours	5	3
3	使徒行传	;	2½	小时	5	3

3幕；2.5小时 5 3

['dʒɪpsi] [kwiːn] .

GYPSY	QUEEN	.
吉普赛人	女王	.

吉普赛女王。

[fɔːr] [ækts] ; 2½ ['aʊəz] . [faɪv][θriː]

4	Acts	;	2½	hours	.	5	3
4	使徒行传	;	2½	小时	.	5	3

4 幕；2.5 小时。5 3

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['suːzn] .

IN	THE	ABSENCE	OF	SUSAN	.
在	这	缺席	的	苏珊	.

苏珊不在。

[θriː] [ækts] ; 1½ ['aʊəz] [fɔːr][sɪks]

3	Acts	;	1½	hours	4	6
3	使徒行传	;	1½	小时	4	6

3幕；1.5小时 4 6

[dʒeɪl] [bɜːd] .

JAIL	BIRD	.
监狱	鸟	.

狱鸟。

[faɪv] [ækts] ; 2½ ['aʊəz] [sɪks][θriː]

5	Acts	;	2½	hours	6	3
5	使徒行传	;	2½	小时	6	3

5 幕；2.5 小时 6 3

[dʒoʊˈzaɪəz] ['kɔːtʃɪp] .

JOSIAH'S	COURTSHIP	.
约西亚的	求爱	.

约西亚的求婚。

[fɔːr] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] [ˈaʊəz] [ˈsɛvən][fɔːr]

4	Acts	;	2	hours	7	4
4	使徒行传	;	2	小时	7	4

4 幕；2 小时 7 4

[maɪ] [ˈleɪdi] [ˈdærəl] .

MY	LADY	DARRELL	.
我的	女士	达雷尔	.

我的达雷尔夫人。

[fɔːr] [ækts] ; 2½ [ˈaʊəz] [naɪn][sɪks]

4	Acts	;	2½	hours	9	6
4	使徒行传	;	2½	小时	9	6

4 幕；2.5 小时 9 6

[maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [frɒm; frəm] [ˈɪndiə] .

MY	UNCLE	FROM	INDIA	.
我的	叔叔	从	印度	.

我来自印度的叔叔。

[fɔːr] [ækts] ; 2½ [ˈaʊəz] - [fɔːr]

4	Acts	;	2½	hours	13	4
4	使徒行传	;	2½	小时	-	4

4 幕；2.5 小时 13 4

[nekst] [dɔː(r)] .

NEXT	DOOR	.
下一个	门	.

隔壁。

[θriː] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] [ˈaʊəz] [faɪv][fɔːr]

3	Acts	;	2	hours	5	4
3	使徒行传	;	2	小时	5	4

3 幕；2 小时 5 4

[ˈfɪlɪsɪz] [ɪnˈherɪtəns] .

PHYLLIS'S	INHERITANCE	.
菲利斯的	遗产	.

菲利斯的遗产。

[θriː] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] [ˈaʊəz] [sɪks][naɪn]

3	Acts	;	2	hours	6	9
3	使徒行传	;	2	小时	6	9

3 幕；2 小时 6 9

[ˈregjələ(r)] [flɜːt] .

REGULAR	FLIRT	.
常规的	调情	.

普通调情者。

[θriː] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] [ˈaʊəz] [fɔːr][fɔːr]

3	Acts	;	2	hours	4	4
3	使徒行传	;	2	小时	4	4

3 幕；2 小时 4 4

[roʊgz] [lʌk] .

ROGUE'S	LUCK	.
流氓的	运气	.

浪子的运气。

[θriː] [ækts] ; [ˌtuːˈtuː] [ˈaʊəz] [faɪv][θriː]

3	Acts	;	2	hours	5	3
3	使徒行传	;	2	小时	5	3

3 幕；2 小时 5 3

['skwaɪərz] ['strætədʒəm] .
SQUIRE'S **STRATAGEM** **.**
乡绅的 策略 .

乡绅的策略。

[faɪv] [ækts] ; 2½ ['aʊəz] [sɪks][fɔːr]
5 **Acts** **;** **2½** **hours** **6** **4**
5 使徒行传 ; 2½ 小时 6 4

5 幕；2.5 小时 6 4

[stiːl] [kɪŋ] .
STEEL **KING** **.**
钢 国王 .

钢铁之王。

[fɔːr] [ækts] ; 2½ ['aʊəz] [faɪv][θriː]
4 **Acts** **;** **2½** **hours** **5** **3**
4 使徒行传 ; 2½ 小时 5 3

4 幕；2.5 小时 5 3

[wʌts] [nekst] ?
WHAT'S **NEXT** **?**
是什么 下一个 ?

接下来是什么?

[θriː] [ækts] ; 2½ ['aʊəz] ['sɛvən][fɔːr]
3 **Acts** **;** **2½** **hours** **7** **4**
3 使徒行传 ; 2½ 小时 7 4

3幕；2.5小时 7 4

[waɪt] [laɪ] .
WHITE **LIE** **.**
白色的 说谎 .

善意的谎言。

[fɔːr] [ækts] ; 2½ ['aʊəz] [fɔːr][θriː]
4 **Acts** **;** **2½** **hours** **4** **3**
4 使徒行传 ; 2½ 小时 4 3

4 幕；2.5 小时 4 3

['westən] [pleɪz]
WESTERN **PLAYS**
西 演出

西部戏剧

- [sents] [iːtʃ]
25 **CENTS** **EACH**
- 分 每个

每个25美分

[em][ef]
M **F**
M F

MF

['rɒki] [fɔːd] .
ROCKY **FORD** **.**
岩石 福特 .

洛基福特。

[fɔːr] [ækts] ; [ˌtuː'tuː] ['aʊəz] [eit][θriː]
4 **Acts** **;** **2** **hours** **8** **3**
4 使徒行传 ; 2 小时 8 3

4 幕；2 小时 8 3

['gəʊldən] [gʌltʃ] .
GOLDEN GULCH .
金的 峡谷 .

黄金峡谷。

[θriː] [ækts] ; 2¼ ['aʊəz] . - [θriː]
3 Acts ; 2¼ hours . 11 3
3 使徒行传 ; 2¼ 小时 . - 3

3幕；2¼小时。11 3

[red] [rəʊ'zet] .
RED ROSETTE .
红色的 玫瑰花结 .

红色玫瑰花结。

[θriː] [ækts] ; [ˌtuː'tuː] ['aʊəz] [sɪks][θriː]
3 Acts ; 2 hours 6 3
3 使徒行传 ; 2 小时 6 3

3 幕；2 小时 6 3

[mɪs] ['mɒʃər] [ɒv; əv] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
MISS MOSHER OF COLORADO .
错过 摇滚乐手 的 科罗拉多州 .

科罗拉多州的莫舍小姐。

[fɔːr] [ækts] ; 2½ ['aʊəz] [faɪv][θriː]
4 Acts ; 2½ hours 5 3
4 使徒行传 ; 2½ 小时 5 3

4 幕；2.5 小时 5 3

['stʌbən] ['məʊtə(r)][kɑː(r)] .
STUBBORN MOTOR CAR .
固执的 发动机 车 .

顽固的汽车。

[θriː] [ækts] ; [ˌtuː'tuː] ['aʊəz] ; [wʌn][steɪdʒ] ['setɪŋ] ['sɛvən][fɔːr]
3 Acts ; 2 hours ; 1 Stage Setting 7 4
3 使徒行传 ; 2 小时 ; 1 阶段 环境 7 4

3幕；2小时；1个舞台布景 7 4

['krɔːfərdz] [kleɪm] .
CRAWFORD'S CLAIM .
克劳福德的 宣称 .

克劳福德的说法。

(- [sents] .)
(15 cents .)
(- 分 .)

（15美分）

[θriː] [ækts] ; 2¼ ['aʊəz] [naɪn][θriː]
3 Acts ; 2¼ hours 9 3
3 使徒行传 ; 2¼ 小时 9 3

3 幕；2¼ 小时 9 3

[fɪts'dʒerəld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n]
FITZGERALD PUBLISHING CORPORATION
菲茨杰拉德 出版 公司

菲茨杰拉德出版公司

[sək'sesə(r)] [tuː; tə]
SUCCESSOR TO
接班人 到

继任者

[dɪk] & [fɪts'dʒerəld] , - ['viːzi] [striːt] , [en] . [waɪ] .
DICK & FITZGERALD , 18 Vesey Street , N . Y .
迪克 & 菲茨杰拉德 , - 维西 街道 , N . 是 .

迪克与菲茨杰拉德，纽约维西街 18 号

[-] [nəʊt] : ['ɒbviəs] ['prɪntə(r)]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Transcriber's note : Obvious printer errors have been corrected .
转录员的 笔记 : 明显的 打印机 错误 有 到过 已更正 .

转录者注：明显的印刷错误已更正。

[ædz][fɔː(r); fə(r)] [pleɪz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'kluːdɪd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [hæv; həv] [biːn]
Ads for plays originally included at the beginning of the book have been
广告 为了 演出 起初 包括 在 这 开始 的 这 书 有 到过
[dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ædz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
joined to the further ads at the end of the book .
加入 到 这 更远 广告 在 这 结尾 的 这 书 .

原先刊登在书开头的戏剧广告已合并到书末的后续广告中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神